

NÖRDVISION 2010/

NORDVISION 2010/

NORDVISION 2010

UDGIVET AF / PUBLISHED BY
[Nordvision](#)

DESIGN / DESIGN
[DR Design](#)

REDAKTION / PRODUCTION TEAM

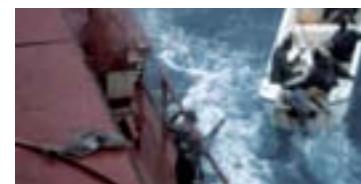
[Ib Keld Jensen](#)
[Cecilie Stranger-Thorsen](#)
[Mikael Skog](#)
[Mikael Horvath](#)
[Henrik Hartmann \(ansvarshavende redaktør\)](#)

ÅRSRAPPORTEN FINDES LIGELEDES PÅ /
THE ANNUAL REPORT IS ALSO AVAILABLE AT
[www.nordvision.org](#)



INDHOLD CONTENT

- 0/ 6 FORORD / FOREWORD
8 KORT NYT / IN BRIEF
8 Nordvision i tal 2010 / Nordvision In figures 2010
10 Næste faktapitch / Next factual programme pitch
11 Nyhetssamarbet / News cooperation
14 The power of sharing / The power of sharing
16 100 nordiske programmer til baltikum / 100 Nordic programmes for the Baltic
- 2/ 22 PROGRAMSAMARBEJDE / PROGRAMME EXCHANGES
24 BØRN / CHILDREN
25 44 børnelege bliver til TV / 44 children's games turned into television
30 Overblik børn / Overview Children
32 DRAMA / FICTION
33 Våra Vänners Liv / Våra Vänners Liv
38 Overblik drama / Overview Fiction
40 FAKTA / FACTUAL PROGRAMMES
41 Historien bag hittet/ The Story Behind the hit
44 Slavetriologi / Slave trilogy
48 Overblik fakta / Overview Factual Programmes
50 UNDERSØGENDE JOURNALISTIK / OVERVIEW INVESTIGATIVE JOURNALISM
51 Engler uten grenser / Angels sans frontiers
56 Overblik Undersøgende journalistik / Overview Investigative journalism
58 UNDERVISNING / EDUCATION
59 Kærlighed og disciplin/ Love and discipline
64 Overblik undervisning / Overview Education
68 WEB / WEB
70 Julkalenderutbytte / Advent calendar Exchange
74 Nordisk klatværk / Nordic Splodgery
- 4) 78 UDVIKLINGSPROJEKTER / DEVELOPMENT PROJECTS
80 Teenageboos / Teenageboss
85 Piraterna / Piraterna
92 Måttet är Rågat / Follow up on
95 Ny metode / New method
99 Arkivsamarbejde viser vejen / Archive Collaboration points the way
- 5) 102 FOKUS PÅ PROGRAMUDVEKSLING / FOCUS ON PROGRAMME EXCHANGES
104 Programutväxlingen slår nya rekord / Programme exchanges are setting new records
110 SVT-flagskib baner vej for tættere samarbejde om kulturen /
SVT flagship paves the way for closer cooperation on culture
114 Stort nordisk år på Island / A Great Nordic Year on Iceland
- 6/ 118 OVERBLIK / OVERVIEW
120 Nordvisionsfonden 2010 / Nordvision Fund 2010
122 Støtte / Support
124 Statistik / Statistic
125 Samproduktioner / Co-productions
126 Programudveksling / Program Exchange
127 Kontakt / Contact



FORORD FOREWORD



ANNIKA BJØRNSTAD



HENRIK HARTMANN

Endnu engang!

2010 bød efter på en rekord i Nordvisionssamarbejdet. Målt i volumen blev 2010 det største år i samarbejdets 51-årige historie med et samlet resultat på 4.000 tv-programmer plus ca. 1.000 nyhedsindslag.

2010 har budt på mange nye spændende samproduktionsprojekter som for eksempel "Hitlåtens historie", "Våre venners liv", "Kom og leg", "Brorskabet", "Udannelses historie", og på programudvekslingssiden har vi set interessante programserier som "Spise med Price", programmer om det svenske kronprinsesse bryllup, "Korrespondenterna", "Strömsö", "I Zlatans fodspor", "Åpen himmel", "Lisa goes to Hollywood" og den finske serie "Upptäcktsresan" om en pilgrimswandring til Santiago de Compostella. Der er også grund til at fremhæve program-udvekslingen af SVT's spændende og internationale kulturmagasinprogram "Kobra", som visner om, at NV-bolagene kan sikre hurtige og effektive programudvekslinger til glæde for de nordiske seere.

Der er også grund til at glæde sig over de mange nye og interessante nordiske udviklingsprojekter inden for faktområdet. Fem ud af de seneste ti faktaprojekter, som har fået udviklingsmidler, ser ud at gå i produktion. De særlige øremærkede faktaudviklingsmidler har muliggjort et tættere samarbejde mellem de nordiske bolag på faktområdet, og midlerne har tydeligvis bidraget til en øget relevans og kvalitet af de nordiske faktaideer og -projekter.

Samarbejdet mellem NV-bolagene er gennem årene blevet tættere, større og mere moderne. Digitaliseringen af produktionsprocessen har muliggjort et tættere samarbejde direkte mellem de nordiske program-redaktioner og det digitale distributionssystem, Nordif 2, der har gjort samarbejdet i stand til at få overført et stort antal tv-programmer mellem sig - hurtigt og effektivt. I 2011 kommer vi til at undersøge et nyt fælles - og mere moderne distributionssystem, som bl.a. kan håndtere HD, multi-kanallyd og som er mere automatiseret.

De mange konkrete nordiske samproduktioner og programudvekslinger er selve kernen i vores nordiske samarbejde. Men ud over selve den digitale distribution, så bliver tilgængelighed til og overblik over nordisk public service indhold et fokusområde for Nordvisionssekretariatet det kommende år. Det skal blive nemmere, hurtigere og bedre at få overblik over nordisk indhold og få det distribueret digitalt.

Here we are again!

2010 was another bumper year for the Nordvision partnership. In terms of volume it was the biggest year in the 51-year history of the partnership with no fewer than 4000 television programmes and a thousand news stories.

2010 presented us with many exciting new coproduction projects such as "Våre venners liv", "Kom og leg", "Brorskabet", "Udannelses historie", and on the programme development side we saw interesting series like "Spise med Price", programmes on the Swedish crown princess's wedding, "Korrespondenterna", "Strömsö", "I Zlatans fodspor", "Åpen himmel", "Lisa goes to Hollywood", and the Finnish series "Upptäcktsresan" on a pilgrimage to Santiago de Compostella. The programme exchange of SVT's fascinating international culture magazine "Kobra" also deserves special mention as testimony to the way the Nordvision companies are able to ensure rapid, efficient programme exchanges to the benefit of Nordic views.

There is also reason to be pleased at the many exciting new Nordic development projects in the factual programmes field. Five of the ten most recent factual programmes projects to receive development funding look like going into production. The specially ring fenced factual programme development funds have enabled closer collaboration between the Nordvision broadcasters in the factual programme field and the funds have clearly contributed to increased relevance and quality in the Nordic factual programme ideas and projects.

Collaboration among the Nordvision

DET NORDISKA TV-SAMARBETET ÄR STÖRRE ÄN NÅGONSIN. ALDRIG TIDIGARE HAR DE NORDISKA PUBLIC SERVICE-KANALERNA SAMARBETAT OCH UTBYTT PROGRAM I LIKA HÖG UTSTRÄCKNING
NORDIC TV COOPERATION IS GREATER THAN EVER. NEVER BEFORE HAVE NORDIC PUBLIC BROADCASTERS WORKED TOGETHER AND EXCHANGED PROGRAMMES AS MUCH

Mulighederne for endnu tættere samarbejde i årene fremover stiger med de muligheder, digitaliseringen giver. Øget tilgængelighed til hinandens arkiver, overblik over programinformation, og mulighed for udveksling af indhold - ikke bare på tv - men også fra web og nye medier vil blive endnu større i fremtiden.

Tak for et rigtig godt år i 2010. Vi ser frem mod nye og spændende samarbejder i 2011.

Annika Bjørnstad,
mediedirektør NRK og ordfører for Nordvision

Henrik Hartmann,
generalsekretær i Nordvision

broadcasters has grown ever closer, greater and more modern over the years. The digitisation of production processes has enabled closer collaboration between Nordic editorial units and the digital distribution system, Nordif 2 means the collaboration is able to transfer a large number of television programmes among its members rapidly and efficiently. In 2011 we will be investigating a new joint distribution system that is more advanced and can manage HD and multi-channel sound while providing more automation as well.

The many concrete Nordic co-productions and programme exchanges are the very core of our Nordic partnership. But apart from digital distribution, accessibility and an overview of Nordic public service content will be a focus area for the Nordvision administration in 2011. Obtaining an overview of Nordic content and distributing it digitally must be made easier, quicker and better.

The opportunities for even greater cooperation in the years to come are increasing with the possibilities afforded by digitisation. Increased accessibility to each other's archives, overviews of programme information, and the possibility of sharing content not just on television but also from the web and new media will become even greater in future.

Thank you for an excellent 2010. We look forward to more exciting new ventures together in 2011.

Annika Bjørnstad,
media director,
NRK and chair of Nordvision

Henrik Hartmann,
secretary general, Nordvision

NORDVISION I TAL 2010

3991 PROGRAMMER I ALT
1210 SAMPRODUKTIONSPROGRAMMER
2781 UDVEKSLINGSPROGRAMMER
139 NYE SAMPRODUKTIONSFORSLAG
130 IGANGVÆRENDE SAMPRODUKTIONER
53 AFLUTTETE SAMPRODUKTIONER
1067 UDVEKSLEDE NYHEDSINDSLAG
48 SAMPRODUKTIONSPROJEKTER FIK STØTTE FRA NORDVISIONSFONDEN
14 UDVIKLINGSPROJEKTER FIK R&U-STØTTE FRA NORDVISIONSFONDEN

NORDVISION IN FIGURES 2010

3991 PROGRAMMES IN TOTAL
1210 CO-PRODUCTION PROGRAMMES
2781 EXCHANGED PROGRAMMES
139 NEW CO-PRODUCTION PROPOSALS
130 CO-PRODUCTIONS IN PRODUCTION
53 COMPLETED CO-PRODUCTIONS
1067 NEWS ITEMS EXCHANGED
48 CO-PRODUCTION PROJECTS RECEIVED NORDVISION FUND SUPPORT
14 PROJECTS RECEIVED DEVELOPMENT SUPPORT FROM THE NORDVISION FUND



LIVVAGTERNE [DR]

KOMMISSARIE WINTER [SVT]



HIMMELBLÅ [NRK]



LANDET BRUNSÅS [SVT]



LIVET I FAGERVIK [SVT]

NÆSTE FAKTA PITCH

er den 23. og 24. marts 2011 i Oslo

NEXT FACTUAL PROGRAMME PITCH

23 and 24 March 2011 in oslo

På det netop afholdte Nordvisionsfondsmøde i Borgå i Finland besluttede Fondsstyrelsen at forlænge den særlige fakta-udviklingsstøtte i yderligere 3 år. Næste faktapitch, hvor man har mulighed for at kunne modtage fakta-udviklingsstøtte, er den 23.-24. marts 2011 i Oslo.

De nordiske faktabestillere har de seneste to år haft mulighed for at uddele udviklingsstøtte direkte efter endt faktapitch til særlige interessante projekter, som er relevant for flere nordiske partnere. Som nævnt finder næste faktapitch sted i Oslo den 24. marts 2011. Dagen før vil der traditionen tro være nordisk fakta-inspirationsseminar.

1,2 mio. til udvikling af nye nordiske projekter

Hidtil har de nordiske faktabestillere uddelt ca. 1,2 mio. danske kroner (160.000 euro) på de seneste 4 fakta pitch. Bestillere har foreløbig fordelt pengene på 10 forskellige fakta projekter, og i løbet af vinteren 2010 – 2011 vil 5 ud af 10 faktaudviklingsprojekter være sat i produktion. Med Nordvisionsfonds styrelsen nye beslutning om at fortsætte ordningen, har faktabestillerne sikret sig 500.000 danske kroner. (67.000 euro) per år til udviklingsprojekter, i yderligere tre år frem i tiden.

At the recent Nordvision Fund meeting in Borgå, Finland the board decided to extent the special factual programme development funding for a further three years. The next factual programme pitch with the possibility of obtaining factual programme development funding will take place in Oslo on 23 and 24 March.

For the last two years the Nordic factual programme commissioners have been able to allocate factual programme development funding immediately after the pitch when projects are particularly interesting and relevant to several Nordic partners. The day before the next pitch in Oslo the traditional Nordic factual programme inspiration seminar will take place.

1.2 million for developing new Nordic projects

The Nordic factual programme commissioners have allocated some €160 000 at the last four factual programme pitches. The funds have gone to 10 different factual programme projects, and during the winter five of them will go into production. With the board's decision to extend the scheme the factual programme commissioners have secured €67 000 a year for development support have secured €67 000 a year for development projects for the next three years.

THE FOLLOWING PROJECTS HAVE RECEIVED SPECIAL FACTUAL PROGRAMME DEVELOPMENT FUNDING/

- × Prinsesser i Norden (DR)
- × Kensington kode - steinens gåte (NRK)
- × Mode (SVT/DR)
- × Måttet är rågat - ekonomi (FST)
- × Teenageboss (NRK)
- × Dronninger og friller (DR)
- × I want a robot (SVT)
- × Kedjan (YLE)
- × Talande taylor (SVT)
- × Talar TV (SVT)
- × Vikingeskæbner (DR)

The Nordic factual programme commissioners: Mary Gestrin (YLE/FST), Flemming Hedegaard Larsen (DR), Anniken Næss (NRK), Peter Nyren (SVT), Riitta Jalonen/ Ari Ylä-Anttila (YLE).



ASKMOLN, KUNGligt BRÖLLOP OCH SKOTTEN I MALMÖ

Nyhetsamarbetet

THE ASH CLOUD, A ROYAL WEDDING AND THE Malmö SNIPER

News cooperation

Nyhetsåret i Norden var som det brukar tudeLAT. Av och till präglades nyhetsbilden av stora internationella händelser som vulkanutbrottet på Island och det efterföljande kaos i lufttrafiken som drabbade hela Europa, eller av Victorias och Daniels bröllop i Stockholm. Men vid sidan av de här nyheterna finns det också en hel del ämnen som nödvändigtvis inte får genomslag i nyhetsrapporteringen ute i den stora världen. Det här kan till exempel vara mordet på en norsk flygvärinna vid ett hotell i Köpenhamn där mördaren sedermera greps i Sverige. Eller jakten på skytten i Malmö, terrorplanerna mot Jyllands-Posten eller snövädret under december månad, som drabbade stora delar av Norden.

Nyhetsutbytet inom Norden är starkt i båda de här fallen, både då nyheten är av internationell kaliber, men också då intresset och perspektivet är lite mer nordiskt. RUV bevakade vulkanutbrottet via både Nordif samt via EBU:s kanaler ERNN och EVN. SVT täckte i sin tur bröllopet i somras på ett systematiskt och grundligt sätt. Köpenhamnsmordet blev också det ett exempel på nordiskt nyhetssamarbete mellan både DR, SVT och NRK.

Utväxlingen av nyhetsinslag följe under 2010 samma praxis som den gjort sedan starten för 16 år sedan. Nordif används i allt större grad och de inslag som sänds på ERNN ses som allt mer intressanta också av EBU-medlemmar utanför Norden.

Rent numerärt gick antalet upplagda inslag ner något, men å andra sidan användes fler inslag än året innan. I siffror betyder det här att knappt 1900 inslag erbjöds, 1106 via Nordif och 777 via ERNN, jämfört med drygt 2100 året innan. Å andra sidan användes 1067 inslag vilket var lite mer än året innan. Det här tyder bara på att utväxlarna blivit något mer restriktiva då man väljer ut inslag för utväxling och att bara de inslag som realistiskt kommer att användas läggs upp.

Utanmaningarna som väntar under nästa år är att få nyhetsutväxlingen uppdaterad till Nordif2, det nuvarande systemet håller helt enkelt på att bli för gammalt och slitit.

The news year in the Nordic countries was as ambiguous as usual. Now and then the news picture was overtaken by major international events such as the volcanic eruption on Iceland and the ensuing air traffic chaos that shut down Europe, or the wedding of Victoria and Daniel in Stockholm. But beside these news stories there was a whole range of subjects that did not impact on news reporting in the world outside. Examples include the murder of a Norwegian stewardess at a hotel in Copenhagen and the capture of the murder in Sweden, or the hunt for the Malmö sniper, terror plans directed at Jyllands-Posten, or the December snows that shut down many of the Nordic countries.

The news offered in the Nordic countries is strong in both cases, whether the news is international in nature or when the interest or perspective is slightly more Nordic. RUV kept watch on the volcano via Nordif and via the ERNN and EVN EBU channels. SVT did its bit with the royal wedding in the summer in systematic, thorough fashion. The Copenhagen murder was another example of Nordic news cooperation among DR, SVT and NRK.

The exchange of news stories followed the same practice in 2011 and it did 16 years ago. Nordif is used to a far greater extent and the stories transmitted on ERNN are also regarded as more interesting by EBU members outside the Nordic collaboration.

The number of stories uploaded actually fell slightly but more of them were used than in the previous year. In numerical terms some 1900 stories were offered, 1106 via Nordif and 777 via ERNN, compared to 2100 in 2009. On the other hand 1067 stories were actually used, slightly more than the previous year. This would indicate that the exchangers have become slightly more restrictive when they select stories for exchange, and they only upload stories with a realistic chance of being used.

The challenge for 2011 is to update news exchanges to Nordif2. The current system is simply too old and worn.

NORDISK RESEARCH ARKIV - PILOT

"VIDEN SKAL DELES, OG ERFARINGER SKAL SAMLES"

Nordvisionssekretariatet har igangsat et pilotprojekt, hvor man siden april måned i 2010 har opsamlet EPG-signalet fra de 17 kanaler, som partnersne kanaler udsender. Der ligger pr. 1. januar 2011 over 78.000 programtitler med metadata i databasen. NVS ønsker at udvikle en permanent databaseløsning, men kommer til at arbejde med at forbedre den eksisterende søgemotor. Vil du have adgang til EPG database så kontakt Nordvisionssekretariatet.

I 2010 igangsatte Nordvisionssekretariatet et web TV-projekt for at indsamle bedste erfaringer om det nordisk mediesamarbejde. Aktiviteterne indenfor Nordvision bliver i dag ofte igangsat af medarbejdere, der på forhånd både har god erfaring med og forståelse for, hvordan Nordvisions-samarbejdet fungerer. Men skal man som ny medarbejder ud i det nordiske samarbejde finde ud af, hvordan man gør, kan samarbejdet umiddelbart virke uoverskueligt.

Derfor har Nordvisionssekretariatet påbegyndt en erfaringssamling fra medarbejdere, som har erfaringer, gode råd, tips og tricks. Det er ambitionen at opbygge en platform, hvor viden om samarbejdets muligheder, udfordringer, og den mest nødvendige viden er let tilgængelig.

nordvision.org/nordvision_tv

NORDIC RESEARCH ARCHIVE PILOT

The Nordvision secretariat has launched a pilot project in which EPG signals from the 17 channels broadcast by the partners have been collected since April 2010. There are now over 78 000 programme titles with metadata in the database. The Nordvision secretariat wants to develop a permanent database solution but will be improving the existing search engine. If you want access to the EPG database please contact the Nordvision secretariat.

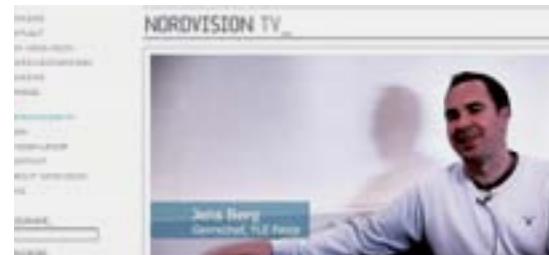
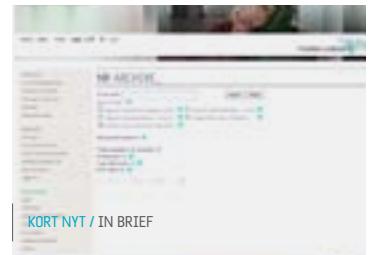
"VIDEN SKAL DELES, OG ERFARINGER SKAL SAMLES"

SHARE KNOWLEDGE AND BANK EXPERIENCE!

In 2010 the Nordvision secretariat launched a web TV project to assemble the best practical experiences gleaned from Nordic media collaboration. Nordvision activities are often started by staff with favourable experience and real understanding of how the Nordvision partnership works. But if you are new and you need to figure out how to go about it, using the collaboration may be a daunting prospect.

The Nordvision secretariat has therefore initiated an experience bank with contributions from staff will experience, good advice, tips and tricks. We want to develop a platform where knowledge of the opportunities, challenges, and most fundamental knowledge is readily available.

nordvision.org/nordvision_tv



MERE WEB OG NYE MEDIESAM- ARBEJDER

Det bliver en nyansat medarbejder i Nordvisionssekretariatet, der skal sætte gang i mere nordisk web og om nye medie samarbejder.

Trots sine kun 33 år er Mikael Skog en erfaren herre i web og nye medier. Han kommer fra en stilling som vikariende chef for web og nye medier på Svenske YLE.

I Nordvisionssekretariatet kommer Mikael Skog til at arbejde med samarbejdets kommunikation og med at udvikle det nordiske web og nye mediesamarbejde. Derudover skal Mikael Skog arbejde med Nordvisionsfonden.

MORE WEB AND A NEW MEDIA CO WORKER

A newly-appointed co-worker will be responsible for ensuring more Nordic web and cooperation on new media.

Mikael Skog may only be 33 years old but he has plenty of web and new media experience. He comes to us from Svenske YLE, where he was deputy manager for web and new media. At the Nordvision secretariat he will be working on partnership communication and developing the Nordic web and new media partnerships. In addition he will be working on the Nordvision Fund.

ARBETET MED NORDIF3 HAR STARTAT

Programutväxlingen via Nordif2 slår nya rekord. 2010 skedde en ökning med 35 procent jämfört med 2009. Men även om Nordif2 fyller ett stort behov, så har systemet sina begränsningar. Framför allt klarar det i nuläget inte av att hantera HD och multikanalsljud.

Ett arbete med att finna ett system som på sikt kan ersätta Nordif2 har därför inletts. Ett förprojekt har sedan sommaren 2010 varit igång, med att utreda behovet inom Nordvisionen och undersöka marknaden efter lösningar som kan klara detta.

I november 2010 beslutade NV-mötet att detta arbete måste prioriteras. Mötet gav klartecken till att starta arbetet med att finna och upphandla ett system, och beviljade även medel till detta. I januari 2011 träffades därför bolagens tekniska direktörer och utvecklingschefer för att lägga upp strategin för den projektgrupp som under föråret 2011 kommer att jobba intensivt med att jämka samman de fem bolagens tekniska och strategiska behov.

Målsättningen är att under 2011 klara av att upphandla ett nytt system eller lösning, och att under 2012 utveckla och implementera detta i bolagen.

WORK ON NORDIF3 HAS BEGUN

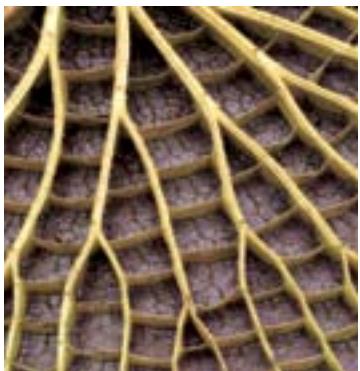
Programme exchanges via Nordif2 are breaking new records. In 2010 there was an increase of 35 per cent compared to 2009. But although Nordif2 meets a major need it has its limitations: first and foremost, in its current form it cannot handle HD and multichannel sound.

Work on finding a system to replace Nordif2 has therefore started. A preliminary project has been investigating requirements inside Nordvision and the market for solutions to meet these requirements since summer 2010.

In November 2010 the Nordvision Meeting decided to give priority to these efforts. The meeting initiated the work of finding and acquiring a system and allocated funds for the purpose. In January 2011 the technical directors and development managers decided to draw up a strategy for the project group, which will work intensively during spring 2011 on collating the technical and strategic needs of the five broadcasters.

The objective is to be ready in the course of 2011 to purchase a new system or solution, and to develop and implement this system among the broadcasters in 2012.





NATURENSFORMER [NRK]



THE POWER OF SHARING

Verden over har public service broadcastere problemer med økonomien. Samtidig skal de producere mere public service-indhold på flere platforme og ofte for færre midler. Disse stadigt voksende udfordringer kræver et radikalt anderledes internationalt samarbejde mellem public service broadcastere. Et digitalt globalt samarbejde kan være en af vejene til mere unikt og billigt public service indhold. Nordvisionssekretariatet udarbejdede i 2010 et "whitepaper", som viser, at mange regionale og kontinentale public service-organisationer udveksler flere og flere programmer. Derfor tog Nordvisionssekretariatet initiativ til en workshop, som skulle afdække mulighederne for global programudveksling og samarbejde. I starten af 2011 mødes partnerne igen og forsøger at samle flere partnere. Fire partnere har besluttet sig for at arbejde videre med projektet; nemlig ERNO (Nyheds og proramvekslingssamarbejde i det sydøstlige Europa), TAL - Television America Latina, RAI (Storia og Education) og Nordvision.

Alle partnere har nu fundet en række programmer som man gerne vil og kan udveksle. På næste workshop skal den nye workshop forsøge at udrede det aftalemæssige grundlag, mulighederne for at opbygge en digital pre-screenings platform, samt de fremtidige redaktionelle ønsker til programmer og programgenre.

global-media-exchange.org



THE POWER OF SHARING

All over the world public service broadcasters are experiencing funding shortages while having to produce more public service content on more platforms, often for less money. These continually increasing challenges require radically different international cooperation among them. Digital global cooperation may be one of the ways to more unique and cheap public service content.

The Nordvision secretariat drew up a white paper in 2010 showing that many regional and continental public service broadcasters are exchanging more and more programmes. So the Nordvision secretariat took the initiative to organise a workshop to examine the possibilities for global programme exchanges and cooperation. Early in 2011 the partners are meeting again. They will try to bring in more partners. Four have decided to continue working on the project, namely ERNO (News and programme exchange in SE Europe), TAL (Television America Latina, RAI (Storia and Education), and Nordvision .

The partners have all found a series of programmes they would like to and are able to exchange. At the next workshop they will try to arrive at a contractual basis, the possibilities of developing a digital pre-screening platform, and what commissioners will be looking for in future in terms of programmes and genres.

global-media-exchange.org



100 NORDISKE PROGRAMMER TIL BALTIKUM

100 NORDIC PROGRAMMES FOR THE BALTIC



BALTIKUMKLOSTER [YLE]

Public service tv-stationerne i Estland, Letland og Litauen modtog i 2010 en programpakke med over 100 nordiske faktaprogrammer til fri afbenyttelse for broadcast i en periode på fem år.

På vegne af de nordiske generaldirektører overlevere Nordvision i 2010 en pakke med nordiske programmer til de tre broadcasters i Baltikum. Initiativet blev taget af de nordiske generaldirektører for at styrke samarbejdet og erfaringssudvekslingen med Baltikum.

I 2009 arrangerede de nordiske public service-broadcastere et seminar om public service i samarbejde med Nordisk Ministerråd i Tallinn, og i 2010 ønskede generaldirektørerne at give en konkret håndsrækning i lyset af finanskrisens alvorlige konsekvenser for public service broadcasterne i Estland, Letland og Litauen.

Programpakken indeholder 104 programmer, eller ca. 50 timers sendetid, og udvalget af programmer er en god bladning af nordisk natur, samfunds- og kulturliv. I forlængelsen af initiativet arrangerede de baltiske broadcasters og Nordvision et regionalt samarbejdsseminar. Der er i Baltikum en stor interesse for at lade sig inspirere af det nordiske tv- og mediesamarbejde.

Public service stations in Estonia, Latvia and Lithuania received a programme package of over 100 Nordic factual programme programmes to broadcast freely over a period of five years.

On behalf of the Nordic directors general Nordvision delivered a package of Nordic programmes to the three Baltic broadcasters. The gift was made by the Nordic directors general to strengthen cooperation and experience sharing with the Baltic states.

In 2009 the Nordic public service broadcasters put on a seminar on public service in cooperation with the Nordic Council of Ministers in Tallinn, and in 2010 the directors general wished to make a concrete gesture in the light of the serious consequences of the economic crisis on public service broadcasters in Estonia, Latvia and Lithuania.

The package contains 104 programmes or some 50 hours of viewing and the choice of programmes is a good mix of Nordic nature, society and culture. In continuation of the initiative the Baltic broadcasters and Nordvision organised a regional seminar on cooperation. In the Baltic states there is considerable interest in seeking inspiration from the Nordic television and media partnership.

SÆT KRYDS I KALENDEREN DEN 6. MAJ 2011 OG DEN 4 NOVEMBER 2011/ NOTE 6 MAY 2011 AND 4 NOVEMBER 2011 IN YOUR DIARY

De nye ansøgningsfrister for Nordvisionsfonden er henholdsvis den 6. maj 2010 og den 4. november 2011.

Her kan du søge såvel produktionssstøtte som udviklingsstøtte. Alle ansøgninger sendes direkte til bolagernes fondskontakter. Har du spørgsmål om fondsrutiner og prioriteringer i dit eget bolag, så kan du kontakte Fondens styrelsemedlemmer eller en fondskontaktperson:

Fondstyremedlem/fondskontakt

DR: Merethe Eckhardt / Mette Heiberg
NRK: Arne Helsing / Berit Donjem
RUV: Bjarni Gudmundsson
SVT: Thomas Nilsson / Christian Wistrand
YLE: Gunilla Ohls (ordførende) / Maria Berger

Hvis du har spørgsmål vedrørende udviklingsstøtteansøgninger, så kan du kontakte Henrik Hartmann: + 45 24 24 83 05/ hrh@dr.dk eller Mikael Skog: + 45 28 54 40 04/ msko@dr.dk

Igen i 2011 er der afsat ca. 500.000 danske kroner til faktaudviklingsprojekter. Programidéen skal godkendes hos den nationale faktabestiller inden pitch. For mere information om de særlige fakta-udviklingsmidler så kontakt Nordvisionssekretariatet eller faktabestilleren i dit bolag.

nordvision.org/nordvisionsfonden/

The new deadlines for the Nordvision Fund are 6 May 2011 and 4 November 2011 respectively. By these dates you may apply for production support and development support. Applications must be sent to the broadcasters' fund contact officers fondskontakter. If you would like to know more about Fund procedures and priorities within your own broadcaster, you are welcome to contact board members or the broadcaster fund contacts:

Board member/fund contact officer

DR: Merethe Eckhardt / Mette Heiberg
NRK: Arne Helsing / Berit Donjem
RUV: Bjarni Gudmundsson
SVT: Thomas Nilsson / Christian Wistrand
YLE: Gunilla Ohls (ordførende) / Maria Berger

On matters regarding exchange support applications please contact

Henrik Hartmann: + 45 24 24 83 05/ hrh@dr.dk
or Mikael Skog: + 45 28 54 40 04/ msko@dr.dk

For 2011 DKK 500 000 has been ear-marked for factual programme development projects. Programme ideas must be approved by the national factual programme commissioner prior to pitching. For more information on the special factual programme development funds please contact the Nordvision secretariat or the factual programme commissioner at your broadcaster.

nordvision.org/nordvisionsfonden/

SE UTVÄXLADE PROGRAM

- enkelt på www.nordvision.org

Nu finns möjligheten att screena utväxlade program i Nordvisionens arkiv på webben. Enkelt att komma åt, enkelt att använda. Alla med login kan se det som utväxlats. Och det bästa av allt - allt sparar i arkivet "för alltid".

I Nordvisionsarkiv ("NV Archive" på www.nordvision.org) kan nu alla söka efter ett program, och sedan med en knapptryckning se det lågupplöst (low-res), direkt på webben.

"Arkivet kommer att bli en guldgruva för producenter och tablåplanerare som letar efter program. Oavsett om det handlar om att hitta program för inspiration eller för sändning, så går det nu snabbt och är enkelt. De nordiska public service-bolagens programskatt blir helt enkelt tillgänglig för många fler," säger Mikael Horvath, Nordvision.

För att komma åt den nya tjänsten krävs behörighet att logga in på NV Archive. Username & password fåras av Nordvisionssekretariatet.

WATCH EXCHANGED PROGRAMMES

the easy way at www.nordvision.org

It is now possible to screen exchanged programmes from the Nordvision archives online. It is simple to access, and simple to use. Anyone with a login can see what is being exchanged, and best of all, everything will be saved in the archives "for ever". At the NV Archive on www.nordvision.org anyone can search for a programme and watch it in low res at the touch of a button straight from the web.

"The archive will be a goldmine for producers and schedulers looking for programmes. Whether you are trying to find a programme for inspiration or a programme to broadcast, searching will be quick and easy. The treasures of the Nordic public service broadcasters will be accessible to far more people", Mikael Horvath from Nordvision says.

To access the new service you need to log on to the NV Archive. You can get your user name and password from the Nordvision secretariat.



NORDVISIONSARKIVET RUNDER 12.000 PROGRAMTITLER

Ved årsskiftet 2010-2011 rundede Nordvisionsarkivet 12.000 programtitler. Arkiv databasen bruges i dag især af de medarbejdere, som beskæftiger sig med programudveksling eller programsætning. Arkivet er også åbent for alle andre interessererde, der er ansat i et NV-bolag. I databasen findes basisinformationer om de programmer, som er blevet udvekslet og samproduceret i Norden fra 2000. I arkivet kan man lave søgninger på dansk, svensk, norsk og finsk. Alle programmer overført efter 1. september 2010 arkiveres med en low res kopi (video kopi) sammen med metadata og associerede materialer i Nordvisionsarkivet.

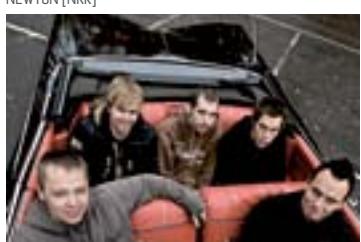
Alle informationer finder man på Nordvisions hjemmeside www.nordvision.org, dog skal man have et password til arkivet. Hvis du endnu ikke har et password, kan du registrere dig selv som bruger på forsiden.

THE NV ARCHIVE

passes the 12 000 programme mark

As 2010 turned into 2011 the NV Archive passed the 12 000 programme title mark. The archive database is used today by staff involved in programme exchanges or programme scheduling, but it is also open to other stakeholders employed by Nordvision broadcasters. The database contains basic information on the programmes that have been exchanged and coproduced in the Nordic countries since 2000. You can perform searches in Danish, Finnish, Norwegian, or Swedish. Any programmes transferred since 1 September 2010 are archived in low res video copies with metadata and associated materials.

You will find all the details on the Nordvision website, www.nordvision.org, but you will need to log onto the archive itself. If you do not have a password you can register as a user via the home page.



PROGRAM- SAMAR- BEJDE / **PROGRAMME** COOPERA- TION /

BØRN/ CHILDREN/



44 BØRNELEGE BLIVER TIL TV

At producere 44 små tre minutters legesekvenser i fem lande stiller først og fremmest krav til en effektiv kommunikation, siger ansvarlig projektleder.

Ib Keld Jensen

Fordelene ved programudveksling mellem bolagene er åbenbare: Betal for en og få fire eller måske fem gange så mange programindslag. Man behøver med andre ord ikke at være matematikprofessor for at regnefordelen ud. Omvendt vil det være en overdrivelse at påstå, at arbejdet på tværs af landegrænser og bolag går som en leg.

Det kan koordinerende projektejer Rasmus Ladefoged, DR, tale med om. Han står i spidsen for en af årets mest bemærkelsesværdige samproduktioner i børnegruppen under titlen "Kom og leg", der involverer alle fem Nordvisions-bolag.

Grundidéen er en serie tre minutters sekvenser, som er uden tale, og som derfor heller ikke skal oversættes eller dubbes. På de tre minutter viser indslaget en traditionel leg fra et af landene. Det kan være fangeleg, ståtrolde eller spark til dåse, lege, som er hurtige at lære, og som ikke kræver det store udstyr at sætte i værk. "Tanken er at bruge indslagene som små fillers i andre programmer eller mellem de længere programmer," fortæller Rasmus Ladefoged.

"Der er tale om en klassisk programudveksling, hvor hver broadcaster leverer et antal klip," tilføjer han.

Det betyder, at NRK, SVT og DR producerer hver 10 indslag, mens YLE og FST5 leverer tilsammen 9 og islandske RUV bringer 5 indslag til puljen. I alt bliver det til 44 små tre-minutters klip.

Kommunikationen er en udfordring

Klippen produceres efter en fast skabelon med samme indledning, flow og grafik. Og det er en proces, der kræver en høj grad af planlægning, hvor en beslutningsprotokol og en nedskrivning af grundidéen kan være en god hjælp sammen med en effektiv kommunikation. I hvert land skal en redaktør kommunikere beslutninger ud til de enkelte projektledere og tilrettelæggere. Hurtigt bliver temmelig mange mennesker involveret og en af udfordringerne er at bringe informationerne frem uden, at de bliver misforstået undervejs.

"På et tidspunkt under optagelserne så vi, at de oprindelige halvandet minut, der var afsat til hvert klip, viste sig at være for lidt. Derfor spurgte vi bredt ud, om nogen havde et problem med at lægge et minut oven i," fortæller Rasmus Ladefoged, der kalder projektet for "superfædt." >



44 CHILDREN'S GAMES TURNED INTO TELEVISION

Producing 44 small three minute play sequences in five countries requires effective communication, says the project manager in charge.

Ib Keld Jensen

Ude på redaktionerne har medarbejderne i de enkelte lande gang i andre sideløbende projekter. Der kan være ferie, eller en tilrettelægger er gået på barsel og har ikke fået kommunikeret projektet videre. Under alle omstændigheder er der flere faldgruber, og en afgørende forskel i det nordiske arbejde er, at man ikke bare kan vende sig om på redaktionen og give en besked videre.

"Og faldgruberne skal man være meget opmærksom på ved en tydelig projektplanlægning med klare deadlines," understreger Rasmus Ladefoged.

Eksempelvis har hvert land produceret underlægningsmusik, som så er blevet udvekslet. Helt unikt kan de enkelte instrumenter skilles ud, så man kan mixe lydsekvenser fra de enkelte lande.

"Men problemet var, at nogle lande allerede var færdige med deres klip, da de sidste lydsekvenser blev tilgængelige. Det kan man planlægge sig ud af en anden gang."

Gensidig inspiration

Selv om opbygningen af de enkelte indslag ligner hinanden, kan der sagtens være forskelle iudtrykket, og på den måde er det vældig inspirerende at arbejde på et fælles nordisk projekt, mener Rasmus Ladefoged.

"Der er så mange gode idéer og nye input, når man arbejder på denne måde. Vi havde selv valgt at gøre vores indslag sjove og dynamiske," fortæller projektejeren, der eksempelvis blev inspireret, da han så et af de andre nordiske indslag.

"Jeg så noget mere poetisk, magisk og hemmeligt ude i skoven. Helt anderledes end vores, men det var også en fed måde at gøre det på."

Men legesekvenserne er ikke bare inspirerende og handlingsorienteret pauseunderholdning til programmerne i børnefladen. Også ved tilrettelæggelse af produktionen på redaktionerne er indslagene praktiske at have til til rådighed.

"Selvom man så vidt muligt bruger samme tilrettelægger på indslagene, så kan man bruge indslagene til at fyde ud for sine tilrettelæggere, der måske lige har et hul på et par uger," siger Rasmus Ladefoged.

Når han ser tilbage på projektet, er han ikke i tvivl om, at fordelene ved nordisk samarbejde klart overgår ulemperne.

"Man skal venne sig til at udfordringerne er nogle andre end sædvanligt først og fremmest, hvad angår kommunikationen. For at få alt det gode koster det bare en anden form for arbejde," som han udtrykker det.

The advantages of programme exchanges between the broadcasters are obvious: pay for one and receive four or perhaps five times as many programme inserts. In other words you do not need to be a professor of mathematics to work out the advantage. On the other hand it would be exaggerating to claim that working across national boundaries and broadcasters is child's play. Coordinating project owner Rasmus Ladefoged from DR will attest to that. He heads up one of the most remarkable co-productions we saw from the children's group in 2010. It's called "Kom og leg" (Come and Play) and involves all five Nordvision broadcasters.

The basic idea is a series of three minute sequences with no speech and therefore no need for translation or dubbing. In just three minutes each sequence shows a traditional game from one of the Nordic countries. Catch, grandmother's footsteps, or kick-about: games that are easy to learn and don't require special equipment. "The idea was to use the sequences as short fillers in other programmes or between longer programmes, Rasmus Ladefoged says.

"It is a case of classic programme exchange in which each broadcaster supplies a number of clips".

This means that NRK, SVT and DR produce ten sequences each, while YLE and FST are working together to supply nine, and RUW from Iceland provide 5. That makes 44 three minute clips in total.

Communication is a challenge

The clips will be produced according to a template with the same introduction, flow and graphics. This is a process that takes a high degree of planning and for which a memorandum of agreement and a written record of the concept promote good communication. In each country the commissioner can communicate decisions to the individual project manager and programme maker. Large numbers of people quickly get involved and one of the challenges has been getting information out to them without misunderstandings arising on the way.

"At one stage during shooting we noticed that the original 90 seconds allocated to each clip was too little. So we asked across a broad spectrum if anybody would have trouble adding an extra minute", says Rasmus Ladefoged, who describes the project as "well-wicked".

Programme workers in each country also have other projects running at the same >



KOM & LEG [DR/ NRK/ RUV/ SVT/ YLE]



time, or they may go on holiday, maternity or paternity leave without managing to communicate the project to the next in line. In any case there are lots of pitfalls and one vital difference in Nordic collaboration is that you can't just turn round and tell somebody else on your team.

"You have to be aware of these pitfalls and ensure transparent project planning with clear deadlines", Rasmus Ladefoged emphasises. For example, each country has produced background music, which has also been exchanged. Uniquely, individual instruments can be separated so sound sequences can be mixed from each country.

"But the trouble is that some countries had already completed their clips when the final sound sequences became available. Next time we will need to plan for this".

Mutual inspiration

Although each clip is built up the same way, there may well be differences in idiom, and this can make it extremely inspiring to work on a joint Nordic project, Rasmus Ladefoged thinks.

"There are so many good ideas and new input when you work like this. We had chosen to make our clips fun and dynamic, he says, inspired by watching one of the other Nordic sequences.

"I saw something more poetic, magical and mysterious out in the woods. Quite different from ours, but also an amazing way of doing things".

But the game sequences are more than just inspiring and action-oriented entertainment for the breaks between children's programmes. When organising production the clips are practical assignments to have at your disposal.

"Although we use the same programme maker for all our own clips as far as possible, you can use them to fill up gaps in your programme makers' rosters if they have a couple of weeks available, for example", he says.

Looking back at the project he has no doubt that the advantages of Nordic collaboration far outweigh the disadvantages.

"You have to get used to the challenges being somewhat different from the usual ones as far as communication is concerned. To obtain all the good things means you just have to work in a different way", as he puts it.



KOM & LEG [DR/ NRK/ RUV/ SVT/ YLE]



BØRN/ CHILDREN/ 2010

BØRN/CHILDREN

Active co-production projects	27
New programme proposals	28
Projects supported by the NV Fund	9
Programme hours generated by co-productions	115
Episodes generated by co-productions	187

DEVELOPMENT SUPPORT

Ramasjang Rally	(DR)
Småbarnsdokumentärer	(FST)

PRODUCTION SUPPORT

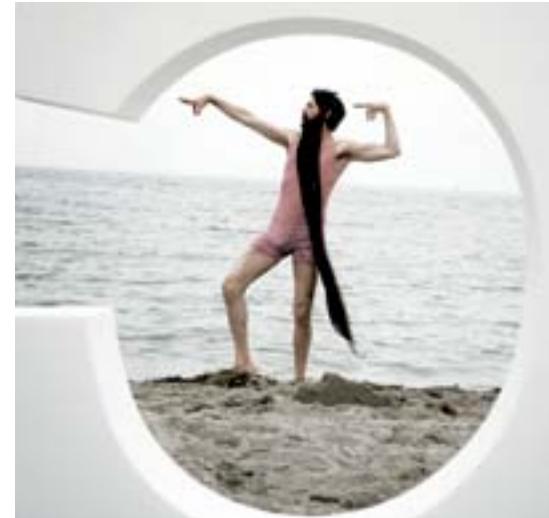
Ada Badar 2010	(YLE/DR)
AF1	(NRK)
Albert Åberg	(NRK)
DR Familiedramatik 2011	(DR)
Hotell Gyllene Knorren	(SVT)
Skæg med bogstaver	(DR)
Ulandsfilm 2010 & Storenørd på eventyr i Papua	(DR)

COMPLETED CO-PRODUCTIONS

Cirkus Imago	(SVT)
Dubbelliv	(SVT)
Guds Tre flickor	(SVT)
Gudar och badkar/ Fornnordiska veckodagar	(UR)
Hotell Gyllene Knorren	(SVT)
Hubert	(NRK)
Hälsningar från...	(UR)
KuleJenter	(NRK)
Lilla spöket Laban IV	(SVT)
Mánáid-tv 2007	(SVT)
Pipalina II	(YLE/FST)
Skæg med bogstaver	(DR)
Uland 2010	(DR)
Ulandsfilm	(DR)

STYRINGSGRUPPE/ STEERING GROUP

MEETINGS IN 2010
KØBENHAVN 11.-12.04
MALMÖ 12.-13.10



SKÆG MED TAL [DR]



KOM & LEG [DR/ NRK/ RUV/ SVT/ YLE]



CIRCUS IMAGO [SVT]



BØRNENES U-LANDSKALENDER [DR]



HOTELL GYLLENE KNORREN [SVT]



GUDS TRE FLICKOR [SVT]

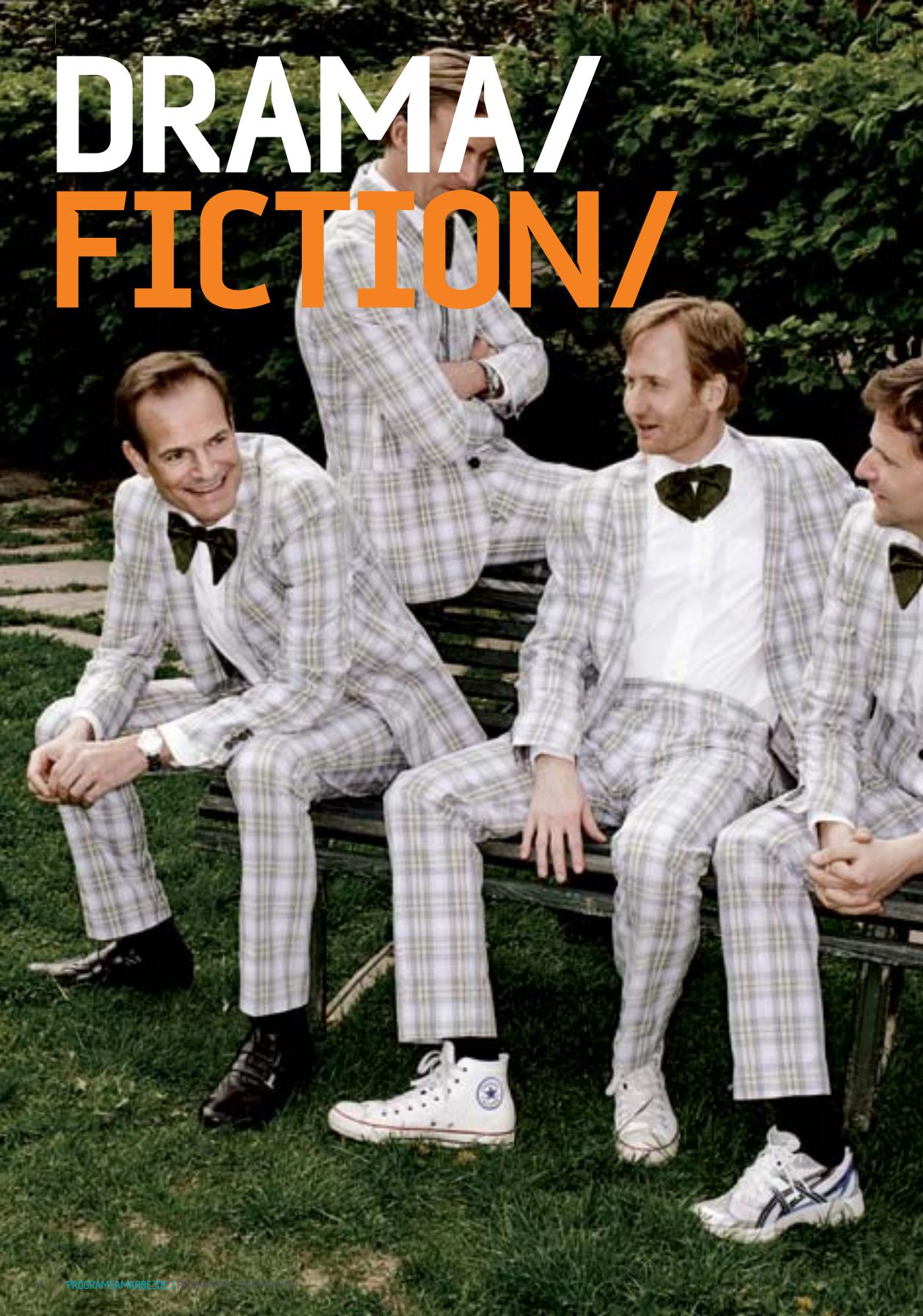


KULEJENTER [NRK]



TOUHO [YLE]

DRAMA/ FICTION/



VÅRA VÄNNERS LIV

- svenska tv-drama tillbaka till film

Mikael Horvath



MARIA NORDENBERG

Efter att SVT Drama i flera år enbart jobbat med inspelning och produktion i HD gjorde teamet bakom den omdiskuterade tv-serien "Våra vänners liv" ett nygammalt vägval - man spelade återigen in på film. Ett val som också har fått internationell uppmärksamhet.

Nu var det kanske inte för valet av produktionsteknik som "Våra vänners liv" blev omdiskuterad. Den svenska dramaserien startade istället en stor genusdebatt i svenska medier. Vissa kritiker talade om en "kompakt manlig serie". Andra krönikörer talade om en "modern och relevant" tv-serie. Men serien engagerade publiken och ca 700.000 tittare följe regelbundet de 10 avsnitten.

"Våra vänners liv" handlar om fyra män i 35-årsåldern. Alla fyra är vänner sedan länge, men på olika sätt startar de om sina liv – trots att de trodde att alla val redan var gjorda. I serien skildras manlig vänskap, på ett sätt som fick några kvinnliga kulturdebattörer att tala om tillkomsten av "den nya mannen".

Seriens producent, som faktiskt är kvinna, Maria Nordenberg, kommenterar debatten.

"Det är intressant att en del journalister uppfattar det som att vi försökt skildra en verklighet, eller att vi försökt skapa idealmän. Vi provocerade inte medvetet genom visa på en ny man, eller skapa en ny mansbild – vi har gjort en saga med de män vi vill se."

Tydliga karaktärer

Med serien ville man ta upp svåra och tunga ämnen, men gestalta dem för publiken på ett lättillgängligt sätt. Förebilder var filmer som "The Full Monty", "Brassed off", samt tv-serier som "Cold Feet".

För att ge serien en tydlig identitet och personlighet gjordes ett antal val. Det skulle vara starkt karaktärsdrivet. Alla bihistorier valdes bort. Serien visar inga flashbacks, inga drömmar och inga framtidsvisioner – allt sker i nuet. Serien har mycket replik och i ett snabbare tempo än vanligt i svenska tv-drama. Och de fyra männen har varsin stor livsfråga som de kämpar med genom hela serien >

Ljus och färg

En stor anledning till mediedebatten om mansbilden, är att varje avsnitt innehåller en lång scen där de fyra vänerna träffas i rollfiguren Davids antikhandel. Där äter de middag tillsammans och pratar om sina problem, lyssnar och stöttar varandra på ett traditionellt tämligen omanligt sätt. Scenerna är ibland 10-11 minuter långa.

I just dessa scener var det en stor fördel att spela in på film då ljussättningen enbart kunde bestå av rekvisitalampor som synes i bild och som tillät filmning i 360 grader. 35 mm film kräver nämligen mindre ljus än HD för att få bilden att se bra ut och det här förenklade produktionen betydligt.

Viktigaste orsaken till valet att jobba på film var dock att man ville få fram en speciell känsla i bilden. En mjukhet som tittaren kanske inte kan identifiera, men känna. Man ville också göra en färgrik serie, och även där var valet av 35 mm film en fördel med sitt stora färgomfång, menar producenten Maria Nordenberg.

Film sparade tid och pengar

Med bara ett halvt år mellan produktionsbeslut och inspelning blev man tvingad att skriva klart manus parallellt med produktionen. Detta i sin tur innebar att man behövde så mycket tid man kunde få, till repetitioner och regi på plats. Så ytterligare en orsak till att man valde film före HD, var att vinna inspelningstid on location.

"Vi använde nästan ingen ljussättning alls. Ljuset i serien består av naturligt dagsljus och rekvisitalampor som även syns i bild. Det gick fort att komma igång varje dag, dessutom sparade vi pengar på el-utrustningen," berättar Maria Nordenberg.

Den stora frågan var dock om det skulle gå att konvertera film till fullgod HD-kvalitet, för HD-utsändning.

"Den allmänna uppfattningen i branschen var ju att det inte skulle se bra ut. Men vi trodde inte på det, utan testade med både 35 mm och 16 mm, och det visade sig att de nya filmkvaliteterna klarar en utsändning i full HD utmärkt. Efter att bl.a. programchefen för Drama i Stockholm, Stefan Baron tittat på det, fick vi klartecken att "gå tillbaka" till att producera på film."

Stort intresse i tv-filmsbranschen

Nu har även fler av SVT:s dramaproduktioner följt exemplet från "Våra vänners liv". Bland annat är "Drottningoffret", den tredje delen i tv-filmserien efter Hanne Vibeke Holsts populära romaner, producerad på film. Och det är denna utveckling som rönt uppmärksamhet så långt bort som i Japan.

Det diskuteras i tv-branschen och filmtillverkaren Fuji skriver om det svenska produktionssättet i magasinet Exposure, som sprids över hela världen.

"Jag hoppas att vi kommer få se mer av den här utvecklingen, säger Maria Nordenberg. Det är dyrare att spela in på film så det ökar disciplinen. Kameran rullar inte hela tiden och alla yrkesfunktioner får därmed mer tid på inspelningsplatsen. Det passar kanske inte alla produktioner - med HD kan man ju istället ta mycket mer material. Men det är viktigt att hitta det format som passar bäst för varje enskild historia. Och att skapa ekonomi för det inom projektet."

Serien är en samproduktion mellan SVT, DR, FST och RUV.

Och den kommer även att visas i Norge.

<http://svt.se/varavannerstliv>

VÅRA VÄNNERS LIV [SVT]





VÅRA VÄNNERS LIV - SWEDISH TV DRAMA GOES BACK TO FILM

After several years shooting and producing in HD the team behind the controversial television series *Våra Vänners Liv* blended old and new and chose to shoot on film: a choice that has also aroused attention abroad.

Mikael Horvath

*It was not the choice of technology that made *Våra Vänners Liv* controversial, of course. The Swedish drama series sparked off a major genre debate in the Swedish media. Some critics talked of a compact masculine series: others wrote of a modern, relevant television series. It certainly attracted audiences, and 700 000 tuned in regularly to the ten episodes.*

Våra Vänners Liv is about men in their mid thirties. They are all old friends and in different ways they all make fresh starts to their lives even though they thought that all the choices had already been made. The series portrays male friendships in a way that had some female cultural commentators talking of the advent of "new man".

The series producer, who happens to be a woman, Maria Nordenberg, says of the debate: *It is interesting that quite a few journalists saw it as an attempt to portray reality or that we were trying to create the ideal man. We did not intentionally provoke by showing a new man or creating a new male ideal: we just made a story about the men we wanted to see*".

Clear-cut characters

With the series they wanted to examine difficult subjects but to flesh them out for the audience in easily recognizable ways. Their models were films like *The Full Monty*, *Brassed off*, and television series like *Cold Feet*.

To give the series a clear identity and personality a series of choices was made. It would be very much character driven. All the subplots were cut. The series shows no flashbacks, no dreams and no visions of the future. Everything takes place in the present. The series has a lot of dialogue and it is delivered more rapidly than is usual for Swedish television drama. And the four men each have their own Big Question which they struggle with throughout the series.

Light and colour

One leading cause of the media debate about the male image was that each episode contains a long scene in which the four characters meet in David's antique shop. They have dinner together and talk about their problems, listening to and supporting each other in a traditionally unmasculine kind of way. These scenes last ten or eleven minutes.

It was a great advantage to shoot precisely these scenes on film as the lighting could be restricted to property lamps, visible in frame and allowing the scene to be shot in 360 degrees. 35 mm film takes less light than HD to produce a nice picture, and this simplified production considerably.

However, the most important reason for the choice was that the team wanted to promote a special feeling in the shots: a softness that viewers cannot identify but certainly sense. They also wanted to create a colourful series, and there, too, the choice of 35mm was an advantage with its greater palette, Maria Nordenberg says.

Film saved time and money

With just 6 months between the green light and the start of shooting the team was forced to write the script parallel to production. In turn this means that as much time as possible was needed for rehearsals and sets as possible. So another reason for choosing film rather than HD was to gain shooting time on location. "We hardly set any lights at all. The light in the series consists of natural daylight and lamps that you actually see on frame. We got started very quickly each day and we saved a lot of money on electrical equipment", the producer says.

The big question is whether they would be able to convert the film to full HD quality prior to HD broadcast.

"The general view in the industry was that it would not look good. But we didn't believe that. We tested 35mm and 16mm and it proved that modern film stock can stand up very well to broadcast in full HD. After the head of drama in Stockholm, Stefan Baron, had seen our tests we were given the go-ahead to "go back" to producing on film".

Great interest in the television film industry

Now more SVT drama productions have followed suit. Among them, "*Drottningsoffret*", the third part of the television series based on Hanne Vobeke Holst's popular novels, has been produced on film. And this is a development that has attracted attention from as far away as Japan.

It is being discussed in the television industry and film manufacturer Fuji has written about the Swedish production approach in *Exposure*, the film magazine distributed world-wide.

"I hope we will see more of this development", Maria Nordenberg says. Producing on film is more expensive so you have to be more disciplined. The camera is not rolling all the time

and so all the trades get more time on set. This may not suit every production: using HD you can get much more material in the can. But it is important to find the format that suits each different kind of story best, and to find the funding for it within the project".

The series is a coproduction by SVT, DR, FST and RUV. It will also be shown in Norway.

<http://svt.se/varavannersliv>

DRAMA/ FICTION/ 2010

DRAMA/ FICTION

Active co-production projects	24
New programme proposals	34
Projects supported by the NV Fund	11
Programme hours generated by co-productions	246
Episodes generated by co-productions	77

DEVELOPMENT SUPPORT

Sommarsunda	(SVT)
-------------	-------

PRODUCTION SUPPORT

Bibliotekstjuven	(SVT)
Borgen	(DR)
Erobreren	(NRK)
Himmelblå 3	(NRK)
Lydia	(YLE)
Lykke	(DR)
Schmokk	(NRK)
Taxi	(NRK)
Vaffelhjerte	(NRK)
Våra vänners liv	(SVT)

COMPLETED CO-PRODUCTIONS

Borgen	DR
Livvagterne II (Confidential)	DR
Harry and Charles	NRK
Himmelblå - sesong 3	NRK
Black Angels (Svartirenglar)	RUV
De halvtolda	SVT
FamiljenBabajou	SVT
Kommissarie Winter	SVT
Livet i Fagervik 2	SVT
Molinskaskrønør	SVT
Saltön III	SVT
STORMEN	SVT
Beginning of the End	YLE

CHAIR: HANS ROSSINÉ (NRK)

MEETINGS IN 2010

HELSINKI 8. - 9.4

OSLO, 29. - 30.09



HIMMELBLÅ [NRK]



BORGEN [DR]



SVARTIR ENGLAR [RUV]



LIVVAGTERNE [DR]



HARRY & CHARLES [NRK]



LIVET I FAGERVIK [SVT]



FAMILJEN BABAJOU [SVT]

FAKTA/ FACTUAL/



JAY-Z BLEV OVERASKET AF JOURNALISTEN KRISTIN HENRIKSSON, DER HAVDE MEDBRAGT EN SJÆLDEN SIGNERET VERSION AF EN PLADE MED HANS GAMLE HIT. DET FIK HAM TIL AT SIGE GOD FOR SIN MEDVIRKEN I PROGRAMMET.

JAY-Z TAKEN BY SURPRISE BY JOURNALIST KRISTIN HENRIKSSON, WHO TOOK A SIGNED VERSION OF HIS OLD HIT ALONG AND GOT HIM TO AGREE TO APPEAR IN THE SERIES.

HISTORIEN BAG HITTET

Ved en ambitiøs fælles indsats lykkedes det at genskabe historien om seks internationale tophits i et format, der også kan gøre sig uden for Norden. Bolagenes topchefer bør interessere sig for modellen, mener en af aktørerne.

Ib Keld Jensen

At få internationale A-navne til at stille op til en nordisk programserie for at fortælle historien bag et af deres store hits er ikke noget man ordner med et fingerknips. Når man samtidig på tværs af kulturforskelle skal udvikle et format, der forener det bedste fra tre landes musikredaktioner, står man med en udfordring.

"Vi nåede frem til en fælles approach, en primær tilrettelægger og en fælles grafik," fortæller Søren Therkelsen, projektchef i DR, som eksempel på nogle af de greb, der skabte et samlet konceptuelt format. Desuden er programmets forløb, intro og outro skåret over samme læst, og på en måde, så programmerne også vil kunne videresælges uden for Norden.

Hvert bolag har efterfølgende kunnet sætte nationalt særpræg på programmerne, så de kunne forekomme egenproducerede.

"Vi har versioneret programmerne, så alle har svensk speaker," fortæller producenten af "Hitlåtens historia", Marianna Widmalm, SVT. Hun fremhæver, at det er en gevinst ved samarbejdet, at man har kunnet afprøve forskellige indfaldsvinkler på sine beslutninger til gengivelse.

Imidlertid er samarbejdet mellem de tre bolags redaktioner ikke af ny dato. Tværtimod har man en lang tradition for nordisk samarbejde efter produktionen af 18 tidligere programmer i tre serier under fællesbetegnelsen Rock City.

NRK, SVT og DR skulle hver især stille med to afsnit, der fortæller historien om et hit, men kunstnerne ville ikke være med. SVT måtte teste massivt på ønskelisten.

"Vi fik nej fra fem af de seks første kunstnere vi spurgte, så vi var nødt til at være lidt listige," fortæller Marianna Widmalm, SVT.

Da rapperen Jay-Z var i Sverige lykkedes det SVT at få et interview til programmet Hype. Men det åbnede også for en anden mulighed, nemlig at friste verdensstjernen til også at medvirke i "Hitlåtens historia".

I slutningen af interviewet hev intervieweren Kristin Henriksson en sjælden signeret version frem af Jay-Z's store hit "Hard knock life", og straks var interessen vakt, for Jay-Z ville vide hvor journalisten havde cd'en med hans underskrift fra og straks blev samtalen drejet ind på tilblivelsen af det epokegørende rap-nummer. Det ellers umulige interview var i kassen.



MARIANNE VIDMALM



SØREN THERKELSEN

Producer Marianna Widmalm skynder sig dog at understrege, at Jay-Z efterfølgende og med stor entusiasme sagde god for, at interviewet kunne bruges til serien.

Den største udfordring

Også NRK måtte udvise stor udholdenhed for at få en anden amerikansk rapstjerne, 50 Cent, til at medvirke. En amerikansk baseret NRK-reporter opsøgte holdet omkring 50 Cent for at få deres version af tilblivelsen af "In da club", der blev rapperens store gennembrudshit. Det førte i sidste ende til at den nære samarbejdspartner Chris X fik banet vejen til 50 Cent.

"Det er ikke ukendt, at kunstnerne hellere vil fortælle om deres seneste plade. Når vi så vil tale med dem om noget, de har indspillet for 10-15 år siden, er det ikke interessant," fortæller producer Vivi Stenberg, NRK.

Arbejdet med at få de store udenlandske stjerner til at stille op, var den største udfordring for tilrettelæggerne af Hitlåtens historia, der er et Nordvisions-projekt for SVT, DR og NRK.

En del glipede undervejs. For eksempel lykkedes det ikke at få Eminem overtalt, men samlet set resulterede de fælles anstrengelser at flere internationale topnavne endte med at medvirke, end tilfældet havde været, hvis en enkelt redaktion havde skullet løfte opgaven alene.

Burde være en pligt

At musikredaktionerne har opbygget relationer på tværs af bolagene er en af de vigtigste forudsætninger for Nordvisionsamarbejdet.

"Jeg vil gerne slå et slag for en egentlig forpligtelse til at bruge Nordvisionssamarbejdet, og det kunne godt være et strategisk fokus for topledelerne i de tre bolag. Jeg er helt sikker på, at man med garanti kan finde flere synergier. Det giver kun lidt ekstraarbejde i begyndelsen og det betaler sig i den sidste ende," siger Søren Therkelsen.

SVT og DR har seks nye programmer i støbeskeen, som efter planen skal gå i luften i slutningen af 2011.

THE STORY BEHIND THE HIT

An ambitious joint venture managed to recreate the story behind six international hits in a format that also works outside the Nordic countries. The broadcasting bosses ought to take an interest in the model, says one of the key players.

Ib Keld Jensen

To get a list celebrity artists to show up to take part in a Nordic television series in order to tell the stories behind their hits is not something you manage just like that. And when you also have to develop a format across cultural divides that unifies the music departments of three countries, you really have a challenge on your hands.

"We arrived at a joint approach, a primary deviser and a joint graphics approach", project manager Søren Therkelsen from DR, gives as three examples of some of the devices that ensure an overall conceptual format. Moreover the progression, intro and outro of each programme was cut from the same cloth, and in a way that also ensured that the programmes could be sold outside the Nordic countries.

Each broadcaster could then add its national gloss to the programmes to make them appear as if they had been made in-house.

"We made Swedish language versions of them all, with Swedish narration", says Marianna Widmalm from SVT, the producer of *Hitlåtens historia*. She emphasises that one benefit of the collaboration is that they were able to try different approaches to the decisions made, providing mutual inspiration.

However, collaboration among the three departments is not at all new. On the contrary: they have a long tradition of Nordic cooperation having made 18 earlier programmes together in three series under the overall heading of Rock City.

NRK, SVT and DR each agreed to make two episodes telling the story of a hit, but the artists did not want to take part. SVT had to slash its wish list.

"We were turned down by the first six artists we asked, so we had to be a bit creative", Marianna Widmalm says.

When rapper Jay-Z was in Sweden SVT managed to get an interview for *Hype*, one of their programmes. But it gave them another opening: to ask the world star to take part in *Hitlåtens historia*.

At the end of the interview Kristin Henriksson pulled out a rare signed edition of Jay-Z's huge hit *Hard knock life* and his interest was instantly aroused, because he wanted to know

where the two journalists had obtained a CD with his signature on. The interviewers steered the conversation round to the evolution of this epoch-making rap track and an otherwise impossible programme was in the bag.

Marianna Widmalm hastens to emphasise that Jay-Z was most enthusiastic about including the interview in the series.

The greatest challenge

NRK also had to hang in there to get another US rap star, 50 cent, to take part. An NRK reporter based in the US looked out the team around 50 cent to get their version of the creation of *In da club*, which was the rapper's big breakthrough. Finally this led to close partner Chris Isaak getting through to 50 cent.

"It is not unknown for artists to prefer to talk about their latest albums. If we want to talk to them about something they made 10 to 15 years ago it's not that interesting to them", says producer Vivi Stenberg, NRK.

Getting the big foreign starts to appear was the greatest challenge for the makers of *Hitlåtens historia*, which is a Nordvision project for SVT, DR and NRK.

Quite a few things did not come out as planned. They never managed to get Eminem to appear, for example. But overall their joint efforts resulted in more top names agreeing to take part than if each department had had to do the whole job alone.

It ought to be made compulsory

The way the music departments have developed their Nordvision relations across the broadcasters is one of the most important preconditions for the Nordvision partnership.

"I would like to see using the partnership made compulsory. It would make a good strategic focus for our top executives from the three broadcasters. I am convinced that we would find more synergies. It takes a little extra effort at first, but it pays off in the end", Søren Therkelsen says.

SVT and DR have six programmes in the offing, all due to air at the end of 2011.

HITLÄTENS HISTORIA /
IN HITLÄTENS HISTORIA /

Metallica: Enter sandman
Roxette: The look
Suzanne Vega: Tom's diner
50 Cent: In da club
Chris Isaak: Wicked game
Jay-Z: Hard knock life

ROXETTE [SVT]





SLAVETRILOGI LÅNER FRA TEGNESERIE-UNIVERSET

Nordisk samproduktion fra DR genfortæller ved hjælp af animationer et glemt kapitel i nordisk historie om dengang 5.000 skandinaver blev holdt som slaver i Nordafrika. Det er første gang tegnefilm anvendes som fortællerredskab i en dokumentar, og historieprofessor er begejstret.

ANNA ELISABETH JESSEN

Ib Keld Jensen

Tolv animerede sekvenser på i alt 18 minutter udgør en landevinding inden for dokumentargenren. For første gang i nyere nordisk tv-dokumentar er der anvendt små tegnefilmsekvenser til at genfortælle og levende gøre historiske beretninger fra en tid, hvor der praktisk talt ikke findes billede materiale.

En vanskelig omend ikke ukendt udfordring for en dokumentarist med et smalt budget og en historie, der bare må fortælles. Dokumentaren "De hvide slaver" fortæller den glemte men opsigtsvækkende historie om en periode på godt 300 år, hvor cirka en million europæere blev kidnappt og bragt til Nordafrika som slaver. Typisk skete kidnapningerne på åbent hav på regulær sørøvermanér, og der var tale om nordafrikaneres hellige krig mod europæerne, men også om en indbringende forretning, hvor hensigten var at lade slaverne købe fri mod en løsesum.

Det ansłas, at mellem 4-5000 nordboere blev kidnappt i perioden fra 1500-tallet frem til 1830'erne. Beretninger fra nogle af de kidnappede er bevaret for eftertiden, og "De hvide slaver" beretter om konkrete islandske, norske og danske skæbner.

Billigere end rekonstruktion

"Når man ingen billeder har, er man meget overladt til talking heads. Her giver animationerne mulighed for at gøre historien vedkommende og underholdende uden at seriøsitetten går tabt," siger Lisbeth Jessen, der er tilrettelægger på "De hvide slaver".

Almindeligvis bruger dokumentarister reenactment eller rekonstruktioner til at genfortælle historiske begivenheder. Det er imidlertid en bekostelig affære, fordi det ofte er nødvendigt at hyre skuespillere opbygge scenografi og skaffe kostumer. I det hele taget læner disciplinen sig op ad spillefilmgenren, også hvad produktionsomkostningerne angår.

Hér kommer animationsteknikken kaldet motion comics ind i billedet. Det er en animationsform, der ligger i grænselandet mellem tegneserie og tegnefilm, og den er karakteriseret ved staccatobevægelser og uden tegnefilms blødere animationer. Til genfæld er den til at betale. Prisen er 20.000 kroner pr. minut, hvilket er væsentligt billigere end en filmatiseret rekonstruktion.

Selvom der kan opnås større autencitet og detaljerigdom i en rekonstruktion, så er det ikke nødvendigvis en fordel, heller ikke ud fra en historiefaglig synsvinkel.

Historieprofessor er tilfreds

En de medvirkende i programmet, historieprofessor Martin Rheinheimer fra Syddansk Universitet fandt eksperimentet med animationerne vellykket.

"Jeg har set en del tyske og engelske historiske programmer, hvor man har brugt skuespillere til spille scenerne. Det virker meget umiddelbart og autentisk - set fra historikerens perspektiv - for autentisk. Tegneserien har fordelen, at den ikke foregiver at være mere, end den er," siger Martin Rheinheimer.

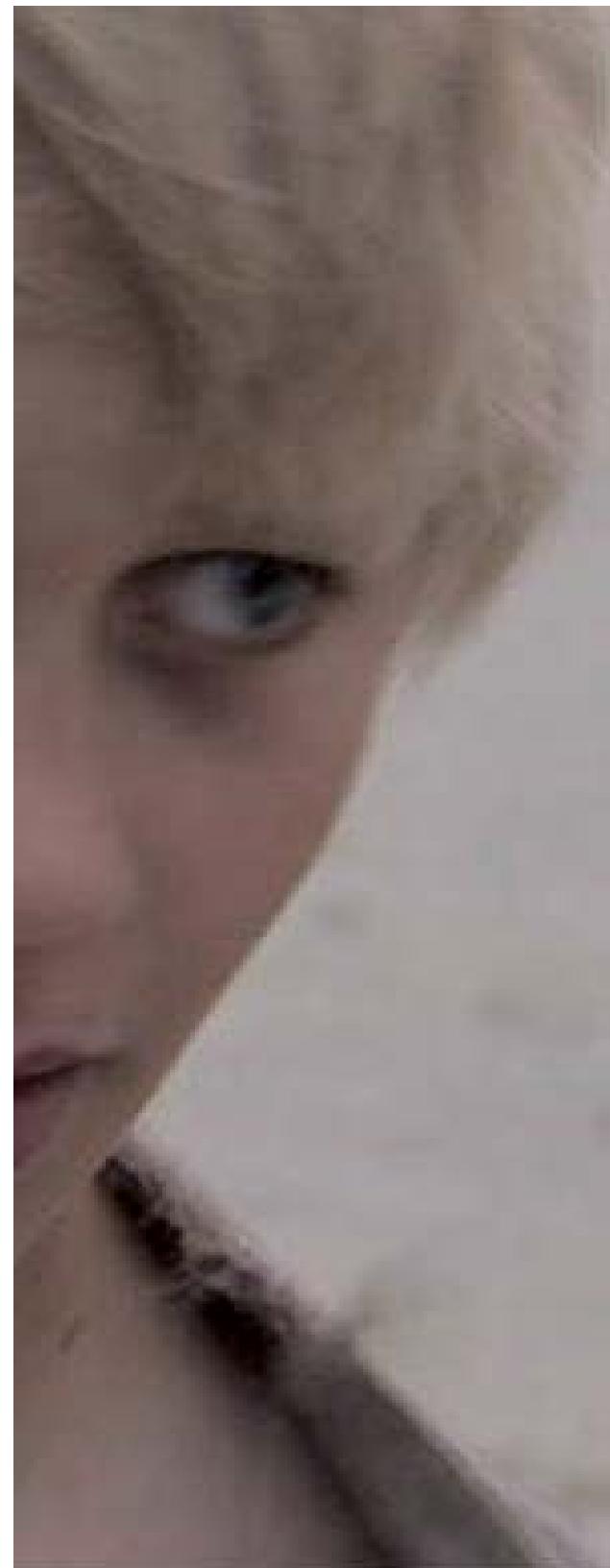
Ifølge Lisbeth Jessen kan alle se, at motion comics er en fortolkning, men teknikken har dog sine begrænsninger.

"Jeg ville ikke bruge animationerne til programmer om den nye historie, hvor der findes billeder, men ellers vil jeg i den grad bruge teknikken igen."

At Lisbeth Jessen overhovedet blev opmærksom på mulighederne med motion comics skyldes innovationsnetværket The Animation Hub, der har udvikling af animationsteknikker som fokusområde. Netværket kontaktede DR for at tilbyde et samarbejde om den ny teknik. Lisbeth Jessen selv arbejdede med research og grundforælling. På den baggrund skabte illustratoren Kim Hagen storyboards og skitser, som en estisk maler viderebearbejdede, inden animationsfirmaet Mark Film animerede og satte effekter på billederne, så de kom til live.

The Animation Hub er delvist finansieret for danske forskningsmidler. Netværket betalte selv en tredjedel af animationerne, ligesom også Nordvisionsfonden bidrog med både produktions- og udviklingsstøtte og YLE, NRK og RUV co-producede.

"De hvide slaver" består af tre afsnit, og der var seertal på næsten 200.000 seere til de to første afsnit vist på DR2.





"DE HVIDE SLAVER" BENYTTER
BÅDE REKONSTRUKTION OG
ANIMATIONSTEKNIKKEN MOTION COMICS.
MAN VED IKKE, HVORDAN DEN BORTFORTE
DRENG HARK OLUFS SÅ UD. DERFOR ER DEN
DRENG, DER SPILLER HARK OLUFS, ANVENDT
SOM MODEL FOR ANIMATIONERNE.

THE WHITE SLAVES USES RECONSTRUCTIONS
AND MOTION COMICS. WE DO NOT KNOW
WHAT HARK OLUFS LOOKED LIKE. SO THE BOY
PLAYING THE YOUNG KIDNAP VICTIM WAS
USED AS A MODEL FOR THE ANIMATIONS.

SLAVE TRILOGY BORROWS FROM CARTOON NIVERSE

A Nordic co-production from DR uses animation to recreate a forgotten chapter of Nordic history: the days when 5000 Scandinavians were kept as slaves in North Africa. It is the first time animation has been used as a narrative tool in a documentary, and at least one professor of history is delighted.

Ib Keld Jensen

Twelve animated sequences totally 18 minutes in duration are a revolution in the documentary genre. For the first time in recent Nordic documentary history short cartoon sequences have been used to retell and bring to life historical accounts from a time when there si practically no visual material.

A difficult but not unfamiliar challenge for a documentary maker on a tight budget and with a story that just cries out to be told: *The White Slaves* tells the forgotten but gripping story of a period of some 300 years when about a million Europeans were captured and taken to North Africa as slaves. They were often kidnapped at sea by Barbary pirates as part of the North Africans' holy war against the Europeans, but also a profitable business: the pirates' intentions were to ransom the prisoners. It is estimated that some 5000 Nordics were kidnapped between the 1500s and early 1800s. The accounts written by some of them have been preserved for posterity, and the *White Slaves* tells the stories of individual Icelandic, Norwegian and Danish slaves.

Cheaper than reconstructions

"When you have no images you are often reduced to using talking heads. But animations allow you to make the story relevant and entertaining without sacrificing seriousness", says Lisbeth Jessen, the maker of *The White Slaves*.

Documentary makers usually use reenactment or reconstructions to relate historic events. But they are expensive as you often have to engage a cast, build sets and find costumes. All in all the genre approaches the feature film as regards costs too.

This is where motion comics enters the picture. It is a form of animation on the border between cartoon and animated picture, and it is characterized by staccato movement, devoid of the softer animations of the animated film. But it is affordable. It costs DKK 20 000 a minute, far less than filmed reconstructions.

Although you can obtain greater authenticity and wealth of detail by using reconstructions this is not necessarily an advantage, even from the point of view of the historian.

Professor of History is pleased

One of the people appearing in the series, Professor Martin Rheinheimer from the University of Southern Denmark, says the experiment worked very well.

"I have seen quite a few German and British history programmes in which a cast reenacts historical scenes. It seems very in-your-face and authentic. From the historian's point of view, too authentic. Cartoons have the advantage that they can't pretend to be more than they really are", he says.

According to Lisbeth Jessen, everyone can tell that motion comics are an interpretation. But the technique has its limitations.

"I would not use animations for programmes on recent history where you can find visual material. But I am very much prepared to use motion comics another time".

Lisbeth Jessen was made aware of the potential of motion comics by the Animation Hub, an innovation network that focuses on developing animation techniques. The network contacted DR with an offer to cooperate on this new technique. Lisbeth Jessen did the research and the basic plot. This provided the background for illustrator Kim Hagen to create storyboards and sketches to be worked on by an artist from Estonia before the Mark Film animators added movement and effects to the images to bring them to life.

The Animation Hub is partly financed by Danish research funds. It paid for a third of the cost of the animations, while the Nordvision Fund contributed with production and development support, and YLE, NRK and RUV co-produced. The *White Slaves* consists of three episodes, and attracted almost 200 000 viewers when the two first episodes were screened on DR2.

FAKTA/ FACTUAL 2010

FAKTA / FACTUAL

Active co-production projects	39
New programme proposals	35
Projects supported by the NV Fund	29
Programme hours generated by co-productions	64
Episodes generated by co-productions	45

DEVELOPMENT SUPPORT

Innslag til vitenskapsprogram, utveksling	(DR)
Sameland i endring	(NRK)
Prinsesser i Norden*	(DR)
Udveksling av klip til ny produktion	(DR)
Kensington kode - steinens gåte	(NRK)
Mode	(DR)
Måttet är rågat - ekonomi	(YLE/FST)
Nordisk satirebank	(DR)
Teenageboss	(NRK)

PRODUCTION SUPPORT

Birger, Lam og lykkelig	(DR)
Bohemian Eyes	(YLE)
Donorbørn	(DR)
DRs store juleshow	(DR)
Eken - in i döden levande	(SVT)
Hanne Vibeke Holst, suksessförfattaren	(SVT)
Hitlåtens historia	(DR)
I Niebuhrs fodspor	(DR)
Ishavets kæmpe	(DR)
Jussi Björling - 100 år!	(SVT)
Moderne klassikere / Hitlåtens historia	(DR/SVT)
Måttet är rågat	(YLE)
Nordisk adel	(DR)
PV Hakemus	(YLE)
Roderiguez, the only one who didn't know	(SVT)
Roskilde festival 2010	(DR)
Teenageboss	(NRK)
Test site	(SVT)
Valmuen	(DR)
Äventyret Vasa	(SVT)

COMPLETED CO-PRODUCTIONS

De Hvide slaver	(DR)
Dronninger og Friller	(DR)
Karanba!	(NRK)
Kaskö	(YLE/FST)
Kongehuset indefra	(DR)
Mat så in i Norden	(YLE/FST)
Russian dreams	(SVT)

MEETINGS IN 2010

HELSINKI, 26. - 27.4
STOCKHOLM, 23. - 24.9



HITLÅTENS HISTORIA [SVT]



KONGEHUSET [DR]



KASKÖ [YLE/FST]



KARANBA! [NRK]



MAT SÅ IN I NORDEN [YLE/FST]



DE HVIDE SLAVER [DR]



ÄVENTYRET VASA [SVT]



RUSSIAN DREAMS [SVT]

UNDERSØG- ENDE JOUR- NALISTIKK/ INVESTIGA- TIVE JOUR- NALISM/



VIBEKE HAUG



FRODE NIELSEN

ENGLER UTEN GRENSER

I "Broderskapet" avdekker NRK Brennpunkt-redaksjonen det kriminelle nettverket til Hells Angels. Den nære og tette kontakten mellom de nordiske klubbene gjorde det naturlig for NRK å samarbeide med medier i Sverige, Danmark og Finland for å avdekke miljøets aktiviteter og metoder.

Cecilie Stranger-Thorsen

Den kriminel belastede organisasjonen Hells Angels vokser i Norge og klubbene har opparbeidet gode nettverk i inn- og utland. Mens jugoslavisk mafia og andre internasjonale organiserte grupper regerer i hovedstaden, driver Hells Angels og støtteklubber mafialignende aktiviteter i mange av Norges andre store byer og i distrikter, avslører NRKs kartlegging av miljøet.

Prosjektet har resultert i to dokumentarer. "Broderskapet" avdekker de mafialignende metodene mc-gjengene bruker for å skremme medlemmer og omverden til taushet i Norge. "Engler uten grenser" kartlegger hvordan mc-miljøet i Norden samarbeider over landegrensene i Norden. Det er dessuten produsert nasjonale versjoner i samproduksjon mellom NRK & SVT og NRK & YLE/FST.

Tett nordisk researchsamarbeid

Frode Nielsen, produksjonsleder i NRK forteller at idéen til prosjektet var nordisk helt fra starten:

"Under et seminar om organisert kriminalisert som ble holdt av Kriminaljournalisternas Klubb i samarbeid med svenska SÄPO fortalte etterretningstjenesten om det nordiske samarbeidet for å kartlegge organisert kriminalitet, blandt annet i motorsykkelmiljøet. Hells Angels nordiske

hovedsete er i Danmark og styrer mye av aktivitetene i Norge og Sverige, derfor har det vært viktig å se på hele nettverket, ikke bare Norge, sier Frode. Prosjektet ble derfor presentert på nettverksmøtet for Undersøkende Dokumentar i Nordvisjonen halvannet år før publisering."

Det ble viktig å være like grenseløs i researcharbeidet og Brennpunkt-redaksjonen ble assistert av en erfaren kriminalreporter fra SVTs Uppdrag Granskning som hjalp til med kilder i svensk politi, med research omkring rettsmateriale, bistand til opptak og tilgang til arkivmateriell. Kontakten med Danmark og Finland var mer sporadisk, men også en god hjelp:

"Å ha hjelp av nordiske kollegaer var vesentlig for realiseringen av prosjektet. Deres kunnskap og kilder gjorde at vi fikk enkel tilgang til informasjon som det hadde tatt oss lang tid å etablere. Med hjelp av SVT Göteborg fikk vi tilgang til 5000 rettsdokumenter som sammen med økonomiske rapporter utgjorde en stor del av prosjektets researchgrunnlag."

Frode Nielsen forteller at feltarbeidet gjorde prosjektet usedvanlig dyrt til Brennpunkt-dokumentar å være, med hemmeligholdte intervju av kilder og deltakelse på MC-treff.

"Det gjelder å være på rett sted til rett tid og håpe at man får mulighet til å gjøre opptak i det skjulte." >

Webressurs om kriminelt belastede MC-miljø

I tillegg til de to tv-dokumentarene er mye av materialet fra redaksjonens research lagt ut på NRKs web, som artikler og bakgrunnsmateriell som arkivklipp. Det fins lenker til pressedeckningen av Hells Angels i både Norge, Sverige og Danmark og interesserte brukere får tilgang til NRKs kartleggings o form av et oversiktskart over Norge, med informasjon om organisasjonen og nøkkelpersoner i alle distrikter.

"Prosjektet har vært flermedialt fra dag en, det har vært produsert både research og reportasjer spesielt for weben og det har blitt lagt mye ressurser på et brukervennlig grensesnitt," forteller Frode Nielsen.

På grunn av prosjektets hemmelige karakter ble webtjenesten først lansert når programmene ble sendt, og den ble oppdatert i denne perioden med lenker til aktuelt stoff fra hele Norden.

"Vi ville gjerne ha hatt en løpende dekning av temaet og vi kunne ha gjort mye mer på web om tiden og ressursene strakk til. Men slik er ikke villkårene i en prosjektbasert organisasjon - så snart programmet er ferdig er vi i gang med neste prosjekt."

Frode Nielsen ser imidlertid et stort potensiale i et enda dypere samarbeid mellom de nordiske bolagene:

"Muligheten for å ha f.eks en felles redaksjon med kollegaer fra de andre bolagene kunne gitt et større og bedre bilde av tematikken, noe som er for krevende for én redaksjon alene. Det er ingen tilfeldighet at det er slik politiet arbeider for å avdekke nettverk av en slik grensesprengende natur."

Farlige fortellinger

Redaksjonen arbeidet hemmelig så lenge som mulig for å være under radaren til Hells Angels miljøet.

Frode Nielsen forteller:

"Prosjektet var spesielt med hensyn til sikkerheten for både kilder og redaksjonen - vurderingene omkring sikkerhet og anonymitet ble godkjent helt opp på Kringkastningsjef (generaldirektør) nivå og politiet rådga løpende omkring sikkerhetsforhold."

Det ble også tatt en beslutning om å hemmeligholde navnet på de redaksjonelle medarbeiterne, unntatt de tre mest sentrale, blandt annet Frode Nielsen. Han sier selv at denne typen av synlighet er umulig å unngå:

"Jeg kan ikke be kilder stå frem på tv og ta risikoen med å røpe miljøets hemmeligheter og så gjemme meg bak anonymitet selv."

I etterkant av produksjonen har det ikke kommet noen reaksjoner, en taushet Frode Nielsen er uvant med:

"Lager jeg en kritisk dokumentar om kristenmiljøet får jeg hundrevis av sms og eposter som forteller at jeg skal brenne i evighet, men her har det ikke kommet noen trusler eller reaksjoner."

"Stillheten er ofte vanskeligere å takle, sier Frode Nielsen "Reagerer folk så vet man i det minste hva de tenker. Men jeg tror ikke at Hells Angels lar seg affisere av to norske

småbarnsforeldre som oss, machokulturen i miljøet er alt for sterkt til det."

"Selv om det innebærer en risiko å kartlegge kriminelt belastede miljøer som Hells Angels er det vesentlig at vi som Public Service bolag gjør dette: Hvis ikke jeg gjør det, hvem skal da gjøre det?"

Undersøkende journalistikk på nordisk basis

Vibeke Haug, redaksjonssjef for den undersøkende dokumentarenheten og redaktør for Brennpunkt, er ordfører for den nordiske nettverksgruppen for undersøkende journalistikk. Hun forteller at problemstillingene fra Broderskap-prosjektet har blitt gjenstand for diskusjon i gruppen.

"I våre to møter i 2010 har vi løftet felles utfordringer om redaksjonell drift og ideutvikling, såvel som etiske utfordringer i forhold til anonymisering, håndtering av skjulte kilder og kildekritikk. Det er både inspirerende fruktbart å kunne diskutere disse temaene på tvers av våre nordiske dokumentarredaksjoner, vi har mange felles opplevelser og erfaringer som kommer direkte til nytte. Og det er godt å kunne løfte blikket fra den litt "introverte" hverdagen vi står i hver for oss, i hvert vårt bolag, i hvert vårt land."

Vibeke Haug forteller at nettverksgruppen for undersøkende journalistikk har fått flere reelle samproduksjoner de siste årene:

"Flere av medarbeiderne våre nå får kjennskap til hverandre, gjennom felles journalistisk arbeid, vi samarbeider ikke bare på ledernivå. Dette skaper en trygghet som gir langt større muligheter for å kunne dele felles research og dermed publisere flere nordiske saker. I år har vi utvekslet ideer og journalistisk metodikk innenfor tema som: seksuelle overgrep på nettet, alkoholpolitikk i Norden, mafiaorganisert tiggevirksomhet, bruk av østeuropeisk arbeidskraft i Norden og næringslivets skatteparadis. Flere av disse ideene håper vi å kunne realisere som nordiske samproduksjoner."

nrk.no/brennpunkt/broderskapet/

BRODERSKAPET [NRK, SVT, YLE, FST]

ANGELS SANS FRONTIERS

In Broderskapet the NRK Brennpunkt team unravels the Hells Angels criminal network. The close, tight bonds between the Nordic clubs meant that it was obvious for NRK to work with media in Sweden, Denmark and Finland to reveal the activities and methods of the Hells Angel scene.

Cecile Stranger-Thorsen

The crime-ridden Hells Angels organisation is growing in Norway and the clubs have developed a good network at home and abroad. While the Yugoslav mafia and other internationally organised groups rule the capital, Hells Angels and its supporter clubs run mafia-like activities in many of the other Norwegian towns and the Oslo district, as NRK's efforts reveal.

The project has resulted in two documentaries: Broderskapet reveals the mafia-like methods used by the biker gangs to frighten members and outsiders into silence in Norway. Angels sans frontières charts the way the biker scene in the Nordic countries cooperates across national boundaries. National versions have been produced in co-production with SVT and NRK and YLE/FST.

Close Nordic research collaboration

Frode Nielsen, a producer at NRK, says that the idea for the project was Nordic right from the start:

"During a seminar on organized crime put on by the Kriminaljournalisternas Klubb in cooperation with the Swedish SÄPO the intelligence service described Nordic efforts to chart organized crime and mentioned the biker scene. Denmark is the Hells Angels Nordic headquarters and it is from there that many activities in Norway and Sweden are run. So it was important to look at the whole network, and not just Norway", Frode Nielsen says. So the project was presented to the Nordvision network meeting for investigative journalism 18 months before it was announced".

Ignoring national frontiers was an important aspect of the research effort and the Brennpunkt team was assisted by an experienced crime reporter from SVT Uppdrag Granskning, who helped to find Swedish police sources, researched court archives, assisted during shooting and helped with access to other archive material. Contacts with Denmark and Finland were more intermittent but also of considerable help:

"To be helped by Nordic colleagues was vital to bringing the project home. Their knowledge and sources meant that we had easy access to information it would have taken us ages to establish by ourselves. SVT Gothenburg helped us to access 5000 legal documents which, combined with financial reports, comprised much of the basis for research for the project". >





BRODERSKABET [NRK, SVT, YLE, FST]

Frode Nielsen says that fieldwork made the project unusually expensive for a Brennpunkt documentary, with covert interviews of sources and attendance at biker conventions. "We had to be in the right place at the right time, and hope for the chance to shoot secret footage".

Web resources about criminal aspects of biker scene

As a supplement to the two television documentaries, much of the material that emerged from the team's research has been made available on the NRK website as articles, background material and archive clips. There are links to press coverage of the Hells Angels in Norway, Sweden and Denmark and interested users have access to the NRK charting by way of an overview of Norway with information about the organization and key personalities in every district.

"The project was multimedia from day one and research and reports were produced specially for the web. Lots of resources were dedicated to ensuring a user-friendly interface", says Frode Nielsen.

Because of the covert nature of the project the web service was not launched until the programmes had been broadcast, and it was updated during this period with links to current material from across the Nordic countries.

"We would have liked to have ongoing coverage of the theme and we could have done much more on the web than time and resources allowed. But those are the conditions in a project-based organisation. As soon as a programme is finished we move onto the next project".

Frode Nielsen does, however, see huge potential in even deeper cooperation between the Nordic broadcasters:

"The possibility of a joint programme team with colleagues from the other broadcasters could provide a greater, better picture of the theme than one team can manage on its own. It is not by accident that the police work this way to unravel networks of a transnational nature like these."

nrk.no/brennpunkt/broderskapet/

Dangerous stories

The team worked covertly as long as they could to remain beneath the Hells Angels' radar. Frode Nielsen says: "The project was special as far as the safety of sources and the production team were concerned: we had to obtain approval for our security and anonymity measures right up to chief executive level, and the police advised us on security procedures".

The decision was also made to keep the names of the team secret, including Frode Nielsen's. However, he thinks that this kind of visibility is impossible to avoid:

"I can't ask sources to appear on TV and take the risk of revealing the secrets of the biker scene and then remain anonymous myself".

Following the production there has been no reaction. Frode Nielsen is not used to this:

"If I make a critical documentary about religious groups I receive hundreds of text messages and emails telling me I will burn in hell. But in this case I have received no threats or reactions".

"The silence is often harder to take", he says. "If people react, at least you know what they are thinking. But I don't think the Hells Angels would let themselves be put off by two young dads like us. Their macho culture is far too strong for that!"

"Even though charting criminal scenes like the Hells Angels is risky, it is important for public service broadcasters to do so. If we don't, who will?"

Investigative journalism on a Nordic basis

Vibeke Haug, head of the investigative documentary unit and director of Brennpunkt, is chair of the Nordvision network group for investigative journalism. She says that the issues raised by the Broderskap project have given cause for discussion by the group:

"At each of the two 2010 meetings we brought up joint challenges regarding programme-making operations and idea development, the ethical challenges of anonymity, the handling of covert sources and ensuring that they were approached critically. It is inspirational to discuss these themes among our Nordic documentary groups: we share many experiences which we can benefit from directly. And it is good to have the chance to lift our gaze from our slightly introverted everyday efforts with each broadcaster in each country".

Vibeke Haug says that the network group for investigative journalism has had several actual co-productions in recent years:

"Many of the staff from different countries know each other well through their journalistic efforts; we don't just work together at the executive level. This creates a sense of confidence that allows for greater opportunities to share joint research and bring more Nordic cases to the public eye. This year we exchanged ideas and journalistic methods on themes such as sexual predators on the web, alcohol policies in Nordic countries, mafia-organised beggars, the use of Eastern European labour in the Nordic countries, and tax havens for big business. We hope to turn many of these ideas into Nordic co-productions"

UNDERSØGENDE JOURNALISTIK/ INVESTIGATIVE JOURNALISM/ 2010

UNDERSØGENDE JOURNALISTIK/ INVESTIGATIVE JOURNALISM

Active co-production projects	9
New programme proposals	7
Projects supported by the NV Fund	3
Programme hours generated by co-productions	28
Episodes generated by co-productions	9

DEVELOPMENT SUPPORT

En bus med rumænere (DR)

PRODUCTION SUPPORT

På druk i Sunny Beach (DR)
Yunus - de fattiges bankmand (NRK)

COMPLETED CO-PRODUCTIONS

Dødmrkene i Karelen (NRK)
Giften i Kroppen (DR)
Kappløp til Arktis (NRK)
OMEGA 3 (SVT)
Sämre än djur (SVT)

CHAIR: VIBEKE HAUG (NRK)

MEETINGS IN 2010

HELSINKI, 20.4

STOCKHOLM, 26.10



BRODERSKABET (NRK)



MIKROLÅN [HEINEMAN, DR/NRK]



MIKROLÅN (HEINEMAN, DR/NRK)



GIFTEN I KROPPEN [COBRAFILM, DR]



MIKROLÅN (HEINEMAN, DR/NRK)

UNDERVISNING/ EDUCATION/

IT WAS IN THE NORDIC COUNTRIES THAT
THE IDEA OF EXPANDING THE MINDS OF THE
MASSES FIRST TOOK ROOT. THE PIONEER
WAS THE DANISH WRITER AND PRIEST,
GRUNDTVIG. THE EPISODE ABOUT THE FOLK
HIGH SCHOOLS WAS RECORDED AT RØDDING
HØJSKOLE.

DET VAR I NORDEN, AT IDÉER OM FOLKETS
UDDANNELSE FØRST SLOG RØDDER.
PIONÆREN VAR DEN DANSKE FORFATTER
OG PRÆST GRUNDTVIG. AFSNITTET OM
FOKEUDDANNELSE BLEV INDSPILET PÅ
RØDDING HØJSKOLE.

KÆRLIGHED OG DISCIPLIN

Uddannelseshistorien gentager sig

Når vore dages politikere taler om behov for disciplin i skolerne er de i virkeligheden et ekko af Platon og sofisterne. Det afdækker en svensk samproduceret miniserie om uddannelsens historie.

Ib Keld Jensen

Debatten, om hvordan opdragelse og uddannelse bør foregå, har stået på siden antikkens Grækenland. Er mennesket et offer for sine drifter, der skal tugtes til udvikling, eller udvikles man i virkeligheden bedre gennem opmuntring og ved hjælp af sin egen indre vækstkraft.

Skåret ind til benet har kampen mellem netop de to opfattelser pågået op gennem historien med afsæt i to forskellige menneskesyn med Platon på den ene side og sofisterne på den anden.

Og denne konflikt afdækker projektleder og idémager Görel Elf, UR, i en miniserie på syv korte fem-minutters programmer og en sammenfattende halv times udsendelser under fællestitlen "Kærlighed og disciplin" med undertitlen "Uddannelsens historie"

Görel Elf tager seerne gennem forskellige tidsperioder og møder nogle af giganterne i idéhistorien.

Rejsen bringer seerne til Oxford, til Tyskland og til verdens ældste folkehøjskole Rødding Højskole i den sydlige del af Jylland i Danmark. Rundt omkring på de forskellige uddannelsessteder bliver lærere, elever og andre aktører interviewet om deres syn på undervisning, om jagten på den absolute sandhed, som Platon forfulgte eller på den enkeltes indre sandhed, som sofisterne argumenterede for ud fra en tanke om, den, der formår at overbevise andre, ejer sandheden

Det er på skuldrene af de gamle grækeres forskellige menneskesyn debatten står.

Debat pågår idag

"Det interessante er, at skoledebatten pågår i Sverige, hvor undervisningsministeren kræver mere disciplin og karakterer tidligere i skoleforløbet. Det foregår nu, men det overraskende er, at debatten er så utrolig gammel," siger Görel Elf, der tilføjor at lignende diskussioner foregår i andre nordiske lande og at for eksempel engelske og spanske aviser beretter om en tilsvarende situation, og det er den debat programmerne er med til at sætte perspektiv på.

"Det er en temmelig vigtig sag, at se hvilken tradition, man befinner sig i," siger Görel Elf, der har stået med en klassisk udfordring: At levendegøre historien til en tv-virkelighed.

UR har benyttet sig af tegnede animationer for at illustrere Platon og andre af historiens kæmper. Desuden har kameralholdet været i København for at fotografere i samlingen af historiske statuer på Glyptoteket, for at tilføre serien det historiske vingesus.

Nordisk udsyn

Serien er en samproduktion med YLEs svensksprogede kanal FST og DR, og den følger i sporet på to andre Nordvisionsprogramserier med uddannelse som afsæt: "Lærere på udebane" og "Det demokratiske klasserum" som Görel Elf også har været medtildeltelægger af i Nordvisions regi.

"Det giver jættemeget, at kunne træffes og diskutere et fællesprojekt og at lave manusudvikling sammen," siger Görel Elf, der især glæder sig over det udsyn hun får, når hun arbejder sammen med kolleger fra andre lande.

For selvom de nordiske lande er ens på mange måder, er der alligevel forskelle, som kommer til udtryk og bliver en styrke, når man samarbejder.

"Desværre har vi ikke tid og råd til at træffes så meget som vi gerne vilde, så en del foregår via telefon og mail. Men det er ved møerde at energien opstår."

"Og det er vældigt givende," erklærer Görel Elf.



GÖREL ELF

LOVE AND DISCIPLINE

- the history of education repeats itself

When contemporary politicians talk of the need for discipline in schools, they are merely echoing Plato and the Sophists, as a Swedish miniseries on the history of education reveals.

Ib Keld Jensen

The debate on the best way to bring up and educate our children has been carrying on since Antiquity. Is man a victim of his own instincts who needs to be beaten into making progress, or do we actually develop better if we receive encouragement and if we draw on our own innate powers of growth?

In simple terms the struggle between the two attitudes has continued down the ages, and is based on two different views of humanity: Plato's on the one hand and the Sophists on the other.

Project manager and ideas man Görel Elf, UR, sheds light on this conflict in a miniseries of seven short five-minute programmes and a half-hour summary entitled "Kærlighed og discipline – the history of education".

Görel Elf takes viewers through various eras and meets some of the giants of intellectual history.

The journey takes viewers to Oxford, Germany, and the oldest folk high school in the world, Rødding Højskole in the southern reaches of Jutland, Denmark. At the various places of education teachers, students and other stakeholders are interviewed on their view of teaching, the search for absolute truth that Plato pursued, or the inner truth of each individual, which the Sophists pleaded on the grounds that he who possesses the gift to persuade others owns the truth.

It is on the shoulders of the different human philosophies of the Ancient Greeks that the debate continues.

The debate continues to this day

"What is interesting is that the schools debate is taking place in Sweden where the minister of education is demanding more discipline and grading at an earlier stage. It's happening now, but the surprising thing is that the debate is incredibly old", Görel Elf says, adding that similar arguments are taking place in other Nordic countries, and that British and Spanish newspapers report similar situations there: it is this debate that the programmes are helping to put into perspective.

"It is a very important matter to see which tradition you are in the middle of", Görel Elf says. She faced the classic challenge of bringing history alive for a television reality.

UR used animated cartoons to illustrate Plato and other historical giants. The camera crew also visited Copenhagen to photograph the collection of historic statues at the Glyptotek.

Nordic view

The series is a coproduction with the YLE Swedish-language channel FST, and DR, and follows in the footsteps of two other Nordvision series that took education as their point of departure: *Lærere på udebane* and *Det demokratiske klasserum*, which Görel Elf co-devised as part of Nordvision.

"Being able to meet to discuss a joint project and develop the script together is immensely rewarding", she says. She is especially gratified by the perspective she obtains when working with colleagues from other countries.

Although the Nordic countries are similar in many ways, there are nevertheless differences that emerge and become strengths when you work together.

"Unfortunately we don't have time or money to meet as much as we would like, so we do a lot by telephone and email. But it is at the meetings that the energy arises, and it is extremely rewarding", she says.

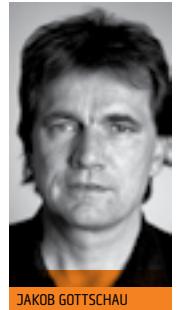
I MIDDLEALDEREN HERSKEDE

FORESTILLINGER OM, AT DET KRÆVEDE STRENG DISCIPLIN AT HOLDE BARNET PÅ DYDENS VEJ. OG DET INDEBAR GUDFRYGTIGHED, HÅRDT ARBEJDE OG TAKNEMMELIGHED. AFSNITTET ER OPTAGET PÅ MERTON COLLEGE I OXFORD.

IN THE MIDDLE AGES STRICT DISCIPLINE WAS REGARDED AS NECESSARY IN ORDER TO KEEP CHILDREN ON THE STRAIGHT AND NARROW. THIS MEANT FEARING GOD, HARD WORK AND GRATITUDE. THIS EPISODE WAS SHOT AT MERTON COLLEGE, OXFORD.



UNIVERSELLE EMNER UDEN LOKALT AFSÆT



JAKOB GOTTSCHAU

Dokumentaristen Jakob Gottschau har lavet Nordvisions-tv i 10 år uden at have en lokal vinkel, men den vane bryder han med sin kommende dokumentar til de nordiske tv-stationer. Alligevel måtte han finde sit materiale i det amerikanske nationalarkiv.

Ib Keld Jensen

TUREN GÅT TIL MARS [EXPRESS TV, DR]



Nordisk tv skal da handle om nordmænd, svenskere, finner, danskere og islændinge. Det er klart. Eller er det? Ikke for dokumentaristen Jakob Gottschau.

I årevis har han produceret Nordvisions-tv med fokus på verden uden for Norden.

Sidste år hentede han tre internationale priser for serien "Turen går til Mars", der beskriver, hvordan mennesket i 50 år har forberedt sig på rejsen til Mars.

Serien består af tre programmer. Det første handler om Sovjets hemmelige forsøg i 1960'erne, det andet om amerikanske rum-entusiasters forsøg i 1990'erne, og det tredje om, hvordan russiske rumforskere i 2009 og 2010 vil bringe mennesket nærmere den lange rejse til Mars og til at bo i rummet.

Filmene bygger blandt andet på helt særlige russiske optagelser af hemmelige forsøg med indespærring af personer i containere. Optagelserne har ikke tidligere har været vist i tv.

Serien har Jakob Gottschau produceret sammen med kollegaen Øjvind Hesselager fra den eksterne producent Express TV i samarbejde med DR, UR, YLE/FST og det danske Videnskabsministerium. Den er et godt eksempel på det universelle udsyn Jakob Gottschau produktioner har haft som ekstern leverandør gennem 10 år.

"Det nordiske tv-samarbejde er et fantastisk system, der tillader, at man kan få en idé, der rækker lidt ud over territoriet. Jeg har samtidig oplevet, at mine forslag er behandlet på lige fod med forslagene fra interne medarbejdere, og det er jeg meget tilfreds med," siger Jakob Gottschau.

Effektivt forum

Tidligere har han stået bag en dokumentarserie om terrorisms historie til de nordiske TV-bolag, der ligeledes rækker langt ud over den nordiske sfære.

"Med mit kendskab til undervisningsgruppen, så er det et effektivt og beslutningsdygtigt forum, og hvis ikke der fandtes denne mulighed, så har jeg svært ved at se, hvordan jeg og andre eksterne havde mulighed for at producere programmer af mere universel karakter," siger Jakob Gottschau.

Han henviser til, at der typisk går 3-4 måneder fra han lancerer sin idé, til han får besked tilbage, og det er væsentligt hurtigere end, hvis han skulle søge finansiering på det frie internationale marked, vurderer han.

Arkivadgang op ad bakke

Med sit seneste projekt "100 års spekulation" går den danske dokumentarist imidlertid nye veje, når han skal beskrive de tre store økonomiske kriser i 30'erne, 70'erne og i dag set fra et nordisk perspektiv.

"Og da må jeg sige, at brugen af de nordiske arkiver viste sig at være op ad bakke".

Jakob Gottschau har en lang erfaring med brug af internationale arkiver, og det har vænnet ham til selv at have hands on.

"På det internationale marked hos store bureauer som ITN, BBC og det amerikanske nationalarkiv, kan man selv se hvilke billeder, man kan købe. Det er meget vigtigt, at have adgangen til selv at søge uden at skulle nøjes med en tekstbeskrivelse. Det har jeg gjort masser af gange, og billederne er kommet lynhurtigt og uden problemer," siger han.

Men hos eksempelvis SVT havde han ikke denne mulighed, og han oplevede forretningsgangen mere tung.

"Jeg skulle bruge nogle svenske billeder fra 30'erne, og da er det vanskeligt at kaste sin research over i hænderne på en arkivmedarbejder, som måske - måske ikke - har forstået, hvad jeg leder efter," siger Jakob Gottschau, der endte med selv at finde, hvad han søgte i det amerikanske nationalarkiv.

UNIVERSAL SUBJECTS WITHOUT LOCAL ORIGINS

Documentary maker Jakob Gottschau has been making Nordvision television programmes for ten years without a local angle. But he had to break the force of habit for his forthcoming documentary for the Nordic television broadcasters, even though it was the American national archives that he had to turn to for material.

Ib Keld Jensen

Nordic television has to be about Norwegians, Swedes, Finns, Danes and Icelanders. Obviously. Or does it?

Not for documentary maker Jakob Gottschau.

For years he has been producing Nordvision television focusing on the world outside the Nordic countries. Last year he garnered three international awards for his series *Turen går til Mars*, which describes the way man has been preparing to go to Mars for fifty years now. The series consists of three programmes. The first is about the secret experiments in the 1960s. The second is about the attempt by US space enthusiasts in the 1990s. The third is about the efforts of Russian space scientists in 2009 and 2010 to bring mankind closer to the long voyage to Mars and to live in space.

The films are partly based on extraordinary Russian footage of secret experiments involving incarcerating human beings in containers. This footage has not previously been shown on television.

Jakob Gottschau produced the series with Øjvind Hesselager from Express TV, an external producer, in cooperation with DR, UR, YLE/FST and the Danish the Ministry of Science, Technology and Innovation. It is a good example of the universal view of man independent documentary maker Jakob Gottschau's programmes have ascribed to for the last ten years.

"The Nordic television partnership is a fantastic system that allows you to have ideas that extend a bit beyond your territory. It is also my experience that my proposals are treated on equal terms with proposals from internal staff, and that is very pleasing", he says.

An effective forum

He has also made a series on international terrorism for the Nordvision broadcasters, another series that stretched far beyond the Nordic sphere. "With my knowledge of the education group, it is an effective, decisive forum, and if the possibility didn't exist, I can't really see how I and other external producers would ever be able to make programmes of a more universal nature", he says.

He points out that it usually takes no more than three or four months from the day he launches his idea to the day he gets the thumbs up, which is significantly faster than if he had to loom for funding on the free international market.



LANDMANDSBANKEN [DET KONGELIGE BIBLIOTEK]

Archive access can be an uphill struggle

For his latest project, 100 years of speculation, the Danish documentary maker had to choose new directions in order to describe the three great economic crises of the 1930s, 1970s and today from a Nordic viewpoint.

"And I have to say that using the Nordic archives was an uphill struggle". Jakob Gottschau has lots of experience of using international archives and this has accustomed him to a hands-on approach.

"On the international market among the big agencies like ITN, the BBC and the US national archives, you can see the images you can buy. It is very important to be able to search without having to make do with a written description. I have done so many times, and the images have been delivered very quickly and smoothly", he says.

But at SVT, for example, he did not enjoy that possibility, and he felt that their procedures were more turgid.

"I needed some Swedish images from the 1930s, and it is not easy to put your research work into the hands of a member of the archive staff who may or may not have understood what I am looking for", he says. In the end he found what he needed in the US national archives instead.

UNDERVISNING / EDUCATION/ 2010

UNDERVISNING / EDUCATION

Active co-production projects	31
New programme proposals	35
Projects supported by the NV Fund	8
Programme hours generated by co-productions	44
Episodes generated by co-productions	74

DEVELOPMENT SUPPORT

Nordiske vidundere (DR)

PRODUCTION SUPPORT

Adoption	(DR)
Dronninger af tiden	(DR)
En bog en forfatter	(DR)
Historiske haver i Norden	(DR)
Mitt husdjur	(UR)
Sexualkunskap & Det är du	(UR)
Tax och tass	(UR)

COMPLETED CO-PRODUCTIONS

Animated Science 2 MAGMA	(UR)
Familjen	(UR)
Hej Litteraturen	(UR)
Här kommer nattdjuren	(UR)
Karl-Astrids vänner	(UR)
Langt Ude - et liv i de nordiske randområder	(DR)
Naturgeografi (Berg på riktigt)	(UR)
Lärare på hemmaplan	(UR)
Når festen slutter	(DR)
Mitt husdjur	(UR)
Musiken har landat	(UR)
Mänsklighetens sista dagar	(UR)
Om människans kunskaper/Utbildningens historia	(UR)

CHAIR: ELIN ANDERSSON (UR)

MEETINGS IN 2010

STOCKHOLM, 22. - 23.3

OSLO, 30.9 - 1.10



TUREN GÅR TIL MARS [EXPRESS TV, DR]



HER KOMMER NATTDYRET [UR]



HEJ LITTERATUR [UR]



MIT HUS DYR [UR]



LANGT UDE [DR]



UDDANDELSESHISTORIE [UR]

**WEB/
WEB/**

JULKALENDER- UTBYTE I TV OCH PÅ WEBBEN

I snart tio år har Svenska YLE haft julkalender med olika webspel. År 2010 var webbkalendern för första gången också utväxlad, nämligen NRK:s "Jul i Svingen".

Mikael Skog

Julkalendern är en självklar del av nedräkningen till jul, inte bara i tv utan också på webben, där Svenska YLE i snart tio år haft julkalender med olika webspel och pyssel. Den här kalendern har varit minst lika populär och emotsedd som tv-varianten, och för första gången var webkalendern också utväxlad 2010 - med NRK:s "Jul i Svingen".

Webbkalendern på den svenska barnsajten BUU-klubben har också traditionellt varit väldigt populär. Som mest har kalendern stått för hälften av alla webbesökare per vecka på svenska.yle.fi under december, så det är fråga om en storsatsning också för Svenska Yles lilla webbavdelning.

Pia Manns, konceptutvecklare på svenska.yle.fi förklrar: "År för år har förväntningarna på kalendern vuxit, både bland publiken och hos oss själva. Under de senaste åren har webbjulkalendern inneburit en jättekraftansträngning. När det därför visade sig att NRK faktiskt redan hade gjort en webbkalender som anknyter till årets julkalender föll det sig ganska naturligt att titta närmare på om vi också kunde låna in webbkalendern - vilket vi alltså också gjorde," säger Pia Manns.

Först och främst innebar tillgången till en mer eller mindre färdig webbkalender en massiv tidsinsbesparing för Svenska Yles webbavdelning.

"Ett jättestort tack till NRK för det," säger Manns och konstaterar i samma andetag att man istället kunnat använda tiden till att utveckla annat på BUU-klubbens webb.

"Tidigare år har någon sådan tid knappast funnits alls under

ADVENT CALENDAR EXCHANGES ON TELEVISION AND THE WEB

For almost ten years Swedish YLE has had advent calendars with different web games. In 2010 for the first time the calendar was also an exchange, namely NRK's Jul i Svingen.

Mikael Skog

Advent calendars are an obvious part of the countdown to Christmas, not only on television but also on the web, where Swedish YLE has had advent calendars with different games and puzzles. The calendar has become at least as popular and looked forward to as the television variety, and for the first time in 2010 it was also an exchange: with NRK's Jul i Svingen.

The web calendar on the Swedish-language children's site BUU-klubben has also proved extremely popular. It has been responsible for up to half of all web hits a week on svenska.yle.fi in December, so it is a major event for Swedish YLE's small web department.

Pia Manns, concept developer at svenska.yle.fi, explains: "Year by year expectations of the Advent calendar have grown among users but also among those of us who work on it. In recent years it has meant a huge extra effort. So when it turned out that NRK had already created a web calendar associated with the year's Advent calendar, it felt quite natural to take a closer look to see if we could borrow a web calendar, which is what we did."

First and foremost, access to a more or less completed web calendar meant huge time savings for Swedish YLE's web department.

"We are hugely grateful to NRK for this", Ms. Manns says, adding in the same breath that they were able to spend the time they saved on developing other content for the BUU club web. "We used to have hardly any time for that from autumn onwards as we coded the web calendar game for dear life to be finished by December".



PIA MANNS

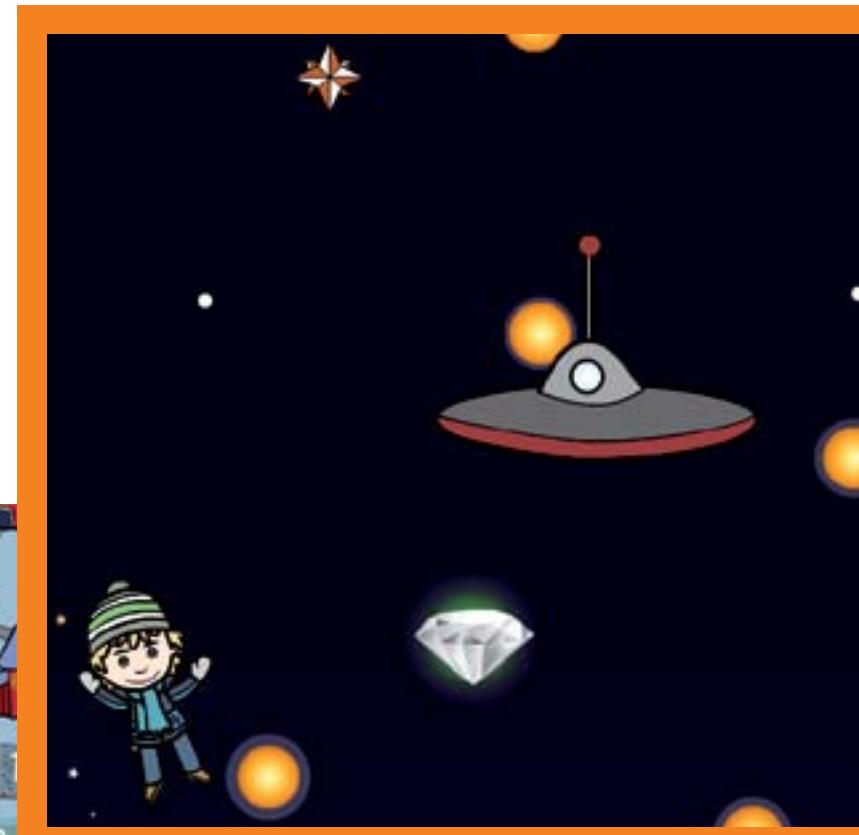


hösten, då vi har kodat webbkalenderspel för brinnkära livet ända in i december", konstaterar Pia Manns.

Gemensam kraftansträngning

Alla parter ställde upp och försökte gemensamt lösa de utmaningar som uppkom under jobbet. Samtidigt medger Pia Manns att man underskattade hur mycket tid det egentligen skulle ta att implementera den norska kalendern på svenska.yle.fi:s webb.

Det fanns en del aspekter som var fullständigt väntade, som exempelvis att översätta ljudfilerna till svenska. TV använde en av SVT redan dubbade svenska versionen, >



Joint effort

Everyone involved worked hard together to address the challenges that arose during the process. At the same time Pia agreed that they underrated how much time it really would take to implement the Norwegian calendar on svenska.yle.fi's web.

There were some aspects that were fully anticipated: for example, having to translate the audio files into Swedish. The television Advent calendar used the Swedish version already dubbed by SVT, but the web files still needed translating. Other jobs they had anticipated included plugging in network television and statistics, and seeing that the calendar would >



men webbfilerna fanns inte översatta utan måste översättas. Andra aspekter som var väntade var exempelvis att koppla in nät-tv och statistik och se att kalendern också i övrigt skulle fungera i BUU-webbens ram.

"En massa andra saker dök också upp under arbetets gång, speciellt när vi gav oss in på att lyfta in några egna spel i kalendern. Det visade sig att det var ganska knepigt att jämma samman våra egna spel, som fortfarande är kodade i ActionScript 2, i en webbkalenderomgivning som bygger på ActionScript 3. Det var spel som slutade fungera helt eller betedde sig synnerligen märktligt. Vi fick också knåpa en del med att NRK och BUU-klubben har olika storlek och skalning på spelyn och också använder olika framerate, vilket till exempel får följer för hur snabbt animationer spelas upp," konstaterar Pia Manns.

Att teamet valde att ändå satsa tid på att byta ut några av spelen i kalendern, berodde bland annat på att det fanns en del figurer i de ursprungliga spelen som visserligen var bekanta för norska barnsajten NRK Supers användare, men som var obekanta för de finländska barnen då de här figurerna inte förekom i tv-kalendern. Ett av spelen byttes dessutom ut för att Svenska Yle bedömde att det var för svårt för 3-8-åringar, som är BUU-klubbens målgrupp.

"Men sammanfattningsvis var hela projektet jättelärorikt. Vi lärde oss en hel del om vilka frågor man ska komma ihåg att ställa och vilka saker det lönar sig att kolla upp på förhand när man funderar på att utväxla och versionera en webbtjänst av något slag. Och att versionering inte bara

also work within the Buu-Web framework.

"Lots of other issues arose as we proceeded, especially when we started adding our own games to the calendar. It turned out to be quite tricky reconciling our own games, which are still coded in ActionScript 2, into an online calendar environment based on ActionScript 3. There were games that stopped completely or behaved most strangely. We also struggled quite a bit because NRK and the BUU club use different screen sizes and scales, and also use different frame rates, which has implications for how fast the animation plays," Ms Manns says.

The decision to spend time on swapping some of the games in the calendar meant that there were characters in the original game who were familiar to users of the Norwegian children's site NRK Super, but unknown to the Finnish children, because they didn't appear in the television calendar. Another game was swapped because Swedish YLE decided it was too difficult for the three-to-eight year-olds of the BUU Club target group.

"But altogether the project was very instructive. We learned a lot about the questions you must ask and what it is worth checking in advance when you are looking to exchange and version a web service of some kind. And that versioning is not just about translating the sound and lyrics, there are a lot of other things that have to fit together as well: from technical solutions and copyright agreements to the graphics look, the thinking behind the concept, and the audience," summarizes Ms Mann sums up. Statistically, the calendar proved as popular as that of previous years.

handlar om att översätta ljud och texter, det är en massa annat som ska passa ihop också; från tekniska lösningar och upphovsrättsliga avtal till grafisk look, konceptuellt tänk och målgrupp," sammanfattar Pia Manns.

Rent statistiskt blev kalendern lika populär som tidigare år.

Viktigt att kommentera och dokumentera

En lärdom teamet själv har dragit av jobbet är hur viktigt det är att kommentera kod och att dokumentera sina projekt. Pia Manns förklarar att det är lätt hänt att man slarvar med det då man jobbar i en liten grupp och alla ändå känner till var alla aktuella filer finns och hur det fungerar ihop. Men då någon annan senare ska sätta sig in i det är det betydligt vanskligare att lista ut hur det egentligen hänger ihop. Insatsen betalar sig verkligen tillbaka om ett webbprojekt någon gång utväxlas.

Jag frågar också Manns hur hon tror man kunde utöka utbytet på webben mellan de nordiska länderna.

"Det gäller förstås att sprida informationen om de webbapplikationer som redan finns tillgängliga för utväxling och andra som ännu är på planeringsstadiet. Här kan säkert Nordvision hjälpa till. Att det t. ex. ordnas regelbundna möten där man träffas för att utbyta erfarenheter och samtidigt lära känna varandra är väldigt värdefullt. Ibland behövs det inte mer än att man råkar veta precis vem man ska ringa eller mejla till för att en utväxling av webbtjänster ska bli av. I vilket ärende kan jag mejla vem? Det vore fint med en kontaktlista som är aktuell och uppdaterad," avslutar Pia Manns.

Commenting and documenting are important

One lesson the team has learned is how important it is to comment on the code and to document their projects. Pia Mann explains that it is easy to be careless about this when you work in a small group and everyone still knows where all the relevant files are and how they go together. But when someone else is put onto the project at a later stage it is much more difficult to figure out how things really fit together, and commenting and documenting really pays if a web project is actually exchanged.

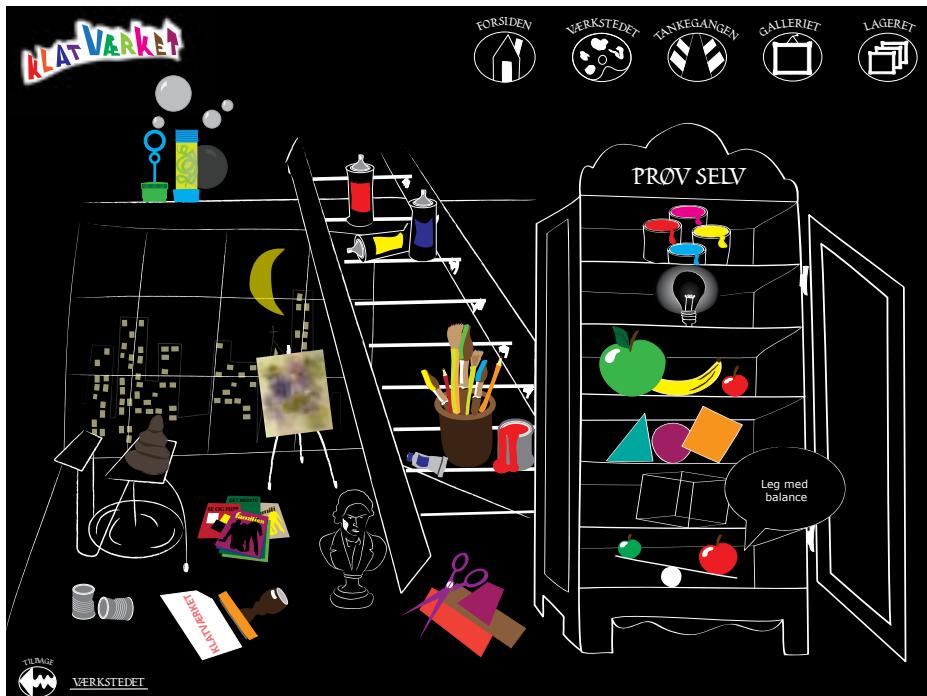
I asked Ms Mann how she thinks web exchanges between the Nordic countries could be boosted.

"You have to disseminate information about the web applications that are already available for exchange, and others still at the planning stage. Nordvision can surely help there. The fact that regular meetings are arranged to exchange experiences and get to know each other is very valuable. Sometimes all it takes for an exchange of Web services to come about is that you happen to know exactly whom to call or email about what. So it would be nice to have a contact list that is current and updated," Pia Manns concludes.

svingen:<http://buu.yle.fi>

TEAMET BAKOM DEN VERSIONERADE JULKALENDERN / THE TEAM BEHIND THE VERSIONED ADVENT CALENDAR

Saimy Swärd (projektledare/ project manager)
Pia Manns (konceptutvecklare/ concept developer)
Mårten Seiplax (grafiker/ graphics)
Anton Hemnell (flashdeveloper/ flash developer)



NORDISK KLATVÆRK

Et utraditionelt website er skabt i samarbejde mellem Statens Museum for Kunst i Danmark, Nasjonalmuseet i Oslo, Ateneum i Helsinki, NRK, YLE og DR, - med det formål at udfordre børns kreativitet og fantasi.

Henrik Hartmann

De seks partnere har haft til hensigt at styrke børns egne kompetencer i forhold til at skabe kreativt. Ved hjælp af et stort website om billedkunst til folkeskolens mellemtrin (9-12 årige børn) har man skabt et sjovt og skævt hus, fyldt med kunstværker, malerier, skulpturer og videokunst, som danner grundlag for at tale om kunst, lære om kunst og selv lave udstillinger i husets 'galleri'.

Helle Trolle Christensen fra DR Undervisning, som har idéudviklet projektet og som er redaktør, fortæller: "Vi har bestræbt os på at lave et site, der er båret af billeder og med ganske få igangsættende ord. Kunstmalerne i Klatværket er professionel kunst, fotograferet i en kvalitet, der giver børnene den bedste oplevelse af farver og kontraster, og som gør det muligt at arbejde med dem på storskærm."

Nordisk aspekt i Klatværket

Det har for DR Undervisning været vigtigt fra starten ikke kun at sørge for, at der er nordiske værker tilgængelige på Klatværket, men også at Klatværket kan versioneres, tilpasses og bruges af børn i de andre nordiske lande.

Birgit Berholt fra DR Undervisning, som har været projektleder Klatværket, siger: "Derfor har vi arbejdet på at lave en teknisk løsning der gør det muligt at versionere, bruge og udbygge sitet i takt med aktuelle og kommende ønsker fra >



BIRGIT BERHOLT

NORDIC SPLODGERY

An untraditional website has been created in cooperation with Statens Museum for Kunst, Copenhagen, Nasjonalmuseet, Oslo, Ateneum, Helsinki, NRK, YLE and DR to challenge children's creativity and imagination.

Henrik Hartmann

The six partners wanted to strengthen children's own competencies with regard to being creative. A major website on art for 9 to 12 year olds provides a whacky house full of works of art, paintings, sculpture and video art, which form the foundations for talking about art, learning about art and putting on their own exhibitions in the site's own "gallery".

Helle Trolle Christensen from DR Education who developed the concept for the project and is now commissioner for it says "We tried to make a site that is borne by pictures, with very few words designed to get the children going. The works in Klatværket are professional, photographed to a quality that gives the children the best experience of colours and contrast, and enables them to work with them on the big screen".

Klatværket's Nordic aspect

From the very start DR Education insisted not only on making sure Nordic art was on display on Klatværket but also that it can be versioned, adapted and used by children in the other Nordic countries.

Birgit Berholt from DR Education, Klatværket project manager, says:

"So we worked on a technical solution that makes it possible to version, use and develop the site in line with current and future requirements among the Nordic partners involved. This will give the site a long life span and prepares it for continued development. More specifically, it means that we have created a back-end solution with an administrative system to which works from Nordic museums can be uploaded, registered and shown on the site side by side with other works or instead of them. It will also be very simple to version the textual content if the need arises."

There are not many words of explanations on Klatværket. The learning approach builds on the creative, intuitive approach children adopt to the web. Klatværket is visual and full of pictures, which makes it easy to version and adapt to other languages.

Positive cooperation

Klatværket was produced by the education departments at NRK (Stein Sandnes) >

de involverede nordiske partere. Det gør sitet langtidsholdbart og udviklingsklart. Mere konkret betyder det, at vi har lavet en back-end løsning med et administrationssystem, hvor værker fra de nordiske museer nemt kan uploades, registreres og blive vist på sitet side om side med andre værker eller i stedet for. Samtidig vil det være ganske enkelt at versionere den skrevne del af sitet, hvis der er behov for det.

Der skal ikke mange tekster og forklaringer på Klatværket. Den pædagogiske tilgang bygger på børns kreative, intuitive tilgang til nettet. Klatværket er visuel og billedrig og med meget lidt tekst, hvilket gør det enkelt at versionere og tilpasse det sprogligt.

Positivt samarbejde

Klatværket er som nævnt produceret i samarbejde med undervisningsenhederne i NRK (ved Stein Sandnes) og Svenska YLE (ved Gunilla Palmén). Statens Museum for Kunst i Danmark, Nasjonalmuseet i Oslo og Ateneum i Helsinki har leveret kunstværkerne. Helle Trolle Christensen fortæller om samarbejdet med kunstmuseerne:

"Der er generel stor åbenhed fra de museer, vi har kontakted - både i Danmark og i de nordiske lande. Rettighedsmæssigt er museerne villige til at 'udlåne' de værker til sitet, som de selv har fuld rettighed over."

I den danske version kommer hovedparten af værkerne som nævnt fra Statens Museum for Kunst, suppleret med værker fra det offentlige rum samt fra andre danske museer. Hertil kommer et antal referenceværker fra de ovenfor nævnte museer - og ideen er så, at NRK f.eks kan lægge hovedvægt på værker fra Nasjonalmuseet suppleret med værker fra andre norske museer samt referenceværker fra Danmark og Finland.

Målet er det samme: Børn skal møde kunsten, børn skal inspireres og lære af kunsten og i sidste ende skal de slukke for computeren og gå ud og se kunsten 'i virkeligheden'. Derfor skal der være et lokalt og nationalt fokus i værkmaengden.

Klatværket er produceret med støtte fra Nordvisionsfonden og Nordisk Kulturfond.

dr.dk/klatvaerket

and Svenska YLE (Gunilla Palmén). Statens Museum for Kunst, Copenhagen, Nasjonalmuseet, Oslo and Ateneum, Helsinki provided the art. Helle Trolle Christensen describes working with the museums:

"In general we met great responsiveness from the museums we contacted in Denmark and the other Nordic countries. They were willing to "lend" us the works that they have full rights to for use on the site."

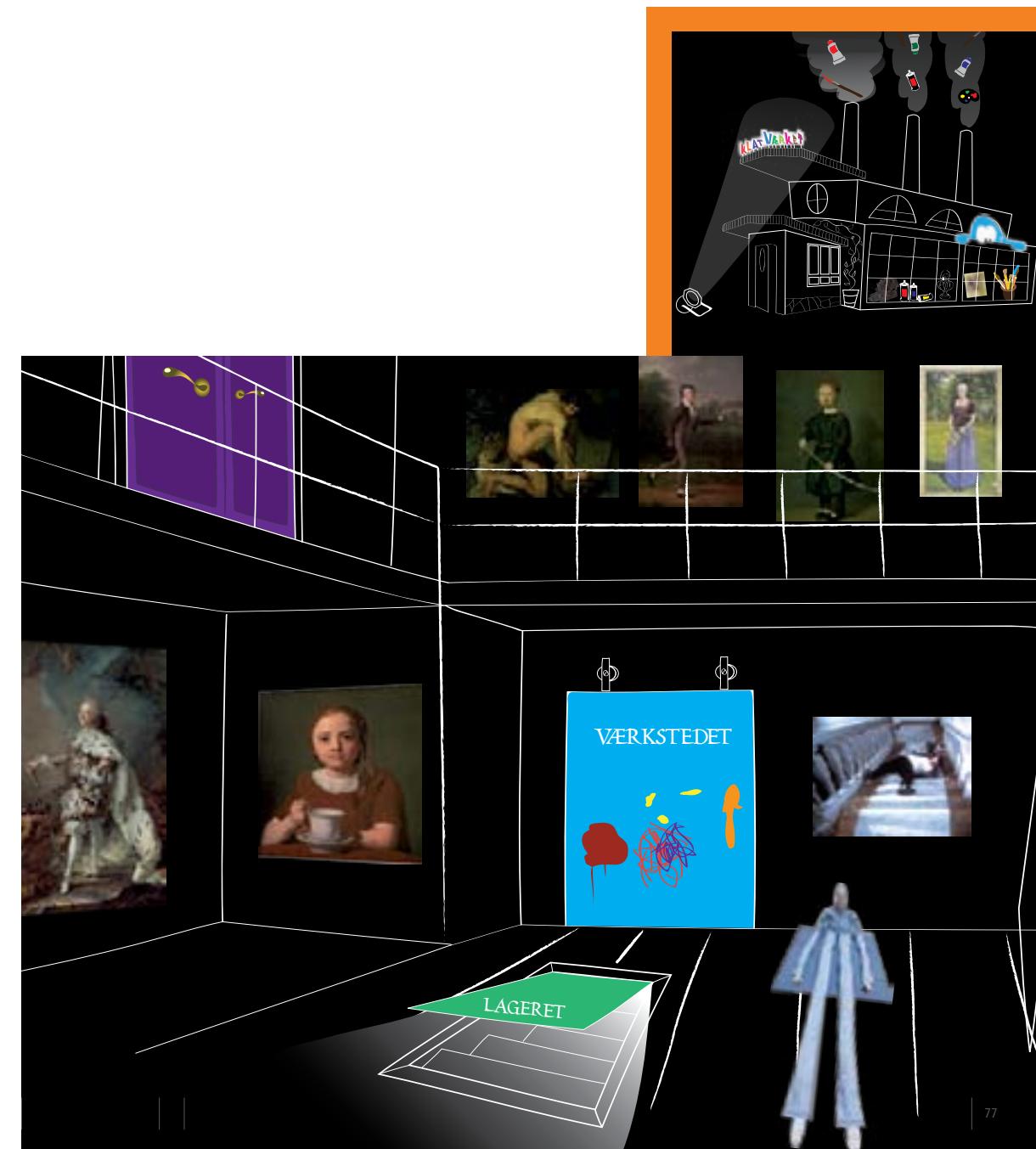
In the Danish version most of the works come from Statens Museum for Kunst, augmented by works from public spaces and other Danish museums. There is also a number of reference works from museums listed above. The idea is that NRK, for instance, will be able to emphasise works from Nasjonalmuseet augmented by works from other Norwegian museums and reference works from Denmark and Finland.

The objective is the same: for children to encounter art, draw inspiration from art and learn from art, and finally turn off the computer and get out there to see art "live". Hence the need for a local and national focus on the bulk of the works shown.

Klatværk is produced with support from the Nordvision Fund and the Nordic Cultural Fund.

dr.dk/klatvaerket

DIGITALISERINGEN AF PRODUKTIONSPROSSEN
HAR MULIGGJORT ET TÆTTERE SAMARBEJDE DIREKTE
MELLEM NORDISKE PROGRAM-REDAKTIONER
THE DIGITISATION OF PRODUCTION PROCESSES
HAS ENABLED CLOSER COLLABORATION DIRECTLY
BETWEEN NORDIC EDITORIAL UNITS



UDVIKLINGS- PROJETER/ DEVEL- OPMENT PROJECT/



RANDI HELLAND

Cecilie Stranger Thorsen

TEENAGEBOSS

- nytt nordisk fakta format

Publikums favoritten og faktapitchvinneren ved Nordvisions jubileum har kommit nærmare målet.

TEENAGE BOSS

- new Nordic factual programme format

The audience favourite and factual programme pitch winner at the Nordvision Anniversary is getting there ...



Af Cecilie Stranger Thorsen

Var du til stede under Nordvisions 50-års jubileum høsten 2009? Da bevitnet du fødselen av et nytt nordisk samarbeidsprosjekt: Teenageboss var nemlig vinneren av den store idékonkurransen i anledning jubileet - utover å kåres som publikums favoritt vant idén faktabestillernes utviklingspris på 100.000 danske kroner og ble senere også tildelt generaldirektørenes jubileumsgave til Nordvisionen på 100.000 danske kroner i utviklingsstøtte.

Randi Helland var en av de opprinnelige ideskaperne og den som presenterte Teenageboss på scenen foran fem faktabestillere og 200 jubileumsdeltakere, nordiske kollegaer såvel som tv-direktører. Det var litt av en ilddåp for Randi Helland, som presenterte et programforslag for aller første gang:

"Jeg var mildt sagt vettskremt, men jeg møtte ikke uforberedt, vi ble svært godt forberedt under konseptutviklingsworkshoppen i forkant, hvor DRs pitch-coach Lars Trudsø utfordret, roste og kritiserte fremføringen min. Det var intenst, og utrolig lærerikt."

""Snakk høyt, snakk sakte, velg hvor legger du trykket, skal du ha powerpoint - da må du bruke den," sagde han."

"Han var streng, og det virket! Jeg var fremdeles livredd før pitchekonkurransen, men da jeg kom opp på scenen gikk det faktisk bra."

Programserien Teenageboss vil lære ungdom om penger og ansvar på en underholdende måte. Hva skjer når en tenåring får foreldrenes inntekter en måned og må ta ansvar for familiens budsjett? Serien består av 6 timeslange episoder og NRK har mottatt støtte fra Nordvisionsfonden med FST som samprodusent, DR og SVT har meldt preliminær interesse for prosjektet.

"I Norge forbruker en sekstenåring tilsvarende 300 euro i måneden og stadig flere unge havner i økonomisk uføre, argumenterte Helland i sin pitch. Derfor blir tenåringen i seriens familiens økonomisjef i en måned, hjulpet av en coach: en kjent forretningsmann eller -kvinne.

Felles nordisk konseptutvikling

Før Randi Helland kom på scenen hadde hun ikke bare blitt coachet i pitcheteknikk, hun hadde også blitt hjulpet av nordiske kollegaer fra SVT, DR og YLE til å videreføre utvikle den opprinnelige idén til et fullverdig programkonsept.

"Det var enormt spennende å få lov å være med på en workshop med tv-folk fra hele Norden, sier Randi Helland. "Workshoppen ble ledet veldig profesjonelt av Jesper Hyhne Petersen og Inge Bang Termansen fra DR Programudvikling. Det sydet av kreativitet. Alle var tent på å jobbe med ditt prosjekt - veldig inspirerende."

Ideen til Teenageboss, som opprinnelig het "Spenn" kom fra et idéarbeid Randi Helland ledet i NRKs redaksjoner for helse- og forbrukerstoff. Idén endret seg underveis i workshoppen, forteller hun:

"Utfordringen med vår opprinnelige idé var at fallhøyden føltes for svak. Programforslaget hadde ikke sterkt nok motor og spenning. Men i løpet av en halv >

Were you at the Nordvision 50th Anniversary bash in autumn 2009? If so you witnessed the birth of a new Nordic cooperation project: Teenage Boss won the grand ideas competition mounted for the anniversary. As well as being crowned as audience favourite the idea won the factual programme commissioners' development prize of DKK 100 000 and went on to be awarded the directors' general Anniversary Gift to Nordvision of DKK 100 000 in development support.

Randi Helland was one of the originators of the idea and it was Randi who pitched Teenage Boss on stage, facing five factual programme commissioners and an audience of 200 anniversary attendees, Nordic colleagues and heads of television. It was a baptism by fire for Randi, who was pitching a programme proposal for the very first time:

"I was terrified to put it mildly, but I was not unprepared. We were really well trained at the concept development workshop in advance, where DR pitch coach Lars Trudsø challenged, praised and criticised my presentation. It was intense and incredibly instructive."

"Speak loudly, speak quietly, choose where to put your emphasis, and if you use a PowerPoint presentation, use it!" he said".

"He was exacting, and it worked! I was scared to death before the pitching competition but once I stepped on stage it actually went well."

The Teenage Boss series aims to teach young people about money and responsibility in an entertaining way. What happens if you give a teen his mom and dad's salaries for a month, along with >

dags workshop hadde vi kommet opp med utrolig mange forslag til konflikter, utfordringer og programelementer som bidro til å løfte konseptet."

"I arbeidet var utgangspunktet at ingen ide var for dum, men jeg husker godt at selv om jeg prøvde å være i en "ja-fase" var det vanskelig å ikke begynne å sortere forslagene i hodet, man har jo selv en ide om hva som kan fungere på tv og ikke. Det var også til sist min oppgave å sortere de elementene jeg synes var verdt å ta med videre, både fra det opprinnelige forslaget, og fra workshopen. Jeg synes vi lykkes bra. Hovedgrepet med at tenåringen overtar familieøkonomien ble unnfanges under konseptutviklingen, og ga programideen den fallhøyden og motor programmet behøvde."

Utviklingspengene forpliktet

"Å motta 200.000 danske kroner i utviklingsstøtte betød at vi måtte prioritere å realisere prosjektet - de ga både en en mulighet og de forpliktet, sier Randi Helland.

"Jeg ville svært gjerne at Teenageboss skulle bli et tydelig format, et program som skulle kunne produseres i flere land. Men, i enhver redaksjon er det jo slik at dagene er fulle av programmene man holder på med, det som skal på luften først. Å få plass til å videreutvikle en ide kommer i tillegg og kan fort skyves på, selv om man ikke ønsker det.

Teenageboss var kommet et steg videre, men hadde fremdeles et stykke å gå før det var et helstøpt programkonsept, men gjennom nye runder i workshop ble programforslaget stadig tydeligere, og et tv-format begynte å ta form, og en kort pilot ble laget før Nordvisionsmøtet i Helsinki i april 2010, hvor faktabestillerne ga ytterligere bidrag til konseptutviklingen.

"Vi arbeider nå med en full episodepilot på Teenageboss, og utviklingsarbeidet mot en formatbeskrivelse pågår for fullt. Utviklingspengene fra Nordvisionen rekker ikke langt i en slik målestokk, her har både redaksjonen selv og NRKs utviklingsavdeling bidratt til hovedkostnaden. Men de nordiske pengene er et incentiv: både en oppmuntring og som nevnt en forpliktelse til å lage noe som man kan komme tilbake og presentere for de som har bidratt.

Felles nordiske public service verdier

Allerede under workshopen i København ble det tydelig at temaet i Teenageboss er relevant for alle de nordiske landene. Ungdoms forhold til penger og manglende forståelse for økonomi er ikke særnorsk, og sannsynligvis er det også aktuelt utenfor Norden. Temaet er også forankret i public service verdiene, forteller Randi:

"Bakgrunnen for at vi ønsket å lage noe på tematikken er jo den bekymringsfulle utviklingen vi ser i ungdoms forhold til og kunnskap om økonomi/penger. Stadig flere norske ungdommer havner i betalingstrøbbel når de skal klare seg på egne ben. De kan for lite, og de har heller ikke fått prøve seg særlig på det å ta ansvar for egne valg når det kommer til penger. Vi ønsker jo at seerne skal lære noe av å se på Teenageboss, men de skal lære på en underholdende måte.

De skal se av lyst, ikke av plikt eller fornuft."

"Der ligger vår utfordring i å lage et morsomt program om et alvorlig tema. Teenageboss er en reality serie, det er nesten et skjellsord for mange, men det betyr jo bare at man er ærlig på at man skaper oppgaver eller utfordringer. Vi setter opp en stor utfordring for tenåringen, vi lager også oppgaver og igangsetter ting for tenåringen, men vi følger det som skjer med familien dokumentarisk. Public service verdiene ligger dypt forankret hos oss som arbeider med serien, og vi kan med fordel utfordre oss selv her tror jeg. Det finnes mange måter å lage god tv på, og fremdeles oppfylle oppdraget som leverandør av public service."

Nytt nordisk format?

Teenageboss produseres våren 2011 og sendes på NRK samme høst, og Randi Helland følger prosjektet videre som ildsjel og prosjektleder.

Hun håper flere av Nordvisionsbolagene vil følge etter - programserien blir tilbuddt som et format hvor det lages en "konseptbibel" som utgangspunktet for andre som ønsker å produsere serien.

Dette var allerede ønsket fra bestillerpanelet som ga prosjektet utviklingsstøtte: Mary Gestrin (YLE FST5), Maria Groop-Russel (SVT), Flemming Hedegaard (DR), Riitta Jalonen (YLE) og Kristina Thomsen (NRK) ønsket en tydeligere nordisk profil på idéene og pekte selv på at prosjektet bar løfte av å kunne bli det første faktaformatet utviklet i Nordvision.

Randi Helland forteller at også i utviklingen av nye idéer er det nordiske perspektivet med fra start:

"Vi har flere ideer og jeg tror de fleste kunne vært gjort i de andre nordiske landene også. Vi tenker lite særnorsk, det handler om ting de fleste er opptatt av enten man er norsk, svensk, dansk, finsk - eller fra et helt annet sted."

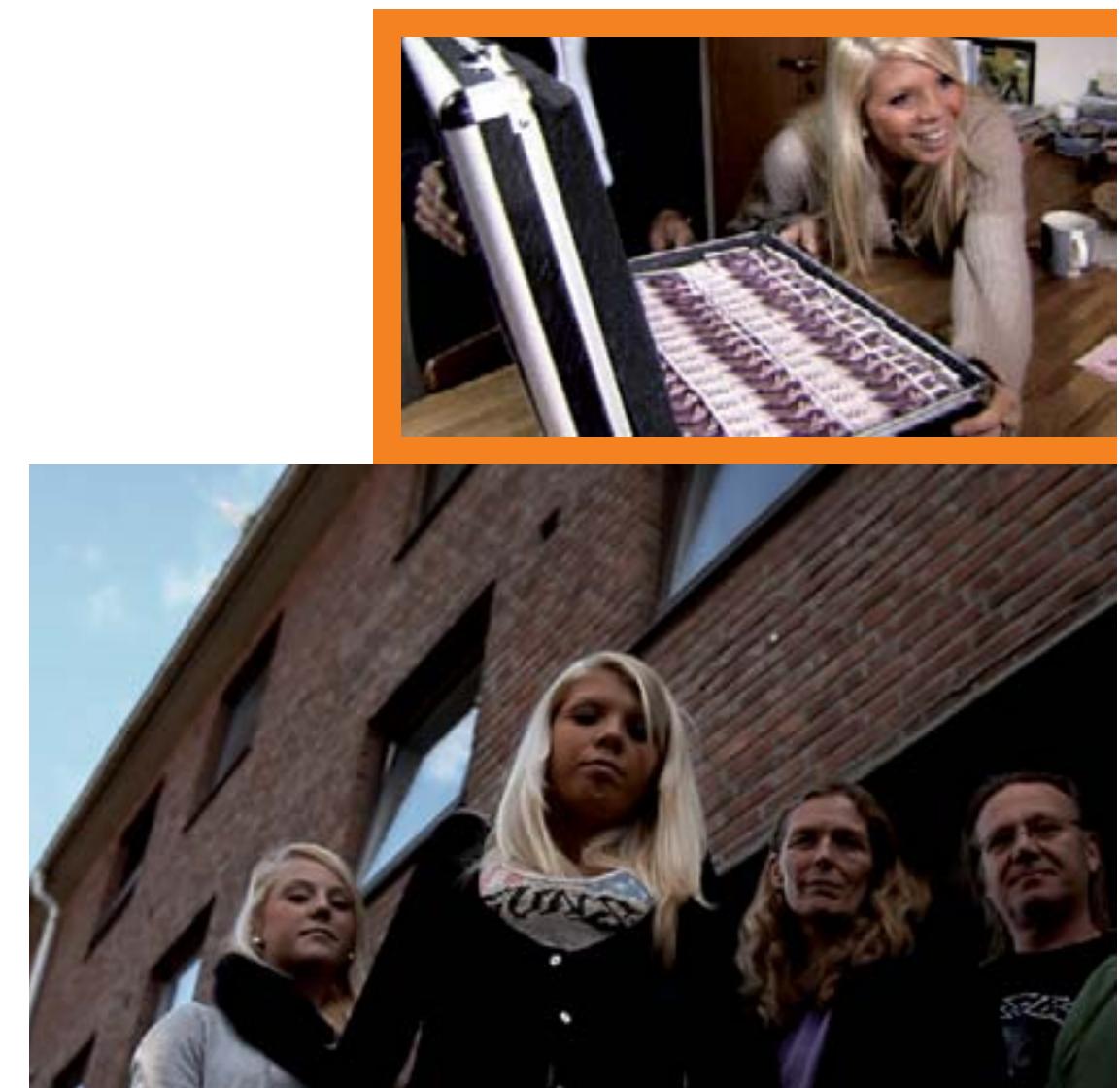
responsibility for household spending? The series consists of six one hour episodes, and NRK received support from the Nordvision Fund with FST as coproducer. DR and SVT have announced preliminary interest in the project.

"In Norway a 16-year-old spends €300 a month and more and more young people are getting into financial difficulties", Ms. Helland argued in her pitch. So the series appoints a teenager to manage the family finances for a month, helped by a coach: a well-known businessman or woman.

Joint Nordic concept development

Before Randi Helland took the stage she had not only been coached in pitching technique: she had also received help from Nordic colleagues from SVT, DR and YLE to develop the original idea into a full-scale programme concept.

"It was really exciting to attend a workshop with television makers from all over the Nordic countries", Randi Helland says. "The workshop was really professionally led by Jesper Hyhne Petersen and Inge Bang Termansen from DR Programme Development. It seethed with creativity. Everyone was really up for working on your project. It was so inspiring!" >



The idea for teenage Boss, which was originally going to be called "Spenn", came out of an ideas process Randi Helland led for the NRK health and consumer teams. The idea evolved further during the workshop, she says:

"The challenge of our original idea was that the risk of failure was too weak. The programme proposal did not have enough tension and drive. But during a half day workshop we came up with a huge number of suggestions for conflicts, challenges and programme elements to help lift the concept".

"We took the view that no idea was too stupid. But I remember being in a "yes" phase when it was difficult not to filter the suggestions in my mind. After all, we all have ideas about what works on television and what doesn't. And in the final analysis it was my job to select the elements I thought worth proceeding with, whether they were from the original concept or from the workshop. I think we really succeeded. The main device of a teenager taking over the family finances was conceived during the concept development stage, and it gave the programme idea the risk factor and drive the programme needed".

Development funding commits you

"Receiving DKK 200 000 in development support meant we had to give priority to bringing the project to fruition. The support was an opportunity and it imposed a commitment", Randi Helland says. "I really wanted Teenage Boss to be a well-defined format and a programme that could be produced in many countries. But in any team the days are full of programmes you are making that are due to air first. Finding room to develop an idea comes on top of that, and is easily put off even though it is not what you want".

Teenage Boss had come a step further but is still had some way to go before it was a full programme concept. However, new workshop sessions added definition and a television format began to emerge. A short pilot was made for the Nordvision Meeting in Helsinki in April 2010, where the factual programme commissioners made further contributions for concept development.

"We are now working on a complete episode of Teenage Boss, and development of the format description is forging ahead. The development funding from Nordvision doesn't go far in those terms, and the team and the NRK development department have both contributed to our expenses. But the Nordic money is an incentive, both as encouragement and as a commitment to making something we can take back to show our backers".

Common Nordic public service values

During the workshop in Copenhagen it was already becoming apparent that the theme of teenage Boss was relevant to all the Nordic countries. The way young people manage money and their lack of financial savvy is not restricted to Norway, and it is probably also an issue outside the Nordic countries. The theme is also rooted in the public service values, according to Randi:

"The background for our desire to do something about the issue is the worrying tendency we see in young people's attitude to and knowledge of finances and money. More and

more young Norwegians are getting into payment difficulties when they try standing on their own two legs. They don't know enough, and they have never tried being responsible for their own decisions when it comes to money. We want viewers to learn from watching Teenage Boss, but they need to learn it in an entertaining way. They must watch because they want to, not because they have to or it is the sensible thing to do".

"So challenge to us was to make a funny programme about a serious theme. Teenage Boss is a reality series. Many people would regard that as an insult, but all it means is that you are honest about creating tasks and challenges. We set up a major challenge for the teenager; we also create tasks and initiate things for the teenager: but we follow what is happening in a family documentary. Public service values are deeply rooted in those of us working on the series, and we can benefit from challenging ourselves in this way in my view. There are many ways to make good television and still fulfill our mission as a provider of public service."

New Nordic format?

Teenage Boss is being produced in spring 2011 and will be broadcast by NRK in the autumn. Randi Hellman is staying with the project as its driving force and project manager.

She hopes that more Nordvision broadcasters will follow suit: the series is being offered as a format for which there is a concept bible as a starting point for other countries who wish to produce it.

This was already the expressed wish of the commissioner panel which awarded the project development support: Mary Gestrin (YLE FST5), Maria Groop-Russell (SVT), Flemming Hedegaard (DR), Riitta Jalonen (YLE) and Kristina Thomsen (NRK) wanted a more distinct Nordic profile of ideas and actually were the first to point out that the project promised of being the first factual programme format developed within Nordvision .

Randi Helland says that also in the development of new ideas the Nordic perspective has been there from the start: "We have several ideas and I think most could have been done in the other Nordic countries as well. We don't think in a particularly Norwegian way: the series is about things most people are concerned with, whether they are Norwegian, Swedish, Danish, Finnish, or from somewhere else entirely. "

PIRATERNA

produktionen som bryter ny mark

Med den framgångsrika barnproduktionen "Piraterna" lyckades SVT med något smärt unikt. För kanske första gången, lyckas en tv-produktion att blanda reality med fiktion. Och anledningen att det lyckas är just att deltagarna är...barn.





JAN PERSSON

Mikael Horvath

PIRATERNA

– a production breaking new ground

Piraterna With the successful children's production of "Pirates" SVT came up with something unique. For perhaps the first time, a TV production managed to mix reality with fiction. And it succeeded because the participants were children..



Mikael Horvath

En höstdag 2009 kom ett par representanter från ett litet lokalt produktionsbolag upp på barnredaktionen i Malmö för att presentera en idé. Idén gick under arbetsnamnet "Piratslaget" och visade sig snabbt vara ganska ofärdig. Men SVT tände ändå på förslaget och beslutade att man ville genomföra det. Men för att kunna göra ett program så behövde idén utvecklas vidare.

Tillsammans med det lilla produktionsbolaget jobbade man vidare på strukturen och innehållet. Idén pitchades också för Nordvisionens barngrupp, och med hjälp av bland annat utvecklingsstöd från Nordvisionsfonden, arbetade man fram en färdig programserie under våren 2010.

Rollspel och lek - naturligt för barn

"Piraterna" är enkelt uttryckt en blandning mellan tävlingar och reality, som i exempelvis "Wildkids", och fiktion och rollspel, som i programmet "Barda". Handlingen utspelar sig på den fiktiva ön Galgholmen. En förbannelse vilar över ön och i århundraden har en unga kvinna, Lovisa, varit fången i en krypta. Till ön kommer 12 barn från hela Sverige. Deras uppdrag är att häva förbannelsen och rädda Lovisa. För att lyckas måste de hitta en försunken piratkatt. Men det är fler som letar efter skatten. Kapten Svartskägg och hans pirater gör allt för att hitta den först.

Barnen är uppdelade i två lag och tävlar om att få utföra olika uppdrag på ön. Alla tävlingar sker kollektivt. Konflikter skapas i tävlingsmomenten, men det är inte några individer som misslyckas. Det är laget som vinner, eller förlorar. Inget barn ska röstas ut, och ingen ska bli utpekad som sämre än de andra. Barnen bor också tillsammans i de två lagen/hold.

Snart börjar dock barnen lära känna varandra. Och även om man under dagarna tävlar mot varandra så är man, på barns vis, nyfikna och det dröjer inte länge förrän barnen även börjar umgås över laggränserna.

"Det var inget som vi på något sätt försökte stoppa," säger SVT's producent Jan Persson.

"Barn är fantastiska. Ena stunden tävlar man och försöker vinna, nästa stund grillar man korv och leker med motståndarna."

Just detta att barn enkelt kan hoppa mellan olika roller, och att de kan använda sin fantasi så fritt, gjorde serien

One autumn day in 2009 representatives from a small local production company visited the children's programme team in Malmö to present an idea under the working title of "Piraterna". It quickly proved to be quite unpolished. But SVT were keen on the proposal and decided that they wanted to implement it. But to make a programme out of it the idea needed development.

Together with the small production company SVT continued to work on the structure and content. The idea was also pitched to the Nordvision children's group, and with the help of development support from the NV Fund, the group worked to develop a complete series during spring 2010.

Role playing and games - natural for children

"Pirates" is simply a mix of contest and reality, as in "Wild Kids", and fiction and role-playing, as in the "Barda". The story is set on the fictional island of Galgholmen. A curse hangs over the island and for centuries have a young woman, Louisa, has been imprisoned in a crypt. 12 children come to the island from all over Sweden. Their mission is to lift the curse and rescue Louise. To succeed, they must find a lost pirate treasure. But there are more people looking for treasure. Captain Blackbeard and his pirates are doing their best to find it first.

The children are divided into two teams and compete to carry out various missions on the island. The contests all take place collectively. Conflicts are created in the competition rounds, but there are no individuals who fail. It is

och formatet till den framgång det blev. Programmet lyckas nämligen blanda fiktion med reality. I barnens läger får vi möta barnen i livliga diskussioner om hur man ska hantera Svartskägg, för att några minuter senare bli indragna i samtal om vilken musik man gillar, eller hur man dansar disco.

Barn och reality

Att arbeta med barn och reality innebär en del utmaningar. Speciellt när barnen ska bo utan sina föräldrar eller sin familj.

"I castingprocessen jobbade vi aktivt med att försöka hitta barn som skulle klara av att vara hemifrån under 14 dagar. Det är ju en stor skillnad att leva med andra barn och en tv-produktion i 14 dagar, mot att tillbringa weekenden hos mormor," säger Jan Persson.

För att barnen skulle klara av hela inspelningperioden, planerades produktionen noga. Avsnitten skulle helst kunna spelas in på en dag. Arbetsdagarna skulle vara mellan klockan 09-17. Och dagar med utflykter och lek, lades också in i schemat.

Genom att dela upp barnen och filma tävlingar och rollspel/fiktion parallellt lyckades man få in tillräckligt med material för att kunna växelklippa mellan tre olika historier, och samtidigt hålla vettiga inspelningstider för barnen.

Kärlek och hemlängtan

Men naturligtvis fick också någon ibland hemlängtan. Och på barns vis blev deltagare också kära - ibland i någon från motståndarlaget. Detta fanns det dock plats för i produktionen.

"Vi visste att barnen skulle hitta bästa kompisar, längta hem, eller bli kära. Men i avsaknad av sina föräldrar hanterade deltagarna det här alldeles utmärkt själva. De pratade öppet om vad de kände, tröstade varandra när det behövdes och uppmuntrade sina nya kompisar till att utvecklas," berättar producenten Jan Persson.

En grundregel i produktionen var att inte ta med något som skulle göra någon ledsen, eller ske på någons bekostnad.

"Barn är öppna och har inga problem med att visa stora känslor, men det behöver inte betyda att allt ska visas för det," säger producenten Jan Persson >

the team that wins or loses. No child can be voted out, and no one is singled out as worse than the others. The children also live together in the two teams.

The children soon get to know each other. And even if the days are spent competing with each other the children are inquisitive the way children are, and it's not long before the two camps begin to socialize with each other.

"It wasn't something we tried to stop," says SVT producer Jan Persson.

"Kids are great. One moment you are competing and trying to win, the next you are barbecuing hot dogs and playing with your opponents."

The very fact that children can easily switch between different roles, and that they can use their imaginations so freely, turned the series and the format into the success it was. The program succeeds in mixing fiction with reality. In the children's camp, we meet the children in lively discussions about how to deal with Blackbeard, and just a few minutes later they are arguing about their taste in music or how to dance disco.

Children and reality

Working with children and reality means challenges, especially when the children are living without parents or relatives.

"In the casting process we worked actively on identifying children who could cope with being away from home for two weeks. Living with other children and a TV production for a fortnight is very different from spending the weekend at grandma's," says Jan Persson.

To make sure the children could cope with the entire recording period, pro- >



TILGÆNGELIGHED TIL - OG OVERBLIK OVER NORDISK
PUBLIC SERVICE INDHOLD BLIVER ET FOKUSOMRÅDE FOR
NORDVISIONSSEKRETARIATET DET KOMMENDE ÅR
ACCESSIBILITY AND AN OVERVIEW OF NORDIC PUBLIC SERVICE
CONTENT WILL BE A FOCUS AREA FOR THE NORDVISION
ADMINISTRATION IN 2011

duction was planned carefully. An episode would preferably be recorded in one day. The working day would last from 9 to 5. And days for exploring and playing, were also incorporated into the schedule.

By splitting up the kids and shooting contests and role play or drama in parallel, the team managed to get enough material to cut between three different stories, while keeping camera time for the children to a reasonable level.

Love and homesickness

Of course there was a bit of homesickness. And some of the children also became more than just good friends, sometimes with someone from the opposing team. There was room for this in the production.

"We knew kids would find best friends, get homesick, or fall in love. But in the absence of their parents the participants handled all these things perfectly well by themselves. They talked openly about what they felt, comforted each other when needed, and encouraged their new friends to develop," says producer Jan Persson.

A basic rule of production was not to include anything that would upset anyone sad, or take place at someone's expense.

"Children are open and have no problem with showing great emotion, but that does not mean that everything has to be shown," says producer Jan Persson

Lärdomar

På frågan om vad man har lärt sig under projektet, svarar Jan Persson att det är mycket. Men en sak han särskilt vill lyfta fram är att man inte ska vara rädd att gå vidare med en ofärdig idé - om idén är bra. Just utvecklingsarbetet tillsammans med en extern partner eller ett produktionsbolag, kan ibland resultera i ett format som är mycket bättre än de färdiga förslag som man ofta presenteras inför på mässor eller vid stora programpitchar.

"Piraterna" lockade många tittare till SVT-B under hösten och kommer under 2011 produceras i en andra säsong.

"Det vore kul att någon gång spela in en barnproduktion av den här typen tillsammans med ett annat nordiskt bolag, exempelvis back-to-back. Vi skulle ju kunna vinna så mycket, och då menar jag inte bara ekonomiskt," avslutar Jan Persson.

Lessons learned

When asked what they had learned during the project, Jan Persson said they had learned a lot. But one thing he particularly wants to emphasize is that you should not be afraid to go ahead with an unpolished idea if the idea is good. Development along with an external partner or a production company may be just what is needed to result in a format that is much better than the proposal often presented at fairs or major programme pitches.

"Pirates" attracted many viewers to SVT-B in the autumn and in 2011 a second season will be produced.

"It would be fun to make a children's production of this kind with another Nordic company, back-to-back for example. We would gain so much, and I mean not only cost-wise," says Jan Persson.



DOM KALLAR OSS ARTISTER (SVT)



HJENOSTI HIIHNASSA (YLE)



CAMILLA PLUM - MAD DER HOLDER (DR)



BYGDELIV (NRK)



TØRE PÅ SPORET (NRK)



BERGENSBANEN MINUT FOR MINUT (NRK)



HIMMELBLÅ (NRK)



HEMLIGA SVENSKA RUM (SVT)



BEDRE PULS (NRK)



ANNEMAD (DR)

MÅTTET ÄR RÅGAT - FST GÅR PÅ DJUPET MED EKONOMIN

Ekonomin har varit ett ständigt närvärande nyhetsämne i Europa under de senaste åren – men vad ligger egentligen bakom siffrorna och börsindexnoteringarna?

Mikael Skog



MÄTTET ÄR RÅGAT [YLE/FST]



YLE FST5 spelar under vintern in en uppföljare till sin klimatserie Måttet är Rågat, den här gången med fokus på Ekonomi. Serien har beviljats både utvecklingsmedel och produktionsstöd av Nordvision - och samproduceras av DR och NRK.

Måttet är Rågat - Ekonomi är en tv-serie i åtta delar som enligt Tomas Lindh, programutvecklare och idémakare bakom programmet, ska ge tittarna verktygen att förstå den ekonomiska verkligheten som berör oss alla. Precis som miljöfrågan är ekonomin en stort globalt spel där pusselbitarna är utspridda över hela världen och där de enskilda ländernas nationella politik de facto spelar en väldigt liten roll eftersom det finns så många andra, större faktorer som spelar in.

Programmet kommer att försöka förklara vilka faktorer som till exempel påverkar bostadspriset, bolåneräntorna eller bensinpriset. Enligt Tomas Lindh har många tv-program hittills försökt knyta program kring ekonomin till den lilla människan och hennes enskilda historia, men då har man samtidigt bara kunnat berätta en liten del av historien. Måttet är Rågat försöker ta avstånd från det här och istället förklara sambandet, hur allt hänger ihop - hur det kanske inte hjälper om du är den bästa eleven i klassen eftersom beslutet fattas på annat håll.

Det faktum att den nya serien till skillnad från dess föregångare blev en samproduktion innebar självfallet en del jobb med formatet. Tomas Lindh förklarar att redaktionen måste tänka om i vissa frågor och bland annat göra om grafiken så den fungerar på de olika språken, men att det alla gånger varit värt det jobbet.

"Räckvidden för programmet utökades väsentligt, nu kan vi verkligen berätta hela historien och förklara sambandet i dessa frågor. Vi kan åka dit där historien finns och visa på hur liten människan är då summorna är så stora", förklarar han.

Uppföljning på Miljöatsningen

Föregångaren till den nya serien - Måttet är Rågat klimat togs emot väl av publiken.

"Tittarna tyckte om serien och tyckte om den något annorlunda berättartekniken i serien. Det var väl också därför vi fick fortsatt förtroende och fick göra den här uppföljaren", konstaterar Tomas Lindh och säger att man bevarat berättartekniken och formatet också i uppföljaren.

Enligt Lindh hänger miljön och ekonomin ihop, men det gångna året har klart visat hur underordnad ekonomin miljöfrågan egentligen är.

"Miljön var på allas läppar inför Köpenhamnsmötet 2009, men det mötet fallerade på att den ekonomiska recessionen redan var på upptornande. Ingen vågade fatta beslutet eller förbinda sig till dyrta miljöprogram, nu har miljöfrågan försunnit från dagordningen och löpsedlarna," säger Tomas Lindh och fortsätter:

"Skillnaden mellan miljömötet i Köpenhamn och Cancun, Mexiko 2010 är sanslös. Alla talade om mötet i Köpenhamn, men ingen pratade om mötet i Mexiko, eftersom en annan fråga tagit över scenen."

Miljöfrågan får också ett helt eget avsnitt också i årets serie - hur miljöfrågan helt och hållet påverkas av ekonomin, påverkas om vi har råd att göra något.

"Det är anmärkningsvärt hur snabbt miljöfrågan kunde försvinna från dagord- >



TOMAS LINDH

FOLLOW UP ON ENVIRONMENTAL INVESTMENTS

The economy has been constantly in the news in Europe in recent years - but what is really behind the numbers and stock market index quotations?

Af Mikael Skog

YLE FST5 is broadcasting a sequel to its climate series Måttet är Rågat [The Last Straw] during the winter, this time focusing on the economy. The series has been granted development funding and production support by Nordvision , and is co-produced by DR and NRK.

Måttet är Rågat - Economics is a television series in eight parts in which Tomas Lindh, software developer and idea man behind the programme, will give viewers the tools to understand the economic realities that affect us all. Like environmental issues, the economy is a major global game in which the pieces are scattered all over the world, and where the national policies actually play a very small part because there are so many other, larger factors at play.

The series attempts to explain the factors that affect house prices, mortgage interest rates or petrol prices. According to Tomas Lindh, many TV shows have already tried to link economy to the little man and his individual story, but in doing so have also only been able to tell a small part of the whole story. Måttet är Rågat tries to distance itself from this and to explain how it all fits together: that it might not help being teacher's pet because the decisions are taken elsewhere.

The fact that the new series, unlike its predecessor, was a co-production of course meant some work on the format. Tomas Lindh explains that the team have to consider certain issues and in particular ensure that the graphics can work in different languages, but that in every case it has been worth the effort.

"The scope of the programme was expanded considerably. Now we can really tell the whole story and explain the relationships between the issues. We can go there where the story is and show how small man is when the sums are so vast," he explains.

The follow up to Måttet är Rågat Environment

The predecessor of the new series, Måttet är Rågat - Environment was well received by viewers.

"The viewers liked the series and liked its slightly different narrative techniques. That was also why we kept the faith and just had to make this sequel," says Tomas Lindh, saying that the sequel preserves the narrative technique and style. According to Lindh, the environment and the economy hang together, but the past year has clearly demonstrated how to subordinate economy the environmental issue really is.

"The environment was on everybody's lips before COP15 in 2009, but the meeting failed as the economic recession was already looming. No one dared to make decisions or commit to expensive environmental programmes, and now the environmental issue has disappeared off the agenda and out of the headlines," says Tomas Lindh. He continues:

"The difference between the environmental summits in Copenhagen and Cancun, Mexico in 2010 is incredible. Everyone was talking about the meeting in Copenhagen, but no one mentioned the meeting in Mexico, because another issue had taken over the stage."

Environmental issues may also be given a completely separate episode in this year's series; on the way environmental issues are totally influenced by the economy and >

ningen," säger Tomas Lindh och tilläger att programmet ska försöka förklara länken mellan ekonomi och miljö samt hur den senare frågan helt och hållet kan glömmas bort då vi inte har råd med den.

Vad börskursen baserar sig på?

Tomas Lindh tycker att redaktionen fått ihop en väldigt bra helhet till sina åtta program. Själv ser han speciellt mycket fram emot programmet om börsen, där man enligt Tomas Lindh lyckas gå på djupet med vad det hela egentligen handlar om.

"Vi berättar till exempel om hur man spekulerar i livförsäkringar på åldringar som marknaden hoppas, och räknar med, att ska dö så fort som möjligt", säger Tomas Lindh och hoppas att programmakarna kan ta käl på en del illusioner kring olika index och kurser och berätta vilka absurdal detaljer de egentligen bygger på.

Målsättningen är alltså att Måttet är Rågat Ekonomi ska vara ett internationellt program som förklarar hur allt hänger ihop – därför försöker redaktionen så lite som möjligt knyta programmet till den finländska ekonomin eller andra nationella frågor.

"Vi försöker förklara hur vi egentligen alla sitter i samma båt. Frågeställningarna som påverkar oss alla är egentligen de samma, oberoende av var vi bor," säger Tomas Lindh.

<http://svenskayle.fi/arenan>

whether we can afford to do anything about them.

"It is remarkable how quickly the environmental issue was able to disappear off the agenda," said Tomas Lindh, and adds that the program will try to explain the link between economics and environment and how the latter can be completely forgotten when we cannot afford to address it.

What are share prices based on?

Tomas Lindh thinks the team has achieved great unity in its eight programs. Of course, he is looking very much forward to the program on the stock market, which Tomas Lindh he says gets to the very bottom of what it's all really about.

"For example we talk about how to speculate in the life insurance policies of the elderly, whom the market hopes and expects to die as soon as possible," says Tomas Lindh, hoping that the programme makers will kill off some illusions about the various indexes and interest rates and reveal the absurd details that they are actually based on.

The aim is thus to measure is heaped Economics will be an international program that explains how everything is connected - thus trying to editors as little as possible to tie the program to the Finnish economy or other national issues.

"We try to explain how we really are all in the same boat. The issues that affect us all are really the same, regardless of where we live," Tomas Lindh says.

<http://svenskayle.fi/arenan>

REDAKTIONEN BAKOM MÄTTET ÄR RÅGAT EKONOMI / THE TEAM BEHIND MÄTTET ÄR RÅGAT EKONOMI

Tomas Lindh (programutvecklare/ programme developer)
John Stark (producent/ producer)
Joakim Lax (projektledare/ project manager)
Peter Lütte, Pekka Palmgren, Göran Palm, Åsa Svarvar,
Joakim Rundt och Tomas Lindh (redaktörer/ production team)



NY METODE MÅLER SEERNES FØLELSER I TV-DRAMA

Testudstyr og nye spørgsmål afdækker, hvornår seerne oplever sig mest følelsesmæssigt engagerede.

Jacob Lyng Wieland, DR Medieforskning

Når tv-drama er bedst bliver seerne i høj grad følelsesmæssigt engagerede. De lever sig ind i persongalleriet og deler nærmest oplevelserne med karaktererne. At kunne afdække, hvor seerne oplever en høj og lav grad af følelsesmæssig engagement, er derfor af stor betydning for at forstå seernes samlede indtryk af en dramaserie. Et forskningssamarbejde mellem YLE, SVT, NRK og DR satte i 2010 fokus på, hvordan man kan blive bedre til at afdække det følelsesmæssige engagement hos seere i testgrupper.

Medieforskningsafdelingerne hos de nordiske public service institutioner fik tildelede fondsmidler fra Nordvisionsfonden til et udviklingsprojekt, for at videreudvikle de metoder, der normalt anvendes, når der bliver testet tv-drama.

Test af tv-drama foregår normalt i fokusgrupper, hvor en gruppe af særligt udvalgte personer bliver interviewet om deres oplevelse af udsendelsen. Selvom spørgeteknikken er særdeles veludviklet kan den alligevel have sin begrænsning, da der findes mange personer, som har svært ved at sætte ord på deres følelsesmæssige oplevelser. Netop derfor er det ofte problematisk at afdække følelsesmæssigt engagement i undersøgelsessammenhæng.

Projektets omdrejningspunkt var at finde en løsning på dette problem. På en workshop hos SVT i Stockholm blev vi i projektgruppen enige om at kombinere testudstyr fra SVT med en række nye spørgeteknikker og efterfølgende afprøve idéerne. Ved at bruge Mentometre, som er små fjernbetjeninger, kan testdeltagere i fokusgrupperne registrere deres følelsesmæssige oplevelse, mens de ser et afsnit af en dramaserie. Det giver forskeren et billede af, hvor seerne oplever en høj grad af følelsesmæssig involvering. Ved at gense de scener, som samlet set giver udslag, kan man få testdeltagene til helt konkret at fortælle, hvordan de oplever høj følelsesmæssig involvering.

Workshoppen var en stor succes. Metoden viste sig meget nyttig, og ved at sammenligne testresultater stod det klart, at metoden også skaffede ny indsigt i forhold til mere traditionelle testmetoder. Sidste fase i projektet er at udvikle et eget skräddersyet system til at registrere testdeltagernes oplevelser undervejs i screeningen, som kan komme alle projektets partnere til gavn. Udviklingen foregår hos NRK og forventes afsluttet i marts 2011.

NEW METHOD FOR MEASURING VIEWERS' EMOTIONS DURING TELEVISION DRAMA

Test equipment and new questions reveal when viewers feel most emotionally engaged

Jacob Lyng Wieland, DR Medieforskning

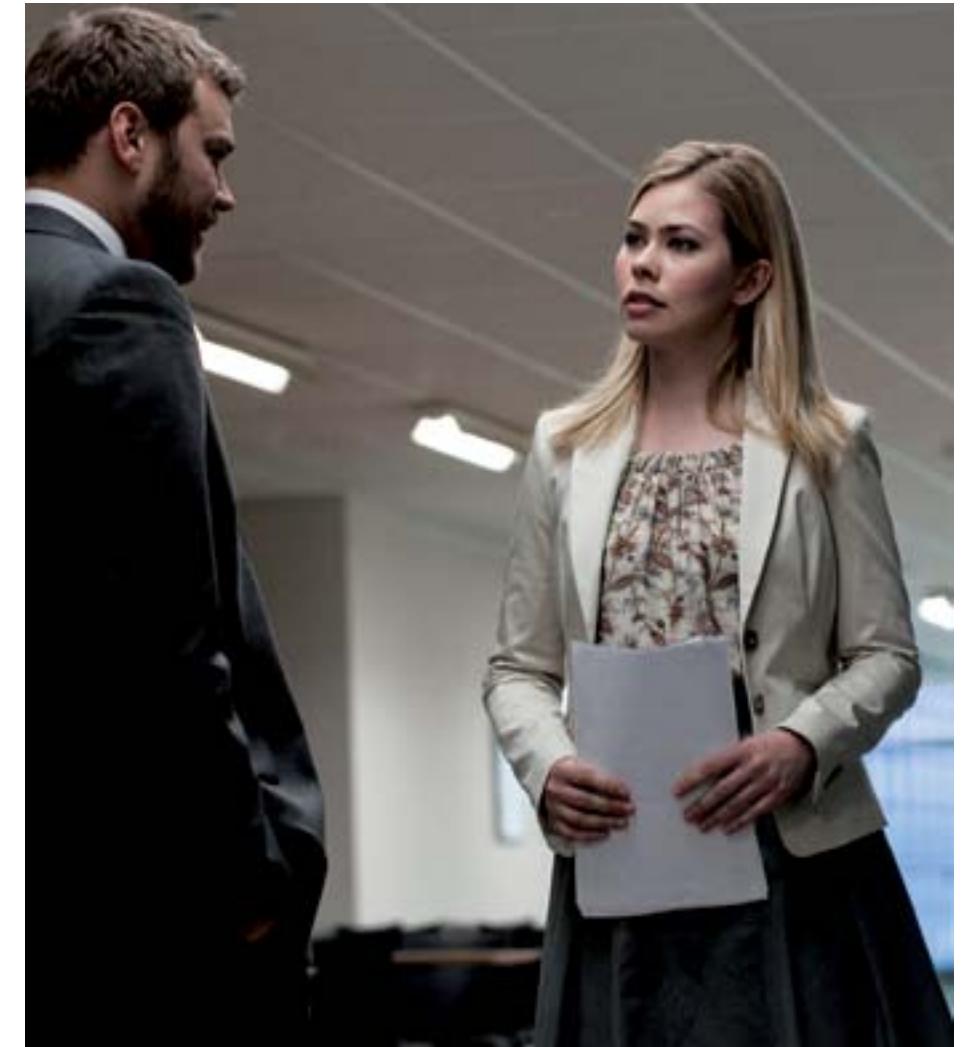
When television drama is at its best viewers are very much emotionally engaged. They identify with the characters and practically share their experiences. To reveal when viewers experience high or low levels of emotional engagement is therefore very important if we are to understand their overall impression of a drama series. A research collaboration involving YLE, SVT, NRK and DR in 2010 focused on ways of becoming better at revealing the emotional engagement of viewers in test groups.

Media Research Departments from the Nordic public service broadcasters were awarded resources from the NV Fund for a development project to develop the methods normally used when testing television drama.

Testing TV drama is usually done in focus groups, where specially selected individuals are interviewed about their experience of the broadcast. While the interview technique is very well developed it may still have its limitations, as there are many people who find it difficult to verbalize their emotional experiences. That is precisely why it is often difficult to uncover emotional involvement in a research context.

The focal point of the project was to find a solution to this problem. At a workshop at SVT in Stockholm, the project group agreed to combine test equipment from SVT with some new interview techniques, and then test these ideas. Using Mentometers, which are small remote control units, the test participants in the focus groups register their emotional experience while watching an episode of a drama series. It gives the researcher an idea of where viewers experience a high degree of emotional involvement. By rewatching the scenes which register most clearly overall, you can get the test participants to tell you exactly how they experience high emotional involvement.

The workshop was a great success. The method proved very useful, and by comparing the test results it was clear that the method also provided new insight compared to more traditional testing methods. The final phase of the project is the development of its own customized system to record test participants' experiences during screening to the benefit of all the partners in the project. Development is being carried out at NRK and will end in March 2011.



BORGEN [DR]

ARBEJDSGRUPPEN BESTÅR AF/ THE PROJECT GROUP CONSISTS OF

Tomas Lindh (programutvecklare/ programme developer)
John Stark (producent/ producer)
Joakim Lax (projektledare/ project manager)
Peter Lüttge, Pekka Palmgren, Göran Palm, Åsa Svarvar,
Joakim Rundt och Tomas Lindh (redaktörer/ production team)

ARKIVSAMARBEJDE VISER VEJEN



TERNINGEN ER KASTET [DR, SVT, NRK, YLE]



THOMAS HOUKJÆR

LINE FREIDRICHSEN

DR og NRK ønsker at skabe nemmere, hurtigere og bedre adgang til hinandens arkiver. Ved den seneste uddeling af research og udviklingsstøtte fra Nordvisionsfonden i november 2010 modtog DR og NRK støtte til et pilotprojekt, hvor man forsøgsvis får adgang til hinandens arkiver.

Formål med pilotprojektet er at udvikle Nordvisionssamarbejdet til også at omfatte udveksling af klip til nyproduktioner på alle medier for at skabe bedre, billigere, mere varierede og spændende programmer i alle selskaber.

Arkivchef i DR Line Friedrichsen fortæller:

"Adgangen til arkiv materialer på tværs af landene kan være med til at fremme udnyttelse og genbrug af materialer i nye sammenhænge og skabe muligheder for nye kreative programmer med alsidigt udtryk."

DR har for nylig produceret en programserie om mellemkrigstiden, hvor DRs eget arkiv har en del brugbare billeder, men hvor det ville være en stor hjælp at kunne trække på andre arkiver for at øge billedmængden.

Thomas Houkjær, redaktionschef på historieredaktionen i DR fortæller:

"Jeg synes dette arkivsamarbejde er oplagt. Jeg mener at et øget samarbejde ikke bare på nordisk, men også europæisk plan er en af måderne public service-stationer overlever på. Konkret så vil historie og arkivfjernsyn kunne drage fordel af udveksle klip til tv-produktionerne. Jeg forestiller mig også, at vi kan udveksle materiale, hvor vi beskæftiger os med store konkrete begivenheder i Europeisk historie. Men ikke både YLE, SVT og NRK var i Berlin, da muren faldt? Og det vil da undre, hvis de har identiske billeder som DR. Hvis man forestiller sig, at alle de nordiske arkiver bliver åbnet på tværs, kan det måske ligefrem afføde helt nye programmer?"

Helt konkret skal DRs arkiv- og researchenhed og NRKs arkiv have direkte adgang til databaser og digitale arkiver hos hinanden. Der skal i testfasen etableres en "stand alone" PC løsning i de enkelte arkiver. Men inden det kommer så vidt skal spørgsmålet behandles på topniveau:

Arkivchef Line Friedrichsen siger:

"Der skal selvfølgelig tages politisk stilling til ønsket om et tættere samarbejde mellem vore arkiver og der skal også etableres en ramme for en gensidig favorabel udvekslingsaftale. Og så skal der skabes entydige samarbejdsprocesser inklusiv proces for håndtering af rettighedsklausuler."

Thomas Houkjær mener endvidere, at NV-bolagene kan spare penge ved at samarbejde:

"Vi har hele tiden fokus på at nedbringe vores produktionsomkostninger. Det er et stort plus at udveksle materiale væsentligt billigere i Nordvisions-regi i forhold til at skulle købe billeder hos et internationalt arkiv. Samlet vil øget arkivsamarbejde skabe både bedre billedfortællinger til glæde for tilrettelæggere og seere og samtidig reducere omkostningerne til for produktionerne."

Arkiv-pilotprojektet starter primo 2011 og strækker sig over det næste halve år.

ARCHIVE COLLABORATION POINTS THE WAY

DR and NRK want to create simpler, faster and better access to their archives. At the latest round of research and development funding allocations by the Nordvision Fund in November 2010, DR and NRK received support for a pilot project the two broadcasters will be given access each other's files on a trial basis.

The purpose of the pilot project is to develop Nordvision to include exchanges of clips for new productions in all media in order to create better, cheaper, more varied and exciting programs for all the Nordvision broadcasters.

Line Friedrichsen, Archive Manager at DR says:
"Access to archive materials across national boundaries can help to promote the use and reuse of materials in new contexts and create opportunities for new creative programs with a comprehensive feel."

DR has recently produced a series on the inter-war period, for which the DR archive has some useful images but where it would be a great help to be able to draw on other archives in order to increase the image volume.

Thomas Houkjær, managing editor of the DR history team says:
"I think this archive cooperation is an obvious way to go. I believe that greater cooperation not just at the Nordic level but also at European level is one way public service broadcasters will survive. Specifically, history and archive television would benefit from sharing clips for television productions. I also envisage that we can share material when we are covering major events in European history. I am sure YLE, SVT and NRK were all in Berlin when the wall fell? It would be most odd if all their images were identical to the ones in the DR archives. If one imagines all the Nordic archives opened up to each other, it might even generate entirely new programmes?"

TREKAMP [DR, NRK, SVT]



UDVIKLINGSPROJEKTER / DEVELOPMENT PROJECT

Specifically, the DR archive and research unit and the NRK archives have direct access to the other company's databases and digital archives. For the test phase, a stand-alone PC solution will be set up in the individual archives. But before it gets that far, the question must be addressed at the top level:

Archive Manager Line Friedrichsen says:

"We need a political decision on the desirability of closer cooperation among our archives and we must also establish a framework for a mutually beneficial exchange agreement. From there we can create unique collaborative processes, including procedures for managing rights agreements."

Thomas Houkjær also believes that the Nordvision broadcasters can save money by working together:

"We are constantly focusing on reducing our production costs. Being able to exchange material substantially more cheaply in Nordvision compared to having to buy images from an international archive is a major plus. Overall, increased archive cooperation will create better visual narratives to the benefit of devisors and viewers alike, while reducing costs for the productions at the same time."

The Archive pilot project will start in early 2011 and extend over the next six months.



UTVANDRARNA [SVT] >

FOKUS PÅ PROGRAM UDVEKS- LING/ FOCUS ON PROGRAMME EXCHANGES/

PROGRAMUTVÄXLINGEN SLÄR NYA REKORD

Utväxlingen av program fortsätter att växa inom Nordvisionssamarbetet. Befintliga programgrupper finner allt mer material att dela. Och nya programgrupper tillkommer. Nordif2 hanterar idag fler program än någonsin.

Mikael Horvath

Nästan 2.800 program/episoder har under 2010 utväxlats mellan de nordiska bolagen via det digitala utväxlingssystemet Nordif2. En ökning på mer än 35 procent jämfört med föregående året! Dessa program genererar mer än 1.300 timmar programtid ute i bolagen, till ett värde av miljontals kronor årligen.

Men det viktiga är kanske inte volymen utan det innehåll dessa program representerar. Det är intressanta och innehållsrika program som förtjänar en stor nordisk publik. Och ett mått på värdet i de producerade programmen är att varje program som erbjuds, i genomsnitt hämtas hem av två andra bolag. Varje timme som erbjuds, genererar två timmar i våra nordiska grannländer.

Nya programgrupper

Under 2010 har flera olika programgrupper börjat screena program och utväxla dem digitalt via Nordif2. Exempelvis har nästan 350 barnprogram har utväxlats, något som är helt nytt inom Nordvisionen. Även andra programgrupper har börjat utväxla via Nordif2. Hit hör undervisningsgruppen som under 2010 genomfört två digitala screeningar med gott resultat. Helt nyligen har också musikprogram börjat skickas genom systemet. Något som visar på behovet av nya samarbetsgrupper.

Nya former av utväxling

Utväxlingarna har också börjat att finna andra former. Den stora volymen utväxlas fortfarande via faktagruppens regelbundna screeningar av programserier som sänds, och där alla episoder finns tillgängliga för att screena. Men faktagruppen har också börjat utväxla program under pågående sändningsperiod i det producerande landet. Ett sådant exempel är utväxlingen av SVT:s kulturprogram Kobra. Där utväxlas programmen redan samma vecka som de sänds i SVT.

Andra begynnande former av utväxling är att screena program kort efter sändning för att avgöra om delar av programmet, d.v.s. reportage, kan utväxlas. Här har exempelvis de nordiska vetenskapsmagasinen tankar om hur man snabbt kan dela material, medan det fortfarande är aktuellt.

Krav på Nordif2

Det här sättet att tänka ställer nya krav på Nordif2. Systemet måste vara tillförlitligt, användarna/brukarna måste snabbt få hjälp när de har problem, och tekniska problem med systemet måste snabbt kunna åtgärdas.

För att klara detta så har en nordisk driftorganisation byggts upp. Minst två medarbetare i varje bolags driftorganisation ska kunna Nordif2 och veta hur man går vidare med support, antingen man klarar det själv, eller måste vända sig till systemleverantören.

Superusers i nyckelroll

Men det krävs också att arbetsflödet, bolagets workflow fungerar. Här kommer bolagens superusers in i bilden. Det är de som ska hjälpa användarna med utbildning och brukarrelaterade spårvägsmål. Men det är också de som ska övervaka att >



SOLENS MAT (SVT)

PROGRAMME EXCHANGES ARE SETTING NEW RECORDS

Nordvision Programme exchanges continue to grow. Existing programme groups are all finding more and more material to share, and new programme groups are appearing. Today Nordif2 is handling more programmes than ever.

Michael Horvath

Nearly 2800 programmes/episodes were exchanged in 2010 between the Nordvision broadcasters via the Nordif2 digital transfer system, an increase of more than 35 percent compared to the year before! These programmes generate more than 1300 hours of programme time among broadcasters, worth millions of crowns annually.

But the important thing is may not be the volume but the content these programs represent. They are interesting programmes rich in content and they deserve a big Nordic audience. One measure of the value of the productions is that each programme offered is adopted by two other broadcasters on average. Every hour on offer generates two hours in each Nordic country.

New programme groups

In 2010, several programme groups started screening programmes and exchanging them via digital Nordif2. For example, nearly 350 children's programs were exchanged, something new in Nordvision, and other programme groups have started exchanging via Nordif2 too. These include the education group, which conducted two digital screenings in 2010 with good results. Most recently music programmes have started being transferred through the system. This just shows the need for new programme groups.

New forms of exchange

Exchanges have also begun to take place in new shapes and sizes. The large volume that continues to be exchanged via the regular factual programme group screenings consists of series that have already been broadcast, and all the episodes are available for screening. But the factual programme group has also begun to exchange programs during the broadcast period in the producing country. One such example is the exchange of the SVT culture programme, *Cobra*, which is offered for exchange in the same week as the broadcast on SVT.

Another kind of exchange that is emerging is the screening of the programme shortly after broadcast to determine whether parts of the programme, such as reportage, can be exchanged. The Nordic science magazine programmes have thoughts on how to share materials quickly while they are still up-to-date.

Demands on Nordif2

This way of thinking places new demands on Nordif2. The system must be reliable, users/ customers must quickly receive help when they have problems, and technical problems with the system need to be resolved quickly too.

To achieve this a Nordic service organization has been developed. At least two employees from each Nordvision broadcaster's operations department must be familiar with Nordif2 and know how to proceed with support: whether to provide it themselves or to turn to the system provider.

Super Users have a key role

But it also requires that workflow at the Nordvision broadcaster functions smoothly. This is where the broadcaster's super users come into the picture. Some assist ordinary users with training and user-related issues, but there are also those who monitor users to ensure that they adhere to the agreed metadata standard. This is vital if cooperation between the broadcasters is to work properly.

The broadcaster's responsibility

The system has been deployed with each broadcaster for a while so it is each broadcaster's responsibility to ensure that its operating department and super user support work well. The goal for 2011 is that in terms of support and reliability Nordif2 should work just as well as the broadcasters' own archives and transfer systems: that is to say, users can quickly get help, whether it is needed to sort out user issues or technical errors.

Another factor that makes demands on reliability is that in 2011 news activities will transfer operations from the old system, Nordif1, to Nordif2.

In January 2011, news operations super users will undergo Nordif2 training. When necessary updates have been implemented and testing carried out on the new features that will ensure rapid news transfer of reports and materials, news will be able to migrate to Nordif2.

Money to be made

But efforts to expand and improve conditions for Nordic programme exchanges do not stop there. In the near future a significant proportion of productions transferred will need to be in HD. Drama departments are producing in HD and the 250 episodes or more of drama programmes annually exchanged currently cost more than DKK 1 million in tape and copying costs alone. So work already underway to upgrade the transmission system to a Nordif3 that can handle HD. The project will take a few years, because technologies and strategies need to be coordinated among the Nordvision broadcasters. A realistic date for a Nordif3 in the current climate is around 2012/2013.

bolagens användare/brukare håller sig till överenskommen metadata-standard, något som är absolut nödvändigt för att samarbetet mellan bolagen ska fungera.

Bolagens ansvar

Systemet är sedan en tid driftsatt i varje bolag. Detta innebär att det nu är varje bolags eget ansvar att se till att driftorganisation och superuserstöd fungerar. Målsättningen för 2011 är att därför att Nordif2 ska fungera lika väl, i avseende av support och tillförlitlighet, som bolagens egna arkiv- och transportsystem. D.v.s. att brukare snabbt ska få hjälp vare sig det rör sig om brukarrelaterade frågor, eller om tekniska fel.

Ytterligare en faktor som ställer krav på tillförlitlighet är att nyhetsverksamheten under 2011 ska flytta över sin verksamhet från det gamla systemet Nordif1, till Nordif2.

I januari 2011 kommer superusers inom bolagens nyhetsverksamhet att utbildas på Nordif2. Och när sedan nödvändiga uppdateringar gjorts och tester genomförs av de nya funktioner som ska garantera nyheterna en snabb överföring av reportage och material, kan nyheterna inleda övergången till Nordif2.

Pengar att tjäna

Men arbetet med att utöka och förbättra förutsättningarna för den nordiska utväxlingen stannar inte där. Inom en nära framtid kräver en omfattande del av bolagens produktion överföringsmöjligheter i HD. Dramaavdelningarna producerar redan idag i HD och de mer än 250 episoder av dramaprogram som årligen utväxlas mellan bolagen, kostar idag mer än 1 miljon danska kronor, enbart i band och kopieringskostnader. Därför är arbetet redan igång med att uppgradera utväxlingssystemet till ett Nordif3 - som klarar HD. Men detta är ett flerårigt projekt, eftersom bolagens teknik och strategier måste koordineras. En realistisk tidpunkt för när ett Nordif3 kan vara på plats beräknas i dagsläget vara kring 2012/2013.



BONDERÖVEN [DR]



UT I NATUREN (NRK)



DRI DOKUMENTAREN SLOTSFRUER (DR)



SPISE MED PRICE (DR)



TRYGDEKONTORET (NRK)



HAGEVANDRING MED DRONNING SONJA (NRK)



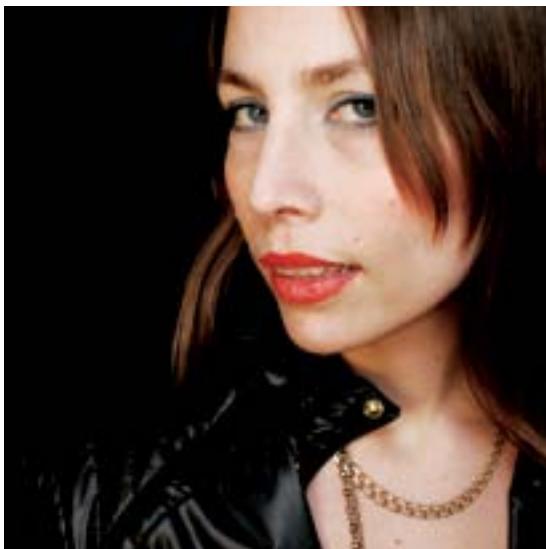
FOLK (NRK)



LISA GOES TO HOLLYWOOD (NRK)



NIKLAS MAT (SVT)



DOM KALLAR OSS ARTISTER (SVT)



RØDT, HVITT OG SKRÅTT (NRK)



FOLK (NRK)



EXISTENS (SVT)



KVARTERSDOKTORN (SVT)



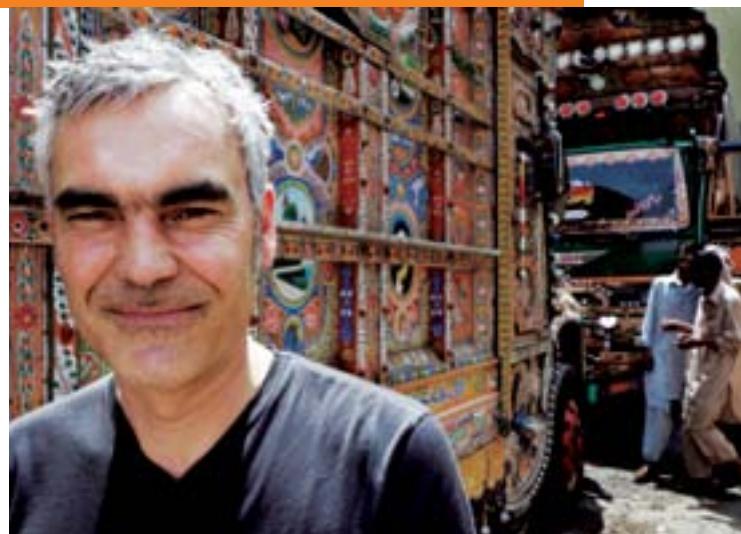
DR ÅSA (SVT)



GLINT AV NORGE (NRK)

SVT-FLAGSKIB BANER VEJ FOR TÆTTERE SAMARBEJDE OM KULTUREN

Fra efteråret 2010 har seere hos DR og NRK kunnet følge SVTs internationalt orienterede kulturprogram Kobra. Samtidig synes vejen banet for et tættere samarbejde kulturredaktionerne imellem.



KOBRA [SVT]

Ib Keld Jensen

I ti år har SVT sat overliggeren højere end alle andre kulturmagasiner i Norden med grænsesøgende og internationalt orienteret kulturjournalistik.

Fra efteråret 2010 fik også seere på NRK2 og DRK mulighed for at kigge med, når Kobra-redaktionen lader kreativiteten blomstre.

Udvekslingen af Kobra-programmerne kan meget vel blive starten på et tættere samarbejde de nordiske kulturredaktioner imellem. Hidtil har kulturen ikke haft samme tradition for Nordvisionssamarbejde som det er set på eksempelvis børne-ungeområdet og inden for drama, men samarbejdet omkring udveksling af Kobra har sat skub i udviklingen.

"Vi har udviklet for tiden på en modeserie og en serie om nordisk arkitektur og design," fortæller Nordvisions-redaktør Mette Heiberg, DR.

Også tilrettelægger Carl Tofft fra SVTs Kobra-redaktion ser gode muligheder for et tættere samarbejde om kulturen, både for at kunne udnytte hinandens specialkundskaber og materiale, men også for at kunne dele budgetterne.

"Og jeg så gerne, at vi for alvor fik gang i muligheden for at udnytte hinandens interviews og andet råmateriale," siger han.

De finske og islandske bolag er ligeledes tæt inde over samarbejdet kulturredaktionerne imellem. Men der bliver også udfordringer i et samarbejde, vurderer Carl Tofft.

"Vi har forskellige traditioner for at berette om kultur, og derfor bliver det også vigtigt, hvem der skal holde taktstokken."

Poetiske kunstfilm

Eftersom Kobra er i gang med sin tiende sæson kan programmet blive en væsentlig inspirationskilde i et tættere samarbejde.

Kobra-redaktionen har for længst forladt tanken om galleribesøg og boganmeldelser, for i stedet at udvikle nye udtryksformer med alternative journalistiske vinkler og ved at trække uopdagede talenter ind i programmet.

Et eksempel er de små poetiske kunstfilm, som Kobra sendte i to sæsoner for et par år siden. Animatoren Kristoffer Ström fik til opgave at illustrere et givet tema, og ved hjælp af stopfilmteknik levendegjorde han små tegnede figurer



CARL TOFFT



METTE HEIBERG

med stor fantasi. Filmene ligger i dag på YouTube og hver enkelt film kan notere adskillige tusinde klik. Kristoffer Ström vandt en prestigefuld designpris for filmene og har sin egen kanal på YouTube med over 10.000 abonnenter.

Sangskrivning på tid

Et andet eksempel på nyskabende kultur-tv var da Kobra gav duoen Frida Snell og Freddie Wadling fire timer til at komponere en sang, som blev så populær, at duoen turnerede med den efter indslaget. Også her er kommentarerne overmåde positive til både tekst og performance på You Tube. Fire timers koncentreret nærvær. Mere skal der altså ikke til, fik Kobra vist.

Kobra er desuden kultur med kant, hvilket afspejler sig i hvert program. For nogle år siden synkroniserede Kobra en kendt kærlighedsduet, så den illuderede, at det var George W. Bush og Tony Blair, der sang hengivent til hinanden. Så overbevisende var indslaget, at det siden blev sendt i Good Morning America.

Mette Heiberg, kalder programmet meget attraktivt og ikke specielt svensk, men derimod internationalt i sit udtryk.

"Kobra har en meget høj production value. Hvert program er et værk i sig selv", siger hun og fremhæver form, billede- og lydsiderne som helt ekstraordinære.

Carl Tofft fra Kobra-redaktionen fortæller, at det høje ambitionsniveau ikke blot gælder indholdssiden.

"Vi skal ligge på forkant med både grafisk og journalistisk form. Tidligere handlede kulturrprogrammer ofte om nye bøger, gallerier og afspejlede finkultur i det hele taget."

Kobra har arbejdet med public pitch ud fra en tanke om, at hvem som helst, der har noget særligt at byde på, kunne få adgang til programmet. I dag afsluttes hvert afsnit med et remix af vignetmusikken. Tidligere, lå i en periode en et minuts kortfilm produceret af en seer som et fast indslag i programmet.

"Brugerforventningerne er steget, og der er krav om nye perspektiver og indsigt. Det vil et nordisk samarbejde kunne medvirke til, og det vil vi gerne prioritere," siger Mette Heiberg, DR.

SVT FLAGSHIP PAVES THE WAY FOR CLOSER COOPERATION ON CULTURE

From autumn 2010, viewers with DR and NRK have been able to follow Kobra, SVTs internationally-oriented cultural program. At the same time the way seems clear for closer cooperation between the culture teams.

Jensen Keld

For ten years, SVT has set the bar higher than any other cultural magazine in the Nordic countries, pushing the envelope and providing internationally oriented cultural journalism. Since autumn 2010 NRK2 and DRK viewers have also had the opportunity to watch as Kobra-editors make creativity flourish.

The exchange of Kobra programs may well be the beginning of closer cooperation between the Nordic culture departments. So far, culture has not had the same tradition of Nordvision cooperation as the young children's area or television drama, but the work done on the Kobra exchange has accelerated the trend.

"We have developed a fashion line and a series of Nordic architecture and design," says Nordvision editor Mette Heiberg, DR.

Deviser Carl Tofft from the SVT Kobra team, sees good opportunities for closer cooperation on culture, in order to exploit each other's specialized skills and materials, but also to split budgets.

"And I would also like to see us really get moving when it comes to utilizing each other's interviews and other raw material," he says.

The Finnish and Icelandic broadcasters are also closely involved in the collaboration between culture departments.

But there are also challenges, Carl Tofft says.

Poetic art films

With Kobra in its tenth season, the programme can be a major source of inspiration for closer cooperation.

The Kobra team has long since abandoned the idea of gallery visits and book reviews, and instead developed new, alternative journalistic angles and drawn undiscovered talent into the programme.

One example are the small poetic art films that Kobra broadcast for two seasons a few years ago. Animator Kristoffer Ström was asked to illustrate a particular theme, and using stop-motion technology he animated highly imaginative little shapes. The films are now on YouTube and each film has registered thousands of hits. Kristoffer Ström won a prestigious design award for the cartoons and has his own channel on YouTube with over 10,000 subscribers.

Songwriting to a deadline

Another example of innovative cultural television was when Kobra gave the duo Frida Snell and Freddie Wadling four hours to compose a song which became so popular that the duo toured with it following the programme. Here, too, the lyrics and performance both received a very favourable reception on You Tube. Four hours of intense concentration: that's all it takes, as Kobra has shown.

Kobra is also culture with an edge, as is reflected in each program. Some years ago Kobra synched a familiar love duet to make it seem as if it was George W. Bush and Tony Blair singing passionately to each other. It was so convincing that it was subsequently broadcast on Good Morning America.

Mette Heiberg, describes the program as very attractive and not really Swedish, but rather international in its idiom.

"Cobra has very high production values. Each program is a work in itself," she says, emphasizing its form, image and sound as quite extraordinary.

Carl Tofft from the Kobra team says that the high level of ambition does not only apply to content.

"We must be at the cutting edge as regards graphics and journalistic form. Culture programmes used to be about new books and exhibitions, and reflected the fine arts in general."

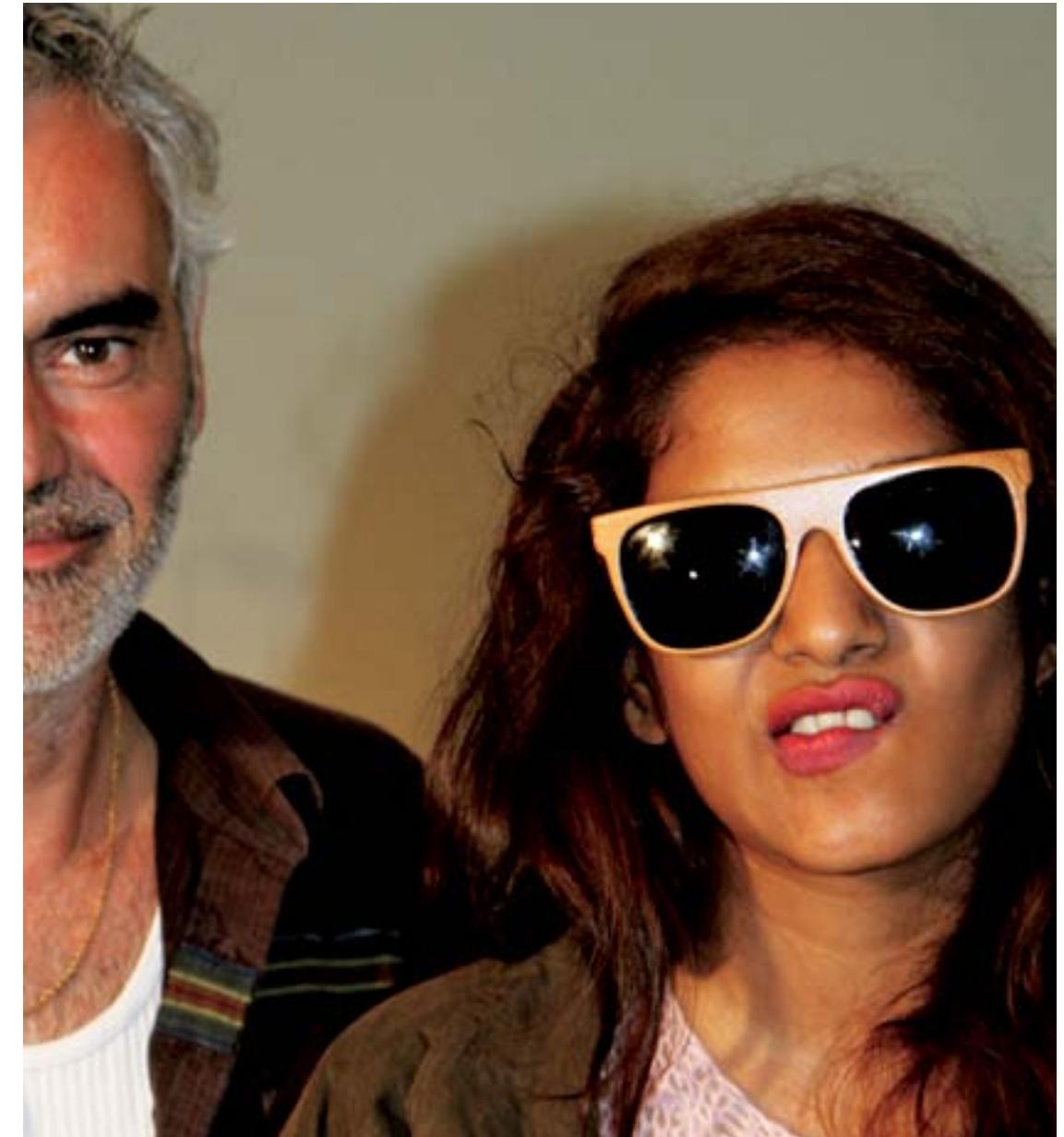
Kobra has also worked with public pitches on the basis that anyone with something special to offer could have access to the program. Today each section ends with a remix of the signature tune. In the past there was one period in which one-minute short films produced by viewers were a regular feature of the programme.

"User expectations have risen, and there are demands for new perspectives and insights. Nordic cooperation could help on this, and we would like to give it priority," says Mette Heiberg, DR.

KOBRA HAS AN INTERNATIONAL VIEWPOINT AND LIKES TO TRAVEL OUT INTO THE WORLD TO REFLECT SOCIAL AND POLITICAL ASPECTS OF CULTURE. HERE IS PROGRAM HOST KRISTOFER LUNDSTRÖM IN THE COMPANY OF WORLD ARTIST MIA

KOBRA HAR INTERNATIONALT UDSYN OG REJSER GERNE UD I VERDEN FOR AT SPEJLE SOCIALE OG POLITISKE ASPEKTER I KULTUREN. HER ER PROGRAMVÆRT KRISTOFER LUNDSTRÖM I SELSKAB MED VERDENSARTISTEN M.I.A..

KOBRA [SVT]





RUV

STORT NORDISK ÅR I ISLAND

Selvom bankkrisen har kastet lange skygger over det islandske bolag, så kan RUV glæde sig over gedigen nordisk succes, en international pris og en troværdighed i særklasse.

A GREAT NORDIC YEAR IN ICELAND

Although the banking crisis has cast a long shadow over the Icelandic broadcasters, RUV can still take pleasure in a genuine Nordic success, an international award and credibility second to none.



BJARNI GUÐMUNDSSON

Ib Keld Jensen

De islandske tv-seere har brugt en stor del af deres tid i 2010 foran tv-skærmen med at se nordisk produceret tv, og da ofte programmer udvekslet gennem Nordvision. I løbet af året har RUV TV vist ikke færre end 500 programmer produceret i Sverige, Norge, Danmark og Finland, og sammenlagt er det blevet til 300 timers tv.

Tre af ugens dage er tilrettelagt som såkaldte nordiske dage: søndag er dramadag, tirsdag er dokumentardag og på et tidspunkt i løbet af weekenden er der desuden nordisk film på programmet.

Drama i primetime

Dramaslottet har haft plads i søndagens primetime med start klokken 21. NRKs *Himmelblå III* tager prisen som den mest populære dramaserie på Island i 2010 med en rating på 25 procent, eller fire procent bedre end DRs *Forbrydelsen II*, der kom ind på andenpladsen. Begge serier nåede en reach på over 30 procent og en share på 50 procent.

Også et par serier uden for Nordvisions-samarbejdet, norske *Hvaler* og danske *Klovn*, gjorde et godt indtryk på de islandske seere. Det samme var tilfældet med *Wallander*, selvom den svenske dramaserie om kommissæren fra Ystad lå sent - klokken 23 fredage og lørdage.

Af andre programmer som RUV fremhæver er *AnneMad* fra DR, *Barnmorskorna* og Dr. Asa fra SVT og *Berlinerpoplerne* fra NRK. På dokumentarsiden fandt hver fjerde islænder tid til at se "Året der gik i kongehuset 2009" fra DR, mens en mere klassisk dokumentar "WikiLeaks - med läckan som vapen!" fra SVT ventes at få stor bevægtenhed.

"Med alle de forbindelser, der er til Island i det program, forventer vi et stort publikum," som TV-direktør Bjarni Guðmundsson, RUV, bemærker. >

Ib Jensen Keld

Icelandic television viewers have spent much of their time in 2010 in front of the TV screen watching Nordic-produced TV programmes often exchanged through Nordvision. During the year, RUV television showed no fewer than 500 programmes produced in Sweden, Norway, Denmark and Finland, a total of 300 hours of television.

Three days of the week are so-called Nordic days: Sunday is drama day, Tuesday is documentary day and at one point during the weekend Nordic films are on the programme.

Drama in prime time

The drama slot is in Sunday prime time, starting at 21.00. *Himmelblå III* from NRK was the most popular drama series in Iceland in 2010 with a rating of 25 percent, or four percent better than DR's *Forbrydelsen II*, who came second. Both series achieved a reach of over 30 percent and a share of 50 percent.

A couple of series not from Nordvision, Norwegian *Whales* and Danish *Clown*, made a good impression on Icelandic viewers as well, as did *Wallander*, although the Swedish drama about the Commissioner from Ystad was broadcast late, at 23.00 on Fridays and Saturdays.

Other programmes RUV highlights include *AnneMad* from DR, *Barnmorskorna* and Dr. Asa from SVT and *Berlinerpoplene* from NRK. On the documentary side, every fourth Icelander tuned in to watch "Året der gik i kongehuset 2009" from DR, and a more classical documentary, "WikiLeaks - with läckan as vapen!" from SVT is expected to attract considerable attention.

"With all the links to Iceland in the programme, we expect a large audience," as head of television Bjarni Guðmundsson, RUV, notes. >

Børne-tv sætter rekord

I julemåned har RUV vist flere nordiske børneprogrammer end nogensinde tidligere. *Jul i Svingen: Linus & Friends II* fra NRK fik de yngste islændinge til skærmen og genererede 10 procents reach, selvom ratingpanelet først begynder ved 12 år. Af andre børneprogrammer har RUV vist "Mr. Clay and his magic hat" og "Moomin" begge fra YLE Finland.

RUVs nordiske succes skal ses i lyset af bankkrisen, som ramte hårdere på Island end noget andet sted, og som for RUV betød et favel til 15 procent af medarbejderne og en lønnedgang for de tilbageværende - med undtagelse af de lavest lønnede - på op til 15 procent.

Trods nedskæringerne er RUV nyhders troværdighed suverænt den højeste hos et islandsk medie med en score på 78,5 procent. Der er langt ned til de næste medier med henholdsvis 51,7 og 46,5 på 2. og 3. pladsen.

"Vi har gennem hele forløbet sat vores uafhængighed meget højt, men når jeg skal være ærlig, så er vi også hjulpet af, at troværdigheden har været lav hos flere af de øvrige medier," vurderer Bjarni Guðmundsson.

Og at intet er så galt at det ikke er godt for noget, er den EBU-pris som RUV fik for Excellence in the Eurovision News Exchanges 2010.

Den fik RUV for sin billedeækning af bankkrisen.

Children's TV sets a record

During the Christmas month RUV showed more Nordic children's programmes than ever before. *Jul I Svingen: Linus & Friends II* from NRK attracted the youngest Icelanders and generated 10 percent reach, although the rating panel only starts at 12 years. Other children's programmes shown by RUV include "Mr. Clay och hans magic hat" and "Moomin", both from YLE Finland.

RUV's Nordic success has to be seen in light of the banking crisis, which hit harder in Iceland than anywhere else, and for RUV meant saying goodbye to 15 percent of its employees and salary cuts for the remainder of up to 15 percent, with the exception of the lowest paid staff.

Despite the cuts the credibility of RUV news is by far the highest among the Icelandic media with a score of 78.5 percent. It is a long way down to the next media on the list, which score 51.7 per cent and 46.5 per cent in second and third place respectively.

"Throughout the process we gave very high priority to our independence, but to be honest, we are also helped by the fact that credibility was very low in several of the other media," Bjarni Guðmundsson says.

And every cloud has a silver lining: RUV won the EBU Award for Excellence in the 2010 Eurovision News Exchange for its coverage of the banking crisis.

NRKS HIMMELBLÅ III NÄDEDE EN RATING PÅ 25 PROCENT OG EN SHARE PÅ 50 PROCENT HOS DE ISLANDSKE SEERE, OG STÅR DERMED SOM DEN BEDSTE AF DE NORDISKE DRAMASERIER, SOM RUV VISTE I 2010.

NRK HIMMELBLÅ III ACHIEVED A RATING OF 25 PERCENT AND A SHARE OF 50 PERCENT AMONG ICELANDIC VIEWERS AS THE BEST NORDIC DRAMA SERIES RUV SHOWED IN 2010.



OVERBLIK 2010/ OVERVIEW 2010/

NORDVISIONSFONDEN 2010/ NORDVISION FUND 2010/

NV-Fonden uddeltemidler til 61 samproduktionsprojekter til en samlet sum på 73 mio. danske kroner/ 9,7 mio. euro i 2010.

I 2010 modtog 13 nordiske projekter udviklingsstøtte og 48 samproduktioner modtog produktionssstøtte fra Nordvisionsfonden; 1,3 mio. danske kroner/ 173.000 euro gik til udviklingsstøtte og 73 mio. danske kroner/ 9,7 mio. euro gik til produktionssstøtte.

Skæret nordisk fokus

Allerede sidste år vedtog Nordvisionsfondsmødet, at projekter, som fik tildelt udviklingsstøtte, ikke skulle tilbagebetale støtten. I juni 2010 besluttede fondsstyrelsen at foretage en række mindre ændringer i retningslinierne f.eks. vedrørende NV-fondens tildelinger til research- og udviklingsprojekter.

- × Der sættes en ny tidsbegrensning for udviklingsforløb på maks. 10 måneder fra og med tildelingen. Herefter skal der afleveres en rapport. Hvis projektet stadigvæk er i gang på dette tidspunkt, skal projektejeren aflevere en statusrapport til NV-sekretariatet.
- × Alle udviklingsforløb skal i fremtiden inkludere en undersøgelse af, hvordan projektet kan blive en nordisk samproduktion. Dette krav tilføjes i udviklingskontrakterne.
- × Hele udviklingsbevillingen vil fra og med tildelingsrunden juni 2010 allerede blive udbetalt ved tildelingen/kontraktunderskrivelsen.

Særlige fakta udviklingsmidler de næste 3 år

De næste 3 år er der afsat ca. 1,5 mio. danske kroner/ ca. 200.000 euro til fakta-udviklingsprojekter. Faktabestillerne kan selv uddele midlerne direkte uden om de normale fondsfrister eller i forbindelse med faktapitchen de følgende 3 år.

Webbaseret ansøgningsskema

Til de, som oplever, at det er svært at udfylde ansøgningsskemaet til Nordvisionsfonden, er der godt nyt. Nordvisionsfondens styrelse vedtog på deres møde i november 2010, at ansøgningsskemaet skal gøres webbaseret fra og med næste ansøgningsrunde. Yderligere information kommer på de kommende programgruppe møder.

In 2010 the NV Fund allocated support to 61 co-production projects worth a total of DKK 73 million/ € 9,7 million.

In 2010 13 Nordic projects received development support and 48 co-productions received production support from the NV Fund; DKK 1.3 million/ € 173 000 was disbursed as development support and DKK 73 million/ € 9.7 million as production support.

More Nordic focus

The NV Fund Meeting last year decided that projects receiving production support would not have to repay it. On 1 June the board decided to make minor adjustments to the guidelines for NV Fund allocations for R&D projects, for example:

- × A new deadline for the development process of 10 months from the date of allocation. A report must then be submitted. If the project is still running at this point the project owner must submit a report on its status quo to the Nordvision secretariat.
- × Development processes must all include a study of how the project can be turned into a Nordic coproduction. This stipulation will be incorporated into development contracts.
- × The entire development grant will be disbursed upon allocation/when the contract is signed as of June 2010 onwards.

Special factual programme development funding for the next three years

DKK 1.5 million /€200 000 has been ear-marked for factual programme development projects over the next three years. Factual programme commissioners may disburse the funds directly irrespective of the usual NV Fund deadlines or in connection with factual programme pitches in the next three years.

Web-based application forms

There is good news for anybody who finds the application forms a challenge. The NV Fund Board decided at its meeting in November 2010 to make the forms web-based as of the next call for applications. Further details to be announced at forthcoming programme group meetings.



FAMILJEN BABAJOU [SVT]



LIVVAGTERNE [DR]



BØRNENES U-LANDSKALENDER [DR]



DR ÅSA (SVT)



TRÅDGÅRDSFREDAG (SVT)



LANDET BRUNSÅS (SVT)



KARANBA! [NRK]

STØTTE JUNI 2010/ SUPPORT JUNE 2010/

nordvision.org/nordvisionsfonden/tildelinger/

UDVIKLINGSSTØTTE JUNI 2010 / DEVELOPMENT SUPPORT JUNE 2010

Innslag til vitenskapsprogram, utveksling	(DR)	20.000 EUR	RU-1008]
Nordiske vidunder	(DR)	2.146 EUR	[RU-1010]
Prinsesser i Norden*	(DR)	12.000 EUR	[RU-1013]
Ramasjang Rally	(DR)	10.001 EUR	[RU-1011]
Sameland i endring	(NRK)	17.200 EUR	[RU-1007]
Småbarnsdokumentarer	(FST)	7.200 EUR	[RU-1006]
Sommarsunda	(SVT)	20.000 EUR	[RU-1012]
Udveksling av klip til ny produktion	(DR)	15.000 EUR	[RU-1009]

* Tildelt af faktabestillere ved Helsingfors-faktapitchen (april 2010)

PRODUKTIONSSTØTTE JUNI 2010 / PRODUCTION SUPPORT JUNE 2010

Birger, lam og lykkelig	246.666 DKK	(DR)	[10-024]
Borgen	4.000.000 DKK	(DR)	[09-032]
Dronninger af tiden	600.000 DKK	(DR)	[10-029]
DRs store juleshow	1.000.000 DKK	(DR)	[10-032]
DR Familiedramatik 2011	875.000 DKK	(DR)	[10-026]
En bok, en författare	50.000 SEK	(UR)	[10-044]
Erobreren	5.000.000 NOK	(NRK)	[10-035]
Hanne Vibeke Holst, suksessförfattaren	180.000 SEK	(SVT)	[10-040]
Hotell Gylde Knorren	3.500.000 SEK	(SVT)	[10-042]
I Niebuhrs fodspor	750.000 DKK	(DR)	[10-031]
Jussi Björling - 100 år!	210.000 SEK	(SVT)	[10-041]
Lykke	12.500.000 DKK	(DR)	[10-027]
Moderne klassikere / Hitlåtens historia	175.000 DKK	(DR)	
	600.000 SEK	(SVT)	[10-014]
Måttet är rågat	29.000 EUR	(YLE)	[10-037]
Nordisk adel	329.907 DKK	(DR)	[10-030]
PV Hakemus	30.000 EUR	(YLE)	[10-038]
Roderiguez, the only one who didn't know	225.000 SEK	(SVT)	[10-039]
Tax och tass	150.000 SEK	(UR)	[10-045]
Teenageboss	1.596.000 NOK	(NRK)	[10-034]
Vaffelhjerte	3.000.000 NOK	(NRK)	[10-036]
Valmuen	246.667 DKK	(DR)	[10-025]
Våra vänners liv	1.600.000 SEK	(DR)	
	12.000.000 SEK	(SVT)	[10-028]

STØTTE NOVEMBER 2010/ SUPPORT NOVEMBER 2010/

UDVIKLINGSSTØTTE NOVEMBER 2010 / DEVELOPMENT SUPPORT NOVEMBER 2010

En bus med rumænere	(DR)	10.000 EUR	[RU-1005]
Kensington kode - steinens gâte	(NRK)	8700 EUR	[RU-1003] *
Mode	(DR)	17.500 EUR	[RU-1002] *
Måttet är rågat - ekonomi	(FST)	17.500 EUR	[RU-1001]*
Nordisk satirebank	(DR)	20.000 EUR	[RU-1004]
Teenageboss	(NRK)	17.500 EUR	[RU-0917] **

* Tildelt af faktabestillere ved Helsingfors-faktapitchen (april 2010)

** Vinder af generaldirektørernes jubilæumsstipendie

PRODUKTIONSSTØTTE NOVEMBER 2010 / PRODUCTION SUPPORT NOVEMBER 2010

Ada Badar 2010,	(YLE)	23.120 EUR	
	(DR)	266.666 DKK	[10-004]
Adoption	(DR)	324.191 DKK	[10-010]
AF1	(NRK)	1.000.000 NOK	[10-016]
Albert Åberg	(NRK)	500.000 NOK	[10-018]
Bibliotekstjuven	(SVT)	6.500.000 SEK	
	(DR)	650.000 SEK	[10-008]
Bohemian Eyes	(YLE)	30.000 EUR	[10-002]
Borgen	(DR)	4.000.000	[09-032]
Donorbørn	(DR)	325.191 DKK	[10-011]
Eken - in i döden levande	(SVT)	200.000 SEK	[10-020]
En bog en farfatter	(DR)	446.474 DKK	[10-012]
Himmelblå 3	(NRK)	3.000.000 NOK	[09-034]
Historiske haver i Norden	(DR)	338.043 DKK	[10-009]
Hitlåtens historia	(DR)	350.000 DKK	[10-014]
Ishavets kæmpe	(DR)	375.000 DKK	[10-005]
Lydia	(YLE)	35.000 EUR	[10-003]
Mitt husdjur	(UR)	150.000 SEK	[10-021]
På druk i Sunny Beach	(DR)	200.000 DKK	[10-004]
Roskilde festival 2010	(DR)	250.000 DKK	[01-013]
Schmokk	(NRK)	3.000.000 NOK	[10-019]
Sexualkunskap & Det är du	(UR)	350.000 SEK	[10-022]
Skæg med bogstaver	(DR)	1.000.000 DKK	[10-007]
Taxi	(NRK)	3.000.000 NOK	[10-015]
Test site	(SVT)	250.000 SEK	[10-023]
Ulandsfilm 2010 &			
Storenør på eventyr i Papua	(DR)	450.000 DKK	[10-006]
Yunus - de fattiges bankmand	(NRK)	490.000 NOK	[10-017]
Äventyret Vasa	(SVT)	1.950.000 SEK	[10-024]

SAM- PRODUK- TIONER/ CO-PRODUC- TIONS/

SAMPRODUKTION NØGLETAL / KEY FIGURES CO-PRODUCTIONS

Pitched programme ideas	139 ideas
Programme hours generated by co-production	497 programme hours
Programme episodes	1210 programmes
Completed co-production projects	53 completed projects
On-going co-production projects (at the end of the year)	130 ongoing projects
Number of co-productions that were granted support from the NV Fund	60 supported projects

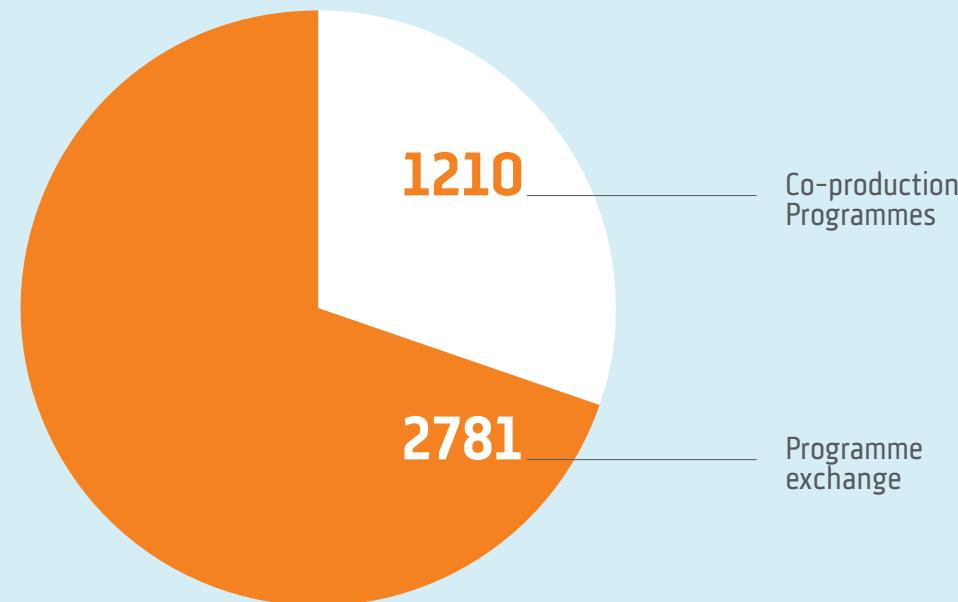
SAMPRODUKTION NØGLETAL / KEY FIGURES CO-PRODUCTIONS

	PITCHED PROGRAMME IDEAS	PROGRAMME HOURS GENERATED BY CO-PRODUCTION	CO-PRODUCTION PROGRAMMES	COMPLETED CO-PRODUCTION PROJECTS
Children	28	115	577	14
Drama	34	246	238	13
Education	35	44	228	13
Factual programmes	35	64	139	8
Investigative journalism	7	28	28	5
In total	139 Ideas	497 Hours	1210 Programmes	53 Projects

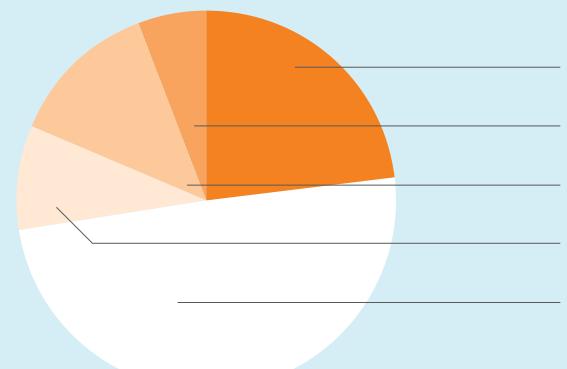
STATESTIK 2010 / STATISTIC 2010

	PROGRAMMES (HOURS) GENERATED BY
Co-productions	1210 programmes (497 hours)
Programme exchange	2781 programmes (1306 hours*)
In total	3.991 programmes (1996 hours)

TOTAL PROGRAMMES

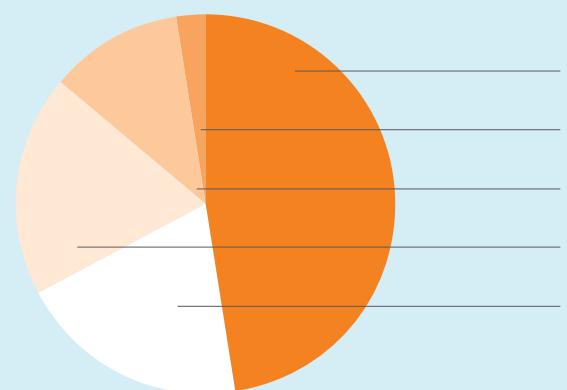


PROGRAMME HOURS GENERATED BY CO-PRODUCTION



- Children
- Investigative journalism
- Factual programmes
- Education
- Drama

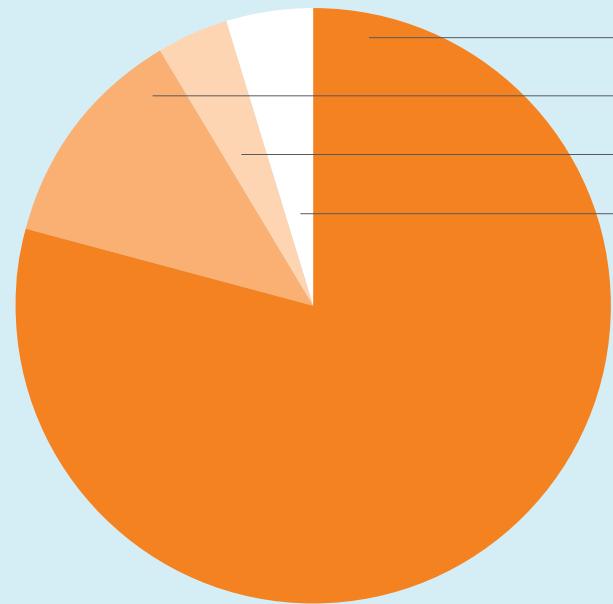
CO-PRODUCTION PROGRAMMES



- Children
- Investigative journalism
- Factual programmes
- Education
- Drama

PROGRAM- UDVEKSLING/ PROGRAMME EXCHANGE/

PROGRAMME EXCHANGE, GENERATED



Factual programmes
Children
Educational programmes
Other

PROGRAMMES (HOURS) GENERATED BY

Programme exchange in total	2781 (1306)*
-----------------------------	--------------

PROGRAMME EXCHANGE, GENERATED / PROGRAMMES PER GENRE

Genre	
Factual programme screenings	2207
Children	338
Educational programmes	111
Other	125
(factual programmes between screenings, archive, science..)	
In total	2781 (1306*)

* Number of generated programme hours is based on the average programme length (30 minutes) for exchange programmes in the three factual programme screenings in 2010, and on average programme length (15 minutes) for exchange programmes in the two children programme screenings in 2010.

KEY FIGURES PROGRAMME EXCHANGE

Offered programmes, in total	1572 programmes
Offered programme hours, in total	732 hours

PROGRAMMES OFFERED FOR EXCHANGE

Factual programmes	1200
Children programmes	213
Educational programmes	91
Other	68
(factual programmes between screenings, archive, science..)	
In total	1572

KONTAKT/ CONTACT/

ORDFØRENDE NORDVISION / CHAIR, NORDVISION

Annika Biørnstad annika.biornstad@nrk.no (+47) 2304 9410

NORDVISIONS SEKRETARIAT / NORVISION SECRETARIAT

Generalsekretær	Henrik Hartmann	hrh@dr.dk	(+45) 2424 8305
Projektleder	Mikael Skog	msko@dr.dk	(+45) 2854 4004
Projektleder	Mikael Horvath	mhva@dr.dk	(+45) 2854 4005

ORDFØRENDE NORDVISIONSFONDEN / CHAIR, NORDVISION FUND

Gunilla Ohls gunilla.ohls@yle.fi (+358) 9 1480 2836

NORDVISIONSFONDENS STYRELSE / NORDVISION FUND BOARD

DR:	Merethe Eckhardt	mego@dr.dk
NRK:	Arne Helsing	arne.helsing@nrk.no
RUV:	Bjarni Gudmundsson	bjarnig@ruv.is
SVT:	Thomas Nilsson	thomas.nilsson@svt.se
YLE:	Gunilla Ohls (ordførende)	gunilla.ohls@yle.fi

NORDVISIONS KONTAKTER / NORDVISION CONTACTS

Berit Donjem (NRK)	berit.donjem@nrk.no	(+47) 2304 7347
Erna Kettler (RUV)	ernak@ruv.is	(+354) 515 3781
Asta Dalman (UR)	adl@ur.se	(+48) 7099 23289
Kristina ter Schiphorst (SVT)	kristina.ter.schiphorst@svt.se	(+46) 8784 5707
Mette Heiberg (DR)	mhb@dr.dk	(+45) 3520 8546

PROGRAMRUPPEORDFØRENDE / PROGRAMME GROUP CHAIRPERSONS

Elin Andersson (UR)	Undervisning / Educational	Elin.Anderson@ur.se	(+46) 7 0276 1365
Hans Rossiné (NRK)	Drama / Fiction	hans.rossine@nrk.no	(+47) 2304 8922
Cat Bengtsson (svt)	Børn / Children	cat.bengtsson@svt.se	(+46) 7 0582 2512
Petra Holm (YLE)	Børn / Children	petra.holm@yle.fi	(+358) 40 844 2622
Vibeke Haug (NRK)	Undersøgende journalistik / Investigative journalism	vibeke.haug@nrk.no	(+47) 2304 8675

nordvision.org/contact/

NETVÆRK- OG EKSPERTGRUPPEORDFØRENDE / NETWORK GROUP CHAIRPERSONS

Claire Arneberg (NRK)	Kinks	claire.arneberg@nrk.no	(+47) 23047026
Jesper Petersson (SVT)	Faktascreenerne	jesper.petersson@svt.se	(+46) 8784 6031
Johan Winbladh (DR)	Normob	jowi@dr.dk	(+45) 3520 3311
Olav Nyhus (NRK)	NFG (nordisk forhandlergruppe)	olav.nyhus@nrk.no	(+47) 2304 8791

NORDIF2-SYSTEMFORVALTERGRUPPEN / NORDIF2 SYSTEM MANAGERS

Ann-Catrine Vihtilä (YLE)	ann-catrine.vihtila@yle.fi	(+358) 91480 3711
Rune Hagberg (NRK)	rune.hagberg@nrk.no	(+47) 9171 3820
Margeir Órn Oskarsson (RUV)	margeir@ruv.is	(+354) 861 6758
Peter Mølsted (DR)	peml@dr.dk	(+45) 3520 3328
Eva-Lis Green (SVT)	eva-lis.green@svt.se	(+46) 8 784 5762

SUPERBRUGERE, NORDIF2 / SUPER USERS, NORDIF2

Ann-Catrine Vihtilä (YLE)	ann-catrine.vihtila@yle.fi	(+358) 91480 3711
Rune Hagberg (NRK)	rune.hagberg@nrk.no	(+47) 9171 3820
Jesper Petersson (SVT)	jesper.petersson@svt.se	(+46) 8784 6031
Margeir Órn Oskarsson (RUV)	margeir@ruv.is	(+354) 861 6758

FAKTASCREENING / FACTUAL PROGRAMME SCREENING

Arto Hyvönen (YLE)	arto.hyvonen@yle.fi	(+358) 9 1480 4203
Berit Donjem (NRK)	berit.donjem@nrk.no	(+47) 2304 7347
Fredrik Færden (NRK)	fredrik.farden@nrk.no	(+47) 2304 2509
Jesper Petersson (SVT)	jesper.petersson@svt.se	(+46) 8784 6031
Erna Kettler (RUV)	ernak@ruv.is	(+354) 515 3781
Gudrún Helga Jónasdóttir (RUV)	gudrunhj@ruv.is	(+354) 515 3782
Susanne Borgstrøm (DR)	sb@dr.dk	(+45) 3520 4154
Nicolina Zilliacus-Korsström (YLE)	nicolina.zilliacus-korsstrom@yle.fi	(+358) 9 1480 4309

FAKTABESTILLERE/ COMMISSIONING EDITORS, FACTUAL PROGRAMMES

Anniken Næss (NRK)	anniken.nass@nrk.no	(+47) 2304 7367
Flemming Hedegaard Larsen (DR)	fhl@dr.dk	(+45) 3520 4089
Peter Nyrén (SVT)	peter.nyrén@svt.se	+ 46 70 86 031 50
Mary Gestrin (YLE / FST5)	mary.gestrin@yle.fi	(+358) 9 1480 2833
Riitta Jalonen (YLE)	riitta.jalonen@yle.fi	(+358) 9 1480 5410
Ari Ylä-Anttila (YLE)	ari.yla-anttila@yle.fi	+358 40 503 4549

UDVEKSLING AF BØRNEPROGRAMMER / CHILDREN'S SCREENING

NRK

Aud Lund	U	aud.lund@nrk.no
Joachim Ulrichsen	S+U	joachim.ulrichsen@nrk.no
Trond Storaas	S	trond.storaas@nrk.no
Elin Raustøl	S	elin.raustol@nrk.no

YLE/FST

Barbro Nyström	U	barbro.nystrom@yle.fi
Camilla Järf-Vartiovaara	U	camilla.jarf-vartiovaara@yle.fi
Petra Holm	S	petra.holm@yle.fi
Saila Lintula	S	saila.lintula@yle.fi

SVT

Viveca Svedberg-Persson	S+U	viveca.svedberg_persson@svt.se
Cat Bengtsson	S	cat.bengtsson@svt.se

DR

Ulla Katrine Hæstrup	S	ukh@dr.dk
Gustav Lützhøft	U	gulu@dr.dk

RUV

Gudrún Helga Jónasdóttir	S	gudrunhj@ruv.is
Gudfinna Rúnarsdóttir	S	gudfinnar@ruv.is
Valgeir Ísliefsson	U	valgeirgi@ruv.is
Hrónn Ísliefsdóttir	U	hronnis@ruv.is

UR

Ami Malmros	S	ams@ur.se
Dag Ösgård	U	dag.osgard@ur.se

S = Screener

U = Udveksler (upload/download i Nordif2)

SE SAMTLIGE KONTAKTER PÅ:

NORDVISION.ORG/CONTACT/

FOTO / PHOTO

Agnete Schlichtkrull (DR): 5, 31 / Anders Bewarp (SVT): 5 / Anders Wahlgren: 49 / Andreas Hillergren (SVT): 31, 119 / AnnaKarin Drugge (SVT): 109 / Anne Liv Ekroll (NRK): 108 / Arild Hagen (NRK): 14, 15 / ART89 (SVT): 109, 119 Arvid Torsgard (NRK): 109 / Bjarne Bergius Hermansen (DR): 5, 13, 21, 91 Calle Persson (SVT): 9 / Carl-Johan Söder (SVT): 10, 85, 87, 88 / Cobra Film: 57 Cosmin Cosma (NRK): 5 / Daniel Gazett (SVT): 90 / DR: 5, 24, 28, 29, 31, 39, 45-46, 49, 67, 74, 77 / DRs Medieforskning: 95, 97 / Egon Rix (DR): 90 / Eva Rados (SVT): 108 / Fabelaktiv (NRK): 109 / Farima Karimi (SVT): 110, 113 / FIM Video (NRK): 31 / Frode Adelsen (NRK): 108 / Hallgrím Haug (NRK): 108 / Henrik Frydkjær: 6 / Håkan Piewiowski: 49 / IMBP (Institute of Biomedical Problems): 62 / Jan Jørg Tomstad (NRK): 109 / Jens Rasmussen (DR): 108 Johan Palmgren (SVT): 109 / Johan Paulin (SVT): 20, 31, 39, 119 / Jørgen Schytte: 119, 31, 20 / Kalle Nordberg (SVT): 91 / Landmandsbanken (Det kon-gelige bibliotek): 65 / Lars Schou (DR): 108 / Leif Benjour (SVT): 5, 39 / Liv Ask (NRK): 9, 13, 39, 91, 117 / Lotta la Cour/Tom Heineman: 57 / Maarit Vilppola: 8 Magnus Broni (SVT): 43 / Martin Lundberg (SVT): 40, 49 / Mike Kollöffel (DR): 8, 20, 39, 119 / Mårten Levin: 21 / Nils og Ronny (SVT): 108 / NRK: 21, 50, 52-53, 57, 80, 83, 90 / Ole Kaland (NRK): 39, 91, 108 / Per Anders Rudelius (SVT): 105 / Peter Cederling (SVT): 32, 35 / Peter Wath, 20, 107 / Rune Møklebust (NRK): 90 / RUV: 39, 114 / Sara Choghrich: 9, 119 / SVT: 5, 8, 21, 90, 109 Tellus Works Television AS: 49, 119 / Ulrika Bengts: 49 / UR: 58, 61, 67 YLE: 5, 16 / YLE/FST: 49, 71, 72, 92-93 / YLE Kuvalvelu: 5

NORDVISION 2010/